

ภาษาญี่ปุ่นอุตสาหกรรม



工業用日本語

เสกสรร จันทรจ้านง

สาขาวิชาภาษาญี่ปุ่น คณะศิลปศาสตร์

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลธัญบุรี

(บพิตรพิมุข จักรวรรดิ)



ภาษาญี่ปุ่นอุตสาหกรรม
工業用日本語

เสกสรร จันทระจ่าง
สาขาวิชาภาษาญี่ปุ่น คณะศิลปศาสตร์
มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลรัตนโกสินทร์
(บพิตรพิมุข จักรวรรดิ)

คำนำ

ญี่ปุ่นเร่งฟื้นฟูประเทศให้กลับมามีความยิ่งใหญ่อีกครั้งภายหลังสงครามโลกครั้งที่สอง โดยมีเป้าหมายใหม่คือการสร้างความมั่นคงทางทรัพยากรของประเทศแทนที่การสร้างกองกำลังทางทหารเหมือนที่เคยทำในอดีต ด้วยเป้าหมายดังกล่าวทำให้ญี่ปุ่นหันมาให้ความสำคัญกับอุตสาหกรรมการผลิตภายในประเทศ ครึ่งศตวรรษที่ผ่านมาอุตสาหกรรมการผลิตของญี่ปุ่นเติบโตอย่างต่อเนื่องและรวดเร็ว สินค้าของญี่ปุ่นได้รับความนิยมไปทั่วโลกเพราะถูกยอมรับว่าเป็นนวัตกรรมที่มีแนวคิดสร้างสรรค์และมีคุณภาพ ญี่ปุ่นสร้างความมั่งคั่งทางทรัพยากรและฟื้นฟูเศรษฐกิจของประเทศได้สำเร็จด้วยความความช่วยเหลือจากนานาประเทศ บวกกับความขยัน ความมีระเบียบวินัย ความทุ่มเทแรงกายแรงใจของคนในชาติ ความท้าทายทางเศรษฐกิจของญี่ปุ่นในปัจจุบัน คือสถานการณ์การขาดแคลนแรงงานซึ่งเป็นปัจจัยหนึ่งของการผลิต ปัญหาดังกล่าวส่งผลกระทบต่อการขยายตัวของอุตสาหกรรมการผลิตและการขับเคลื่อนเศรษฐกิจของประเทศ ภาครัฐจึงสนับสนุนให้ผู้ประกอบการภาคอุตสาหกรรมผลิตรับแรงงานต่างชาติเข้ามาทำงานในประเทศเพิ่มขึ้นตั้งแต่ปี 1978 รูปแบบและวิธีการรับแรงงานต่างชาติเข้ามาทำงานในประเทศถูกพัฒนาเรื่อยมาตลอด เช่น ในปี 1981 ญี่ปุ่นตั้งระบบฝึกงานให้แรงงานต่างชาติจากประเทศกำลังพัฒนาเข้ามาทำงานในญี่ปุ่นได้อย่างถูกกฎหมายในรูปแบบฝึกงานเพื่อการเรียนรู้เทคโนโลยีของญี่ปุ่น และในปี 2010 ญี่ปุ่นก็ออกระเบียบวิชา 技能実習制度 ล่าสุดในปี 2018 รัฐสภาของประเทศญี่ปุ่นลงมติเห็นชอบกับนโยบายเพิ่มแรงงานต่างชาติและออกระเบียบวิชาใหม่ 特定技能制度 เพื่อรับแรงงานจาก 9 ประเทศ ได้แก่ จีน เวียดนาม ไทย กัมพูชา พม่า อินโดนีเซีย เนปาล ฟิลิปปินส์ และมองโกเลีย เข้ามาทำงานในประเทศญี่ปุ่นมากยิ่งขึ้น

ตำราภาษาญี่ปุ่นอุตสาหกรรมเล่มนี้ถูกเรียบเรียงขึ้นโดยมีวัตถุประสงค์เพื่อใช้ประกอบการเรียนการสอนวิชาภาษาญี่ปุ่นอุตสาหกรรม หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาญี่ปุ่น มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลรัตนโกสินทร์ (บพิตรพิมุข จักรวรรดิ) ซึ่งมีจุดมุ่งหมายของรายวิชาคือเพื่อให้ความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์และสำนวนภาษาญี่ปุ่นเฉพาะทางด้านอุตสาหกรรม โดยเน้นด้านอุตสาหกรรมการผลิต ผู้เรียบเรียงได้สำรวจข้อคิดเห็นที่เกิดจากประสบการณ์การทำงานในโรงงานญี่ปุ่นของบัณฑิตหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาญี่ปุ่น มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลรัตนโกสินทร์ (บพิตรพิมุข จักรวรรดิ) แล้วนำมาบูรณาการเข้ากับองค์ความรู้ภาษาญี่ปุ่นที่ใช้ในงานช่างที่ค้นคว้ามาจากหนังสือ ตำรา และแหล่งข้อมูลต่าง ๆ ตามที่ได้เขียนรายงานไว้ในบรรณานุกรมท้ายเล่ม ผู้เรียบเรียงหวังว่าคำศัพท์ภาษาญี่ปุ่น ตลอดจนสำนวนภาษาญี่ปุ่นต่าง ๆ ที่ปรากฏอยู่ในตำราเล่มนี้จะเป็นประโยชน์ต่อผู้อ่าน โดยเฉพาะผู้ที่มีความประสงค์จะเดินทางไปทำงานโรงงานที่ประเทศญี่ปุ่นในอนาคต และหวังว่าตำราเล่มนี้จะเป็นประโยชน์ต่อการเรียนการสอนวิชาภาษาญี่ปุ่นในประเทศไทยบ้างตามสมควร สุดท้ายนี้ขอกราบขอบพระคุณคุณครู อาจารย์ทุกท่านที่กรุณาประสิทธิ์ประสาทวิชาความรู้ภาษาญี่ปุ่นให้แก่ผู้เรียบเรียง และกราบขอบพระคุณผู้มีส่วนเกี่ยวข้องทุกท่าน ทั้งท่านที่อนุเคราะห์ข้อมูล ท่านที่กรุณาตรวจสอบการใช้ภาษา รวมถึงท่านที่คอยชี้แนะแนวทางให้คำปรึกษาและข้อเสนอแนะ จนทำให้เกิดเป็นตำราภาษาญี่ปุ่นอุตสาหกรรมเล่มนี้ขึ้นมา หลังจากนั้นหากผู้ใช้ตำรามีข้อเสนอแนะประการใด ผู้เรียบเรียงขอน้อมรับฟังข้อเสนอแนะเหล่านั้น เพื่อจะได้

นำไปปรับปรุงตำราให้มีความเหมาะสมมากยิ่งขึ้น และขอกราบขอบพระคุณในความอนุเคราะห์นั้น
ณ โอกาสนี้

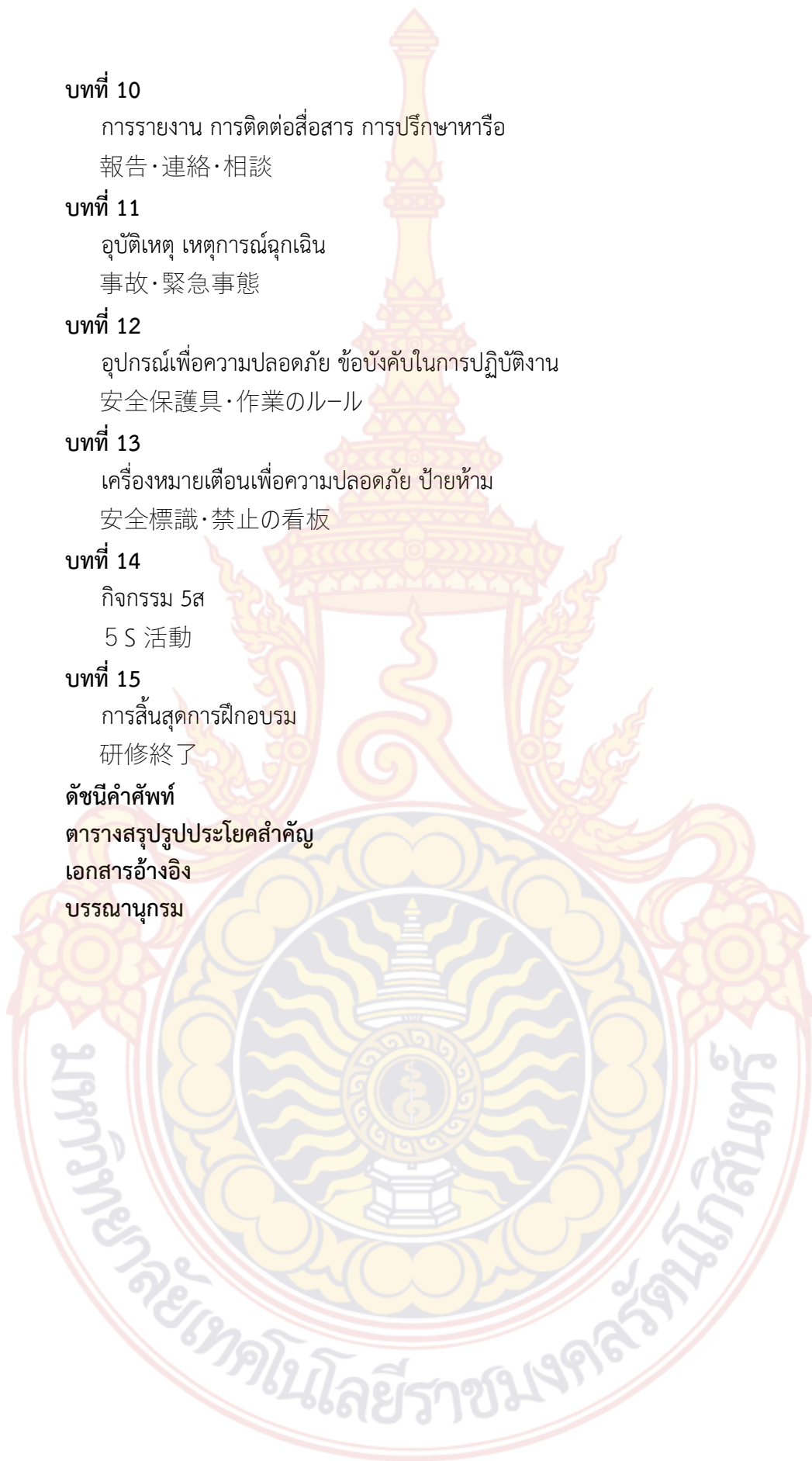
เสกสรร จันทรจำนง
ผู้เรียบเรียงตำรา



สารบัญ

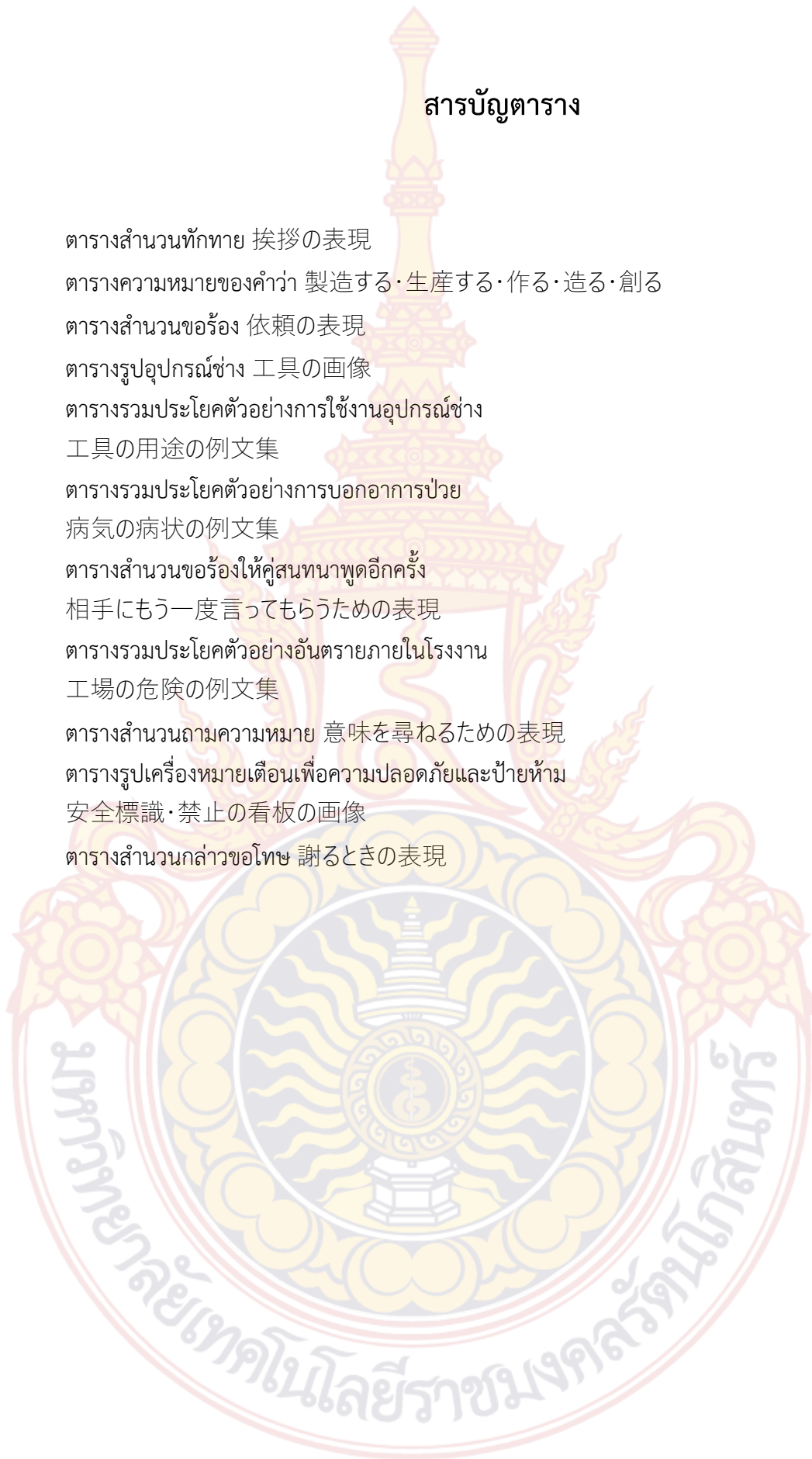
	หน้า
คำนำ	
สารบัญตาราง	
สารบัญรูปภาพและแผนภูมิ	
คำชี้แจงเกี่ยวกับตำรา	
บทที่ 1	1
การทักทาย การแนะนำตัว การแนะนำบุคคลอื่น 挨拶・自己紹介・他者紹介	
บทที่ 2	14
ทัศนศึกษาโรงงาน กระบวนการผลิต 工場見学・製造工程	
บทที่ 3	27
การฝึกงานด้านเทคนิค ขั้นตอนการปฏิบัติงาน 技能実習・作業手順	
บทที่ 4	40
การรักษาเวลาอย่างเคร่งครัด 時間厳守	
บทที่ 5	52
อุปกรณ์ช่าง 工具	
บทที่ 6	64
การตรวจสอบเพื่อความปลอดภัย 安全点検	
บทที่ 7	76
ความเครียด ความผิดปกติทางร่างกาย ストレス・体の不調	
บทที่ 8	89
ความสัมพันธ์ระหว่างบุคคล งานเลี้ยงดื่มสังสรรค์ของบริษัท 人間関係・会社の飲み会	
บทที่ 9	102
การพิจารณางานที่ทำ การปรับปรุงงาน 作業の振り返り・改善活動	

บทที่ 10	114
การรายงาน การติดต่อสื่อสาร การปรึกษาหารือ 報告・連絡・相談	
บทที่ 11	126
อุบัติเหตุ เหตุการณ์ฉุกเฉิน 事故・緊急事態	
บทที่ 12	138
อุปกรณ์เพื่อความปลอดภัย ข้อบังคับในการปฏิบัติงาน 安全保護具・作業のルール	
บทที่ 13	150
เครื่องหมายเตือนเพื่อความปลอดภัย ป้ายห้าม 安全標識・禁止の看板	
บทที่ 14	163
กิจกรรม 5ส 5 S 活動	
บทที่ 15	175
การสิ้นสุดการฝึกอบรม 研修終了	
ดัชนีคำศัพท์	187
ตารางสรุปประโยคสำคัญ	215
เอกสารอ้างอิง	218
บรรณานุกรม	219



สารบัญตาราง

	หน้า
ตารางสำนวนทักทาย 挨拶の表現	2
ตารางความหมายของคำว่า 製造する・生産する・作る・造る・創る	18
ตารางสำนวนขอร้อง 依頼の表現	31
ตารางรูปอุปกรณ์ช่าง 工具の画像	59
ตารางรวมประโยคตัวอย่างการใช้งานอุปกรณ์ช่าง 工具の用途の例文集	61
ตารางรวมประโยคตัวอย่างการบอกอาการป่วย 病気の病状の例文集	85
ตารางสำนวนขอร้องให้คู่สนทนาพูดอีกครั้ง 相手にもう一度言ってもらうための表現	119
ตารางรวมประโยคตัวอย่างอันตรายภายในโรงงาน 工場の危険の例文集	134
ตารางสำนวนถามความหมาย 意味を尋ねるための表現	155
ตารางรูปเครื่องหมายเตือนเพื่อความปลอดภัยและป้ายห้าม 安全標識・禁止の看板の画像	159
ตารางสำนวนกล่าวขอโทษ 謝るときの表現	183



สารบัญรูปภาพและแผนภูมิ

	หน้า
รูปภาพที่ 2.1 ภาพแผนผังส่วนหน้าของโรงงานบริษัทผลิตรถยนต์ BPC	17
รูปภาพที่ 2.2 ภาพสายพานการประกอบชิ้นส่วนตัวถังรถยนต์	22
รูปภาพที่ 3.1 ภาพพื้นที่ปฏิบัติงานในโรงงาน	29
รูปภาพที่ 3.2 ภาพการฝึกปฏิบัติจริงของพนักงานชาวต่างชาติซึ่งเป็นผู้มาทำงาน โดยวิชาผู้ฝึกงานด้านเทคนิคพิเศษ	30
รูปภาพที่ 3.3 ภาพการใช้ประแจบ็อกซ์ขันน็อตฝาครอบปิดอุปกรณ์กลั่นกรองสิ่ง สกปรกที่ปะปนในน้ำมันเครื่อง	37
รูปภาพที่ 3.4 ภาพอุปกรณ์กลั่นกรองสิ่งสกปรกที่ปะปนในน้ำมันเครื่อง	37
รูปภาพที่ 4.1 ภาพการจราจรติดขัดในกรุงเทพมหานคร	41
รูปภาพที่ 5.1 ภาพอุปกรณ์ช่าง	53
รูปภาพที่ 5.2 ภาพหัวฉีดกระป๋องสเปรย์สำหรับการปฏิบัติงานพ่นสีรถยนต์	54
รูปภาพที่ 6.1 ภาพตัวอย่างการตรวจสอบเครื่องจักร	70
รูปภาพที่ 9.1 ภาพตัวอย่างการปฏิบัติงานโดยใช้เครื่องเจียร	107
รูปภาพที่ 9.2 ภาพบรรยากาศการรวบรวมความคิดจากผู้ปฏิบัติงานในแต่ละส่วน	109
แผนภูมิที่ 9.1 แผนภูมิการพิจารณางานที่ทำและการปรับปรุงงาน โดยใช้แนวคิด PDCA ของวงจรบริหารงานคุณภาพ หรือ Deming Cycle เป็นหัวข้อการ ดำเนินการ	110
แผนภูมิที่ 10.1 แผนภูมิโครงสร้าง 5W2H ที่ใช้เป็นหลักในการรายงาน การติดต่อสื่อสาร การปรึกษาหารือ (報連相)	121
รูปภาพที่ 12.1 ภาพการปฏิบัติงานกลึง	139
รูปภาพที่ 12.2 ภาพกล่องอุปกรณ์ช่าง	141
รูปภาพที่ 12.3 ภาพอุปกรณ์เพื่อความปลอดภัย	146
รูปภาพที่ 13.1 ภาพเครื่องหมายเตือนเพื่อความปลอดภัย ป้ายห้าม	153
รูปภาพที่ 14.1 ภาพพื้นที่จัดเก็บอุปกรณ์ช่างภายหลังการดำเนินการ 5 S 活動	165
แผนภูมิที่ 14.1 แผนภูมิรูปแบบดำเนินการและการเกิดผลลัพธ์ 5 S 活動	171

คำชี้แจงเกี่ยวกับตำรา

ตำรา “ภาษาญี่ปุ่นอุตสาหกรรม” เล่มนี้เหมาะสำหรับผู้ที่ศึกษาภาษาญี่ปุ่นขั้นต้นมาแล้ว และต้องการเรียนรู้คำศัพท์และสำนวนภาษาญี่ปุ่นเฉพาะทางด้านการผลิตหรือภาษาญี่ปุ่นที่ใช้สื่อสารในการทำงานโรงงานอุตสาหกรรมเพิ่มเติม ตำราประกอบไปด้วย 15 บท ซึ่งแต่ละบทนำเสนอคำศัพท์และสำนวนภาษาญี่ปุ่นในสถานการณ์ที่แตกต่างกัน หัวข้อในแต่ละบทของตำราเล่มนี้ประกอบด้วย

- บทที่ 1 การทักทาย การแนะนำตัว การแนะนำบุคคลอื่น
- บทที่ 2 ทศนศึกษาโรงงาน กระบวนการผลิต
- บทที่ 3 การฝึกงานด้านเทคนิค ขั้นตอนการปฏิบัติงาน
- บทที่ 4 การรักษาเวลาอย่างเคร่งครัด
- บทที่ 5 อุปกรณ์ช่าง
- บทที่ 6 การตรวจสอบเพื่อความปลอดภัย
- บทที่ 7 ความเครียด ความผิดปกติทางร่างกาย
- บทที่ 8 ความสัมพันธ์ระหว่างบุคคล งานเลี้ยงดื่มสังสรรค์ของบริษัท
- บทที่ 9 การพิจารณางานที่ทำ การปรับปรุงงาน
- บทที่ 10 การรายงาน การติดต่อสื่อสาร การปรึกษาหารือ
- บทที่ 11 อุบัติเหตุ เหตุการณ์ฉุกเฉิน
- บทที่ 12 อุปกรณ์เพื่อความปลอดภัย ข้อบังคับในการปฏิบัติงาน
- บทที่ 13 เครื่องหมายเตือนเพื่อความปลอดภัย ป้ายห้าม
- บทที่ 14 กิจกรรม 5ส
- บทที่ 15 การสิ้นสุดการฝึกอบรม

เนื้อหาในแต่ละบทจะประกอบด้วย

1. หัวข้อประจำบท เขียนเป็นภาษาไทยและมีภาษาญี่ปุ่นที่มีความหมายเดียวกันกำกับไว้ด้านล่าง
2. วัตถุประสงค์การเรียนรู้ เพื่อเป้าหมายการเรียนรู้ของบทเรียนให้ชัดเจนก่อนเริ่มเรียน
3. ลองคิดดู เป็นบทนำเกริ่นเพื่อทำความเข้าใจหัวข้อประจำบทและชวนให้ผู้เรียนคิดก่อนเข้าสู่

เนื้อหาของบทเรียน

4. บทสนทนา แบ่งเป็นสถานการณ์ต่าง ๆ มีสรุปคำศัพท์ สำนวนพูดและรูปประโยคที่สำคัญอยู่ด้านท้ายของบทสนทนา ตัวละครหลักในบทสนทนาประกอบด้วย 1) คุณเนติ คุณธนาฯ และคุณปัญญาภัทร์ พนักงานใหม่ชาวไทยที่เพิ่งเดินทางมาทำงานที่ประเทศญี่ปุ่น 2) คุณ Yamashita และคุณ Miyazawa พนักงานใหม่ชาวญี่ปุ่นของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC 3) คุณ Konishi เจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบการฝึกอบรมด้านเทคนิคสำหรับพนักงานใหม่ 4) คุณ Nishimura เจ้าหน้าที่ฝึกอบรมพนักงานใหม่ 5) คุณ Wakikawa เจ้าหน้าที่ดูแลเรื่องความเป็นอยู่และการใช้ชีวิตของพนักงานชาวต่างชาติ

5. คำถามท้ายบท ใช้ฝึกอ่านและฝึกเขียน คำถามจะถามเกี่ยวกับเนื้อหาของบทเรียน ซึ่งอาจเป็นเรื่องราวจากบทสนทนาหรือความรู้เกี่ยวกับสำนวนที่ได้นำเสนอในบทเรียนนั้น

6. แบบฝึกหัดทบทวนคำศัพท์ ใช้ทบทวนคำศัพท์สำคัญของบทเรียน

7. ลองทำดู เป็นแบบฝึกพูดตามบทบาทสมมุติที่กำหนด
8. งานทำยบท ใช้สำหรับทำกิจกรรมฝึกคิดแบบกลุ่มเล็ก ๆ เพื่อสรุปความรู้และประเมินผลการเรียนรู้ของบทเรียนไปพร้อม ๆ กันในกลุ่มผู้เรียน



บทที่ 1

การทักทาย การแนะนำตัว การแนะนำบุคคลอื่น

挨拶・自己紹介・他者紹介

วัตถุประสงค์การเรียนรู้

学習の目標

1. สามารถพูดทักทายหัวหน้างานหรือเพื่อนร่วมงานในที่ทำงานได้อย่างเหมาะสม
2. สามารถพูดแนะนำตัวต่อคู่สนทนาและพูดแนะนำตัวต่อที่ประชุม รวมถึงพูดแนะนำบุคคลอื่นได้

ลองคิดดู

考えてみましょう

การทักทายและแนะนำตัวนั้นมีความสำคัญ เวลาพบหัวหน้างานหรือเพื่อนร่วมงานในที่ทำงานเป็นครั้งแรก การทักทายการแนะนำตัวเป็นการแสดงออกให้เห็นถึงความมีสัมมาคารวะ ความอ่อนน้อมถ่อมตนของเราที่มีต่อผู้อื่น เมื่อหัวหน้างานหรือเพื่อนร่วมงานถูกทักทายและแนะนำตัวอย่างเหมาะสมจากเรา บุคคลเหล่านั้นจะรู้สึกได้รับการเคารพ รู้สึกประทับใจ ส่งผลให้รู้สึกเมตตาและยินดีเป็นมิตรกับเราเช่นกัน การทักทายและการแนะนำตัวจึงเป็นสิ่งสมควรปฏิบัติให้ดี เพราะเป็นมารยาทและเป็นการสร้างบรรยากาศที่ดี ที่จะทำให้เราสามารถผูกสัมพันธ์กับบุคคลต่าง ๆ ในที่ทำงานต่อไปได้อย่างราบรื่น

ก่อนเข้าสู่เนื้อหาของบทเรียน ลองคิดว่า การทักทาย การแนะนำตัว และการแนะนำบุคคลอื่นที่ดีนั้นควรเป็นอย่างไร เพื่อที่เราจะสามารถทักทายและแนะนำตัวต่อหัวหน้าหรือเพื่อนร่วมงานได้อย่างเหมาะสมควรเตรียมตัวและฝึกฝนอะไรบ้าง

初めまして

どうぞよろしくお願いします

บทสนทนา
 会話 1-1

คุณ Yamashita และคุณ Miyazawa เป็นพนักงานใหม่ของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC ซึ่งมีโรงงานตั้งอยู่ที่ประเทศญี่ปุ่น บริษัทแห่งนี้นอกเหนือจากพนักงานชาวญี่ปุ่นแล้ว ยังมีพนักงานชาวต่างชาติซึ่งเป็นผู้มาทำงานโดยวิซ่าผู้ฝึกงานด้านเทคนิคพิเศษด้วยอีกจำนวนหนึ่ง คุณเนติ คุณธนายุ และคุณปุณณฎภัทร์ เป็นพนักงานใหม่ชาวไทยที่เพิ่งเดินทางมาทำงานที่ประเทศญี่ปุ่น

วันแรกที่บริษัท คุณ Yamashita แนะนำคุณเนติเพื่อนร่วมงานรุ่นเดียวกันให้คุณ Miyazawa รู้จัก

山下： おはようございます。
 宮沢： おはようございます。
 山下： 宮沢さん、こちらはネティさんです。
 ネティ： おはようございます。ネティです。
 どうぞよろしくお願いします。
 宮沢： 宮沢です。どうぞよろしくお願いします。お国はどちらですか。
 ネティ： タイです。バンコクから来ました。

สำนวนทักทาย
 挨拶の表現

สำนวน	คำแปล	ความหมาย/สถานการณ์ที่ใช้
おはようございます	สวัสดี	พูดเมื่อพบกันในเวลาเช้า
こんにちは	สวัสดี	พูดเมื่อพบกันในเวลากลางวัน
こんばんは	สวัสดี	พูดเมื่อพบกันในเวลาค่ำ
お疲れ様です	สวัสดี (ขอบคุณที่ร่วมแรงในการทำงาน)	พูดเมื่อพบกันระหว่างวัน (แสดงความรู้สึกขอบคุณที่ร่วมแรงในการทำงาน)

行ってまいります	จะออกไปข้างนอก แล้วจะกลับ เข้ามาอีก	พูดเมื่อจะออกจากที่ทำงาน เพื่อไปทำธุระข้างนอก
いってらっしゃい	ขอให้เดินทางไปได้มาดี	พูดกับบุคคลที่กำลังจะออกจาก ที่ทำงานเพื่อไปทำธุระข้างนอก
ただいまもどりました	กลับมาแล้ว	พูดเมื่อกลับเข้ามาจากการ ออกไปทำธุระข้างนอก
おかえりなさい	กลับมาแล้วหรือ	พูดกับบุคคลที่กลับเข้ามาจาก การออกไปทำธุระข้างนอก
失礼します	ขอโทษที่เสียมารยาท	พูดเมื่อจะเข้าหรือจะขอตัวออก จากห้องหรือพื้นที่ส่วนตัวของ หัวหน้างาน
お先に失礼します	ขอตัวกลับก่อน	พูดเมื่อจะขอตัวกลับบ้านก่อน
お疲れ様でした	สวัสดี (ขอบคุณที่ร่วมเหนื่อยมา ทั้งวัน)	พูดกับบุคคลที่เลิกงานแล้วและ กำลังจะกลับบ้าน
ご苦労様でした	สวัสดี (ขอบคุณที่ร่วมเหนื่อยมา ทั้งวัน)	เป็นสำนวนที่ผู้มีอาวุโสมากกว่า หรือผู้ที่อยู่ในตำแหน่งที่สูงใช้พูด ขอบคุณผู้ที่มีอายุน้อยกว่าหรือ ผู้ใต้บังคับบัญชา



บทสนทนา
会話 1-2

คุณธนาญได้พบกับคุณ Konishi ซึ่งเป็นเจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบการฝึกอบรมด้านเทคนิคสำหรับพนักงานใหม่

タナ-ユ : おはようございます。

小西研修担当者 : おはようございます。

タナ-ユ : 初めまして。4月から製造課に入社いたしました、タナ-ユと申します。どうぞよろしくお願ひいたします。

小西研修担当者 : 初めまして。新入社員のための研修を担当しています。小西です。よろしくお願ひします。

<คำศัพท์ 単語>

研修 (けんしゅう) การฝึกอบรม / 担当者 (たんとうしゃ) เจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบ / 製造課 (せいぞうか) ฝ่ายการผลิต / 入社する (にゅうしゃする) เข้าทำงานที่บริษัท / 新入社員 (しんにゅうしゃいん) พนักงานใหม่ / 担当する (たんとうする) รับผิดชอบ

บทสนทนา
会話 1-3

คุณพงษ์กมลเป็นพนักงานชาวไทยที่เดินทางมาทำงานที่บริษัทผลิตรถยนต์ BPC เมื่อปีที่แล้ว คุณพงษ์กมลแนะนำคุณปุณณภัทร์ซึ่งเป็นรุ่นน้องที่เรียนจบจากมหาวิทยาลัยเดียวกันให้คุณ Nishimura เจ้าหน้าที่ฝึกอบรมพนักงานใหม่รู้จัก

ポンガモン : 西村さん、今よろしいでしょうか。

西村研修指導員 : はい、いいですよ。

ポンガモン : この人は、大学時代の後輩、プンヤパットさんです。

- プンヤパットさんは今年度の新入社員です。
- 西村研修指導員： プンヤパットさんですか。研修指導員の西村です。初めまして。
 プンヤパット： プンヤパットです。どうぞよろしくお願いします。
- 西村研修指導員： プンヤパットさんはいつ大学を卒業しましたか。
 プンヤパット： 2年前に大学を卒業しました。卒業してから、ずっとアユタヤの工場で働いていました。
- 西村研修指導員： アユタヤですか。アユタヤはいいところですね。私はアユタヤ支社に3年いましたよ。いつ日本へ来ましたか。
 プンヤパット： 今年の4月に来ました。
- 西村研修指導員： そうですか。じゃあ、頑張ってください。
 プンヤパット： ありがとうございます。

<คำศัพท์ 単語>

後輩 (こうはい) รุ่นน้อง / 大学時代 (だいがくじだい) ตอนเรียนมหาวิทยาลัย /
 指導員 (しどういん) ผู้ทำหน้าที่สอน ผู้ทำหน้าที่ชี้แนะ / 今年度 (こんねんど) ปี
 ปีนับประมาณ / ずっと ตลอด / 工場 (こうじょう) โรงงาน / 支社 (ししゃ) บริษัท
 สาขา

บทสนทนา
 会話 1-4

ในพิธีปฐมนิเทศพนักงานใหม่ คุณ Konishi แนะนำตัวเอง แนะนำคุณ Nishimura และ
 แนะนำคุณ Wakikawa เจ้าหน้าที่ดูแลเรื่องความเป็นอยู่และการใช้ชีวิตของพนักงานชาวต่างชาติ ให้
 พนักงานใหม่รู้จัก

- 小西研修担当者： 皆さん、こんにちは。
 新入社員全員： こんにちは。
 小西研修担当者： 私は新入社員のための研修の担当者、小西です。こちらは
 研修指導員の西村さんです。今日から2か月、私と西村さん

が技能実習を指導します。よろしくお願いします。

新入社員全員： よろしくお願いします。

小西研修担当者： こちらは生活指導員の脇川さんです。普段、脇川さんは事務所にいます。研修以外のことは何でも脇川さんに相談してください。

脇川生活指導員 よろしくお願いします。

新入社員全員： よろしくお願いします。

<คำศัพท์ 単語>

技能実習 (ぎのうじっしゅう) การฝึกงานด้านเทคนิค / 指導する (しどうする) สอน
ชี้แนะ / 生活 (せいかつ) ความเป็นอยู่และการใช้ชีวิต / 普段 (ふだん) โดยทั่วไป
ปกติ / 何でも (なんでも) ทุกเรื่อง ทุกสิ่ง / 相談する (そうだんする) ปรึกษา

<รูปประโยค 句型>

คำนาม+以外

“ยกเว้น...” “นอกเหนือจาก...”

บอกสิ่งที่ถูกยกเว้น สิ่งที่อยู่นอกกลุ่ม สิ่งที่ไม่ถูกรวมอยู่ในกลุ่ม

例：

彼以外誰もいません。

部長以外誰もその部屋を使いませんでした。

彼女以外の全員がそれを知っています。

この間違い以外はこのレポートはよくできています。

บทสนทนา

会話 1-5

ในพิธีปฐมนิเทศพนักงานใหม่ คุณเนติแนะนำตัวต่อที่ประชุมซึ่งมีหัวหน้างาน รุ่นพี่ที่ทำงาน และเพื่อนร่วมงานเข้าร่วมการประชุม

ネティ： 皆様、こんにちは。

全員： こんにちは。

ネティ： 4 月から製造課に入社いたしました、ネティと申します。タイから参りました。まだ研修中でございますので何かとご迷惑をおかけすることが多いと思いますが、ご指導よろしく願いいたします。

全員： よろしく願います。

<คำศัพท์และสำนวน 単語と表現>

何かと (なにかと) ด้วยเรื่องต่าง ๆ / ご迷惑をおかけすることが多いと思いますが、～ (ごめいわくをおかけすることがおおいとおもいますが、～) คิดว่าคงจะมีเหตุจำเป็นให้ต้องรบกวนอยู่บ่อย ๆ / ご指導よろしく願いいたします (ごしどうよろしくおねがいたします) ขอความกรุณาช่วยสั่งสอนและชี้แนะด้วย

การทักทายและการแนะนำตัวต่อหน้าผู้คนจำนวนมาก เป็นสถานการณ์หนึ่งที่ค่อนข้างยาก เพราะนอกเหนือจากการฝึกควบคุมความตื่นเต้น ความประหม่าในเวลาทีพูดแล้ว การกำหนดท่ายืน (姿勢) กริยาอาการ (動作) การเลือกใช้คำพูด (言葉遣い) การแสดงความรู้สึกออกมาผ่านทางสีหน้าและแววตา (表情) รูปลักษณ์ภายนอก (身だしなみ) และการใส่ความรู้สึกในขณะทีพูด (気持ち) สิ่งต่าง ๆ เหล่านี้ล้วนเป็นรายละเอียดสำคัญที่ควรรู้และฝึกฝน

บทสนทนา
 会話 1-6

ในพิธีปฐมนิเทศพนักงานใหม่ คุณธนาญแนะนำตัวต่อที่ประชุมซึ่งมีหัวหน้างาน รุ่นพี่ที่ทำงาน และเพื่อนร่วมงานเข้าร่วมการประชุม

- タナ-コ： 皆様、こんにちは。
 全員： こんにちは。
 タナ-コ： このたび入社致しました、タナ-コと申します。配属先は製造課です。タイから参りました。ここで研修しているうちにたくさん仕事を覚えたいと思います。ご指導よろしく願いいたします。
 全員： よろしく願いします。

<คำศัพท์ 単語>

このたび ในครั้งนี้ ในโอกาสนี้ / 配属先 (はいぞくさき) สังกัด <แผนกหรือฝ่ายที่ทำงาน>

<รูปประโยค 句型>

กริยารูปพจนานุกรม・รูป ている・รูป ない+うちに
 คำคุณศัพท์ い รูปขยายคำนาม・คุณศัพท์ な รูปขยายคำนาม+うちに
 คำนาม+の+うちに

“ในระหว่างที่...” “ในขณะที่...ยังไม่...”

บอกการกระทำที่เกิดขึ้นหรืออยากให้เกิดขึ้นในช่วงเวลาหนึ่ง

例：

日本にいるうちに是非一緒に食事をしましょう。

母が出かけているうちにこっそりゲームをします。

日が暮れないうちに家に帰りましょう。

若いうちに世界を旅行したいです。

桜がきれいなうちにお花見に行きました。

学生のうちにやっておいた方がいいと思うことがありますか。

บทสนทนา
 会話 1-7

ในพิธีปฐมนิเทศพนักงานใหม่ คุณปุลุณญภัทร์แนะนำตัวต่อที่ประชุมซึ่งมีหัวหน้างาน รุ่นพี่ที่ทำงานและเพื่อนร่วมงานเข้าร่วมการประชุม

พunya Patt : 皆様、こんにちは。

全員 : こんにちは。

พunya Patt : 製造課に配属になりました、Punya Pattと申します。タイから参りました。学生の頃から製造に興味を持っています。大学時代、ずっと体育会のサッカー部におりました。やる気と体力には自信があります。早く仕事を覚えられるよう頑張りますので、どうぞよろしく願いいたします。

全員 : よろしく願います。

<คำศัพท์และสำนวน 単語と表現>

配属 (はいぞく) การถูกมอบหมายให้อยู่ในสังกัด / ~頃 (ころ) ช่วงเวลา... ตอน... /
 製造 (せいぞう) การผลิต / 興味を持つ (きょうみをもつ) มีความสนใจเป็นพิเศษ /
 体育会 (たいいukai) กลุ่มกีฬา / サッカー部 (サッカーぶ) ชมรมฟุตบอล / やる気
 (やるき) ความรู้สึกกระตือรือร้นที่จะทำ / 体力 (たいりよく) พละกำลังทางร่างกาย /
 自信 (じしん) ความมั่นใจ / 早く (はやく) เร็ว ๆ / 頑張る (がんばる) พยายาม

คำถามท้ายบท
質問

จงตอบคำถามต่อไปนี้

1) 朝、上司に出会った時何と挨拶しますか。

2) 昼ごろ、同僚に出会ったとき何と挨拶しますか。

3) 夜、アパートの大家さんに出会ったとき、何と挨拶しますか。

4) 仕事に遅れたとき、上司に何と謝りますか。

5) 他人の迷惑をかけてしまったとき、何と謝りますか。

ทบทวนคำศัพท์
単語の復習

จงเขียนคันจิหรือเสียงอ่านหรือคำแปลของคำศัพท์ต่อไปนี้

1) _____ (にゆゝしやる) เข้าทำงานที่บริษัท

2) 担当する (_____) รับผิดชอบ

- 3) 指導する (しどうする) _____
- 4) _____ (しんにゆうしゃいん) พนักงานใหม่
- 5) 配属先 (_____) สังกัด <แผนกหรือฝ่ายที่ทำงาน>
- 6) 製造課 (せいぞうか) _____
- 7) _____ (けんしゅう) การฝึกอบรม
- 8) 技能実習 (_____) การฝึกงานด้านเทคนิค
- 9) _____ (こうじょう) โรงงาน
- 10) 支社 (_____) บริษัทสาขา
- 12) 体力 (_____) พละกำลังทางร่างกาย
- 13) やる気 (やるき) _____
- 14) _____ (じしん) ความมั่นใจ

ลองทำดู
やってみましょう

บทบาทสมมติ 1-1

คุณเป็นพนักงานใหม่ของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC วันนี้เป็นวันแรกของการฝึกงานและมาที่ฝ่ายผลิตของบริษัทแห่งนี้ จงเติมคำหรือข้อความที่เหมาะสมลงในวงเล็บของบทแนะนำตัวด้านล่าง แล้วลองพูดแนะนำตัวต่อที่ประชุมในตอนเช้า

皆様、こんにちは。

わたしは、4月に（ ）に入社いたしました、（ ）と申します。
 （ ）から参りました。去年の3月に大学を卒業しました。卒業してから、
 ずっと（ ）ていました。学生の頃から（ ）に興味を持っています。
 大学時代、（ ）部におりました。（ ）には自信があります。
 まだ研修中でございますので何かとご迷惑をおかけすることが多いと思いますが、ご指導
 よろしく願いいたします。

บทบาทสมมติ 1-2

คุณเป็นพนักงานของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC ปีนี้มีรุ่นน้องที่จบการศึกษาจากมหาวิทยาลัย เดียวกับคุณเข้ามาเป็นพนักงานใหม่ คุณพารุ่นน้องคนดังกล่าวไปรู้จักกับเจ้าหน้าที่ฝึกอบรมพนักงาน ใหม่ จงเติมคำหรือข้อความที่เหมาะสมลงในวงเล็บของบทแนะนำบุคคลอื่นด้านล่าง แล้วลองพูด แนะนำรุ่นน้องคนดังกล่าว

西村さん、お忙しいところすみませんが、新社員を紹介させていただきたいと思います。
 こちらは4月に（ ）に入社いたしました、（ ）です。大学を卒業してからずっと（ ）ていました。日本語は、勉強していますから、上手です。

บทบาทสมมติ 1-3

[1-3-1]

คุณเป็นพนักงานของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC ปีนี้มีพนักงานใหม่มาจากต่างประเทศหลายคน เข้าวันนี้ก่อนเวลาเริ่มงาน มีพนักงานใหม่ชาวพม่าเข้ามาทักทายและแนะนำตัวกับคุณ จงดูบทสนทนา 1-2 และบทสนทนา 1-3 เป็นตัวอย่าง แล้วลองพูดทักทายและแนะนำตัวในฐานะที่เป็นรุ่นพี่กับ พนักงานใหม่ชาวพม่าคนนั้น ลองพูดคุยสอบถามเรื่องทั่วไป เช่น จบการศึกษาจากที่ไหนและเมื่อไหร่

[1-3-2]

คุณเป็นพนักงานใหม่ของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC มาจากประเทศพม่า เข้าวันแรกที่บริษัท ก่อนเวลาเริ่มงานคุณพบรุ่นพี่ที่ทำงาน จงดูบทสนทนา 1-2 และบทสนทนา 1-3 เป็นตัวอย่าง แล้ว ลองพูดทักทายและแนะนำตัวในฐานะพนักงานใหม่อย่างเหมาะสม

บทที่ 2
ทัศนศึกษาโรงงาน กระบวนการผลิต
工場見学・製造工程

วัตถุประสงค์การเรียนรู้
学習の目標

1. รู้คำศัพท์เกี่ยวกับอาคารและพื้นที่ผลิตของโรงงาน
2. รู้คำศัพท์เกี่ยวกับกระบวนการผลิตรถยนต์
2. สามารถพูดแนะนำสถานที่ภายในโรงงานและอธิบายกระบวนการผลิตรถยนต์ได้

ลองคิดดู
考えてみましょう

อุตสาหกรรมการผลิตหมายถึงกิจกรรมที่ใช้แรงงาน (労働) และเครื่องจักร (機械) ผลิตสินค้า โดยเน้นการผลิตในปริมาณที่มาก บนพื้นที่ปฏิบัติการผลิตที่เรียกว่า “โรงงาน (工場)” อุตสาหกรรมการผลิตเป็นอุตสาหกรรมที่มีความจำเป็นต่อการใช้ชีวิตของมนุษย์ มนุษย์พึ่งพาสิ่งของต่าง ๆ มากมายเพื่อใช้ในการดำรงชีวิต เช่น อาหาร ยารักษาโรค เสื้อผ้า อุปกรณ์การเรียน คอมพิวเตอร์ โทรศัพท์มือถือ รถยนต์ สิ่งต่าง ๆ เหล่านี้มนุษย์ไม่สามารถสร้างหรือผลิตได้ด้วยตัวเองทั้งหมด ต้องหาซื้อมาเพื่อใช้อุปโภคบริโภคเกือบทั้งสิ้น จึงกล่าวได้ว่ามนุษย์ทุกคนล้วนใช้ชีวิตโดยพึ่งพิงหรือมีความเกี่ยวข้องกับอุตสาหกรรมการผลิตอย่างแน่นอนไม่ว่าทางใดก็ตามหนึ่ง

ลองคิดว่า หากคุณมีโอกาสได้ไปทัศนศึกษาโรงงานเพื่อดูงานเกี่ยวกับกระบวนการผลิต คุณจะพบเจอใครและเห็นสิ่งของประเภทไหนบ้าง

工場

工員

機械

工具

資材

製品

บทสนทนา

会話 2-1

ช่วงพักหลังจากพิธีปฐมนิเทศพนักงานใหม่ คุณเนติมีโอกาสดำพูดคุยกับคุณ Yamashita เรื่องการฝึกอบรมของบริษัท

- ネティ： 山下さん、聞いてもいいですか。
- 山下： はい、いいですよ。何ですか。
- ネティ： 日本人の新入社員も研修がありますか。
- 山下： ありますよ。私、宮沢さん、タナーユさん、ブンヤパットさんとネティさんは、新入社員のための研修を一緒にしますよ。
- ネティ： 研修の日程はどうなっていますか。
- 山下： 今日が研修開始です。研修終了は来月の 30 日です。
- ネティ： じゃあ、研修期間は約 2 か月ですね。
- 山下： ええ、そうです。
- ネティ： どんな研修がありますか。
- 山下： 座学と実習があります。OJT です。
- ネティ： OJT とは何ですか。
- 山下： OJT またはオン・ザ・ジョブ・トレーニングとは、企業内訓練です。仕事をしながら、周りの人たちに教えてもらって技能を覚えていくことです。
- ネティ： なるほど。分かりました。ありがとうございました。

<คำศัพท์ 単語>

日程 (にってい) กำหนดการ / 研修開始 (けんしゅうかいし) การเริ่มต้นการฝึกอบรม / 研修終了 (けんしゅうしゅうりょう) การสิ้นสุดการฝึกอบรม / 研修期間 (けんしゅうきかん) ช่วงเวลาการฝึกอบรม / 約 (やく) ประมาณ / 座学 (ざがく) การบรรยาย / 実習 (じっしゅう) การฝึกปฏิบัติจริง / オン・ザ・ジョブ・トレーニング การฝึกอบรมพนักงาน / 企業内 (きぎょうない) ภายในสถานประกอบการ / 訓練 (くんれん) การฝึก <ปฏิบัติ

หลาย ๆ ครั้ง เพื่อให้เกิดความชำนาญ> / 周り (まわり) รอบ ๆ / 技能 (ぎのう)
เทคนิค ทักษะ ความชำนาญ

<รูปประโยค 句型>

คำนาม+とは

“ที่เรียกว่า...”

บอกหัวข้อหรือประเด็นที่ยกขึ้นมาเป็นหัวเรื่องเพื่อบอกนิยามหรืออธิบายความหมาย

例：

新入社員とは新しく入社する社員のことです。

サラリーマンとは会社のために働いて対価として給料をもらう人のことです。

社会人とは学校や家庭などの保護を離れて自立している人のことです。

客とは金を払って製品を買ったりサービスを受けたりする人のことです。

บทสนทนา

会话 2-2

คุณ Konishi นำพนักงานใหม่ที่ศึนศึกษาโรงงานของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC โดยเริ่มต้นจาก
ส่วนหน้า ซึ่งเป็นส่วนต้อนรับลูกค้าและส่วนบริหารงานของบริษัท

小西研修担当者： さあ、これから工場を見学します。この見学は 1 時間で終わります。それでは、行きましょう。

新入社員全員： よろしくお願ひします。

小西研修担当者： ここは正門です。正門の東は来客用駐車場です。来客用駐車場の北は来客センターです。来客センターの隣は管理ビルです。管理ビルの西は従業員用駐車場です。

ブンヤパット： すみません。

小西研修担当者： はい。

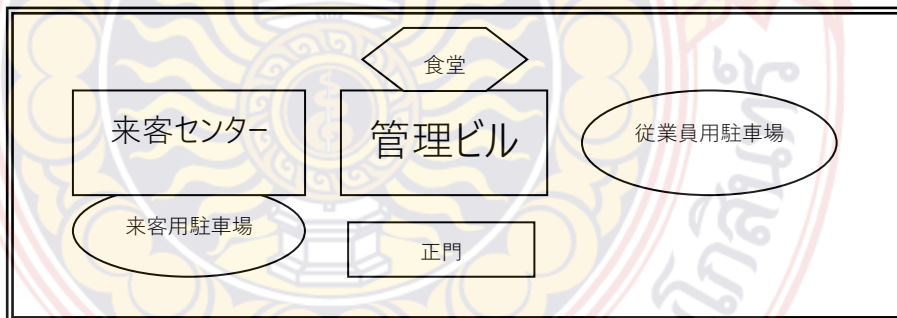
ブンヤパット： 事務所は管理ビルにありますか。

小西研修担当者： はい、そうです。

- プンヤパット： では、生活指導員の脇川さんは管理ビルにいらっしゃいますね。
- 小西研修担当者： はい、そうです。管理ビルの 1 階に事務所があります。生活指導員の脇川さんはそこにいます。
- ネティ： 社長も管理ビルにいらっしゃるんですか。
- 小西研修担当者： ええ。管理ビルの 3 階に社長室があります。社長はそこにいらっしゃいます。
- タナーユ： すみません。食堂はどこにありますか。
- 小西研修担当者： 管理ビルの後ろの別館にあります。
- プンヤパット： すみません。あれは何ですか。
- 小西研修担当者： あれは製造施設です。後で案内します。

<คำศัพท์ 単語>

正門 (せいもん) ประตูหน้า / 来客用駐車場 (らいきゃくようちゆうしゃじょう) ที่จอดรถสำหรับลูกค้า / 来客センター (らいきゃくセンター) ศูนย์รับรองลูกค้า / 管理ビル (かんりビル) ตึกบริหาร / 従業員用駐車場 (じゅうぎょういんようちゆうしゃじょう) ที่จอดรถสำหรับพนักงาน / 社長室 (しゃちょうしつ) ห้องประธานบริษัท / 別館 (べつかん) โรงเรือน <อาคารหลังเล็กตั้งอยู่ติดหรือตั้งอยู่ข้างเคียงกับอาคารหลังใหญ่> / 製造施設 (せいぞうせつ) อาคารและพื้นที่สำหรับทำการผลิต / 後で (あとで) ภายหลัง / 案内する (あんないする) นำชม พาไป



ที่มา ผู้เรียบเรียง

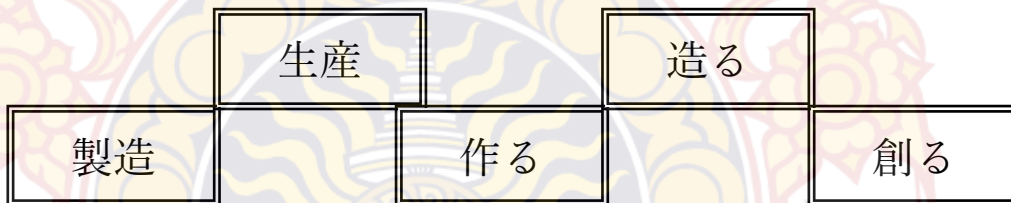
“โรงงาน” คืออาคารและพื้นที่ผลิตสินค้า กระบวนการผลิตสินค้ามีหลายส่วนหลายขั้นตอน และทุกส่วนทุกขั้นตอนจะดำเนินการอย่างเป็นระบบและต่อเนื่อง เพื่อให้สามารถผลิตสินค้าได้ครบจำนวนตามความต้องการใช้อุปโภคบริโภคของผู้คนในสังคม

คำว่า “ผลิต” “สร้าง” “ทำ” ในภาษาญี่ปุ่นนั้นมีหลายคำ ในอุตสาหกรรมการผลิต เรามักจะได้ยินคำว่า 製造する・生産する・作る・作る・創る คำเหล่านี้มีความหมายเหมือนกันและแตกต่างกันอย่างไร

ความหมายของคำว่า
製造する・生産する・作る・作る・創る

คำศัพท์	คำแปล	ความหมาย
製造する	ผลิต สร้าง ทำ	ผลิตสิ่งของจากวัตถุดิบที่ผ่านการแปรรูป เป็นการผลิตในปริมาณที่มาก ใช้เครื่องจักรเป็นเครื่องมือช่วยทุ่นแรง เช่น ผลิตกระดาษ <วัตถุดิบคือแก้ว ซึ่งมีซิลิกอนเป็นองค์ประกอบหลักทางเคมี> ผลิตรถยนต์ <วัตถุดิบคือเหล็ก ยาง ชิ้นส่วนอิเล็กทรอนิกส์ต่าง ๆ >
生産する	ผลิต สร้าง ทำ	1) ผลิตสิ่งของที่จำเป็นต่อการดำรงชีวิต จากวัตถุดิบที่ผ่านการแปรรูป เป็นการผลิตในปริมาณที่มาก ใช้เครื่องจักรเป็นเครื่องมือช่วยทุ่นแรง 2) ผลิตสิ่งของที่จำเป็นต่อการดำรงชีวิต จากวัตถุดิบตามธรรมชาติ (สิ่งที่มีอยู่ในธรรมชาติ ที่ไม่ได้ผ่านการแปรรูป) ใช้เครื่องจักรเป็นเครื่องมือช่วยทุ่นแรง เช่น ผลิตข้าวสาร <ผลิตมาจากข้าวเปลือกที่ได้จากการทำนา> ผลิตนมกล่องเพื่อการบริโภค <ผลิตมาจากน้ำนมวัว โดยผ่านการพาส

		เจอร์ไรส์และบรรจุลงในกล่อง> 3) สร้างสินค้าที่อยู่ในรูปแบบของบริการต่าง ๆ 4) สร้างสินทรัพย์ที่มีราคา มีค่าสูง 5) ผลิตผลผลิตทางการเกษตร เช่น ปลูกผัก ปลูกข้าว ผลิตผลผลิตทางปศุสัตว์ เช่น เพาะเลี้ยงสุกร
造る	ทำ สร้าง	ทำหรือสร้างสิ่งที่เป็นรูปธรรม ที่มีโครงสร้างหรือขนาดค่อนข้างใหญ่ เช่น สร้างโรงเรียน สร้างเรือ สร้างบ้าน
作る	ทำ สร้าง	1) ทำหรือสร้างสิ่งที่เป็นรูปธรรม เช่น ทำเหล้า ทำเต้าเจี้ยว ทำอาหาร 2) ทำหรือสร้างสิ่งที่เป็นนามธรรม เช่น สร้างครอบครัวในฝัน สร้างโรงเรียนในอุดมคติ
創る	ผลิต สร้าง ทำ	ทำหรือสร้างสิ่งที่เป็นผลงานสร้างสรรค์ ผลงานทางศิลปะ



บทสนทนา
 会話 2-3

เมื่อนำพนักงานใหม่ที่ศึนศึกษาโรงงานในส่วนต้อนรับลูกค้าและส่วนบริหารเสร็จเรียบร้อยแล้ว คุณ Konishi ก็นำพนักงานใหม่ที่ศึนศึกษาต่อที่อาคารและพื้นที่ผลิต

小西研修担当者： これから製造施設を見学します。ここはプレス工場です。プレス工場の北は溶接工場です。溶接工場の東は塗装工場です。塗装工場の北はエンジン工場です。エンジン工場の西は鑄造工場です。鑄造工場の西は組立工場です。組立工場と鑄造工場とエンジン工場の北は完成車の駐車場です。製造施設の裏はテストコースです。

タナ-コ： あれは何ですか。

小西研修担当者： あれは倉庫です。第 1 倉庫と第 2 倉庫です。

ブンヤパット： すみません。

小西研修担当者： はい。

ブンヤパット： この工場の面積はどれぐらいですか。

小西研修担当者： 工場全体の敷地面積は 2 0 0 0 平方メートルです。

ブンヤパット： この工場の従業員数は何人ですか。

小西研修担当者： 2 0 0 人です。

<คำศัพท์ 単語>

プレス工場 (プレスこうじょう) โรงอัด / 溶接工場 (ようせつこうじょう) โรงเชื่อม /
 塗装工場 (とそうこうじょう) โรงพ่นสี / エンジン工場 (エンジンこうじょう)
 โรงเครื่องยนต์ / 鑄造工場 (ちゅうぞうこうじょう) โรงหล่อ / 組立工場 (くみたて
 こうじょう) โรงประกอบ / 完成車の駐車場 (かんせいしゃのちゅうしゃじょう) ลานจอดรถ
 ที่ผลิตเสร็จเรียบร้อยแล้ว / テストコース สนามทดสอบรถยนต์ / 倉庫 (そうこ) โกดัง /
 面積 (めんせき) พื้นที่ / 敷地面積 (しきちめんせき) พื้นที่ก่อสร้าง / 平方メートル
 (へいほうメートル) ตารางเมตร / 従業員数 (じゅうぎょういんすう) จำนวนพนักงาน

工場に行きます。塗装の後、ボディ部品は組立工場に行きます。ここまでは、大丈夫ですか。

新入社員全員： はい、大丈夫です。

小西研修担当者： 鋳造工場ではエンジン部品を作ります。エンジン部品はエンジン工場のエンジン組立ラインに行きます。エンジン組立ラインの後、作成されたエンジンは組立工場に行きます。組立工場では、ボディ部品とエンジンを組み立てます。

<คำศัพท์ 単語>

製造工程 (せいぞうこうてい) กระบวนการผลิต / 説明する (せつめいする) อธิบาย / 目標 (もくひょう) วัตถุประสงค์ เป้าหมาย / 工程内容 (こうていないよう) รายละเอียด หรือเนื้อหาของกระบวนการ / プリント เอกสาร / 配る (くばる) แจก / 確認する (かくにんする) ตรวจสอบ / 自動車 (じどうしゃ) รถยนต์ / 生産する (せいさんする) ผลิต สร้าง ทำ / 稼働する (かどうする) ปฏิบัติการ ดำเนินการ / 生産高 (せいさんだか) ยอดการผลิต / 月産 (げつさん) จำนวนที่ผลิตได้ต่อเดือน / ボディ部品 (ボディぶひん) ชิ้นส่วนตัวถัง / エンジン部品 (エンジンぶひん) ชิ้นส่วนเครื่องยนต์ / エンジン組立ライン (エンジンくみたてライン) สายพานประกอบเครื่องยนต์ / 作成する (さくせいする) ทำให้สำเร็จ / 組み立てる (くみたてる) ประกอบ



รูปภาพที่ 2.2 ภาพสายพานการประกอบชิ้นส่วนตัวถังรถยนต์
ที่มา <https://gazoo.com/article/daily/170424.html>

บทสนทนา
 会話 2-5

คุณ Konishi อธิบายเกี่ยวกับสายพานตรวจสอบครั้งสุดท้ายซึ่งเป็นขั้นตอนสุดท้ายของกระบวนการผลิตรถยนต์ให้พนักงานใหม่ได้เรียนรู้ หลังจากนั้นก็อนุญาตให้ทุกคนได้พักผ่อน

- 小西研修担当者： 皆さん、こちらに集合してください。
- 新入社員全員： はい。
- 小西研修担当者： これは最終検査ラインです。組立ラインの後、自動車は最終検査ラインに行きます。検査に合格した自動車は完成車の駐車場に行きます。完成車の駐車場は出荷場です。ここまでは大丈夫ですか。
- 新入社員全員： はい、大丈夫です。
- 小西研修担当者： 工場見学と製造工程説明はこれで終わりました。
- 新入社員全員： ありがとうございます。
- 小西研修担当者： 朝から勉強をしていますね。疲れませんか。
- プンヤパット： はい、少し疲れました。
- 小西研修担当者： では、休みましょう。午後は 1 時から始めます。午後プレス工場に行きます。1 時までにはここに帰ってください。

<คำศัพท์ 単語>

最終検査ライン (さいしゅけんさライン) สายพานตรวจสอบครั้งสุดท้าย / 集合する (しゅごうする) รวมตัวกัน / 組立ライン (くみたてライン) สายพานการประกอบ / 検査 (けんさ) การตรวจสอบ / 合格する (ごうかくする) ผ่านการทดสอบ / 出荷場 (しゅっかじょう) พื้นที่เก็บสินค้าเพื่อเตรียมส่งออก

คำถามท้ายบท
質問

จงตอบคำถามต่อไปนี้

1) OJT とは何ですか。

2) 社長室はどこにありますか。

3) BPC 会社の今年度の新入社員のための研修の日程はどうなっていますか。

4) BPC 会社の工場の面積はどれぐらいですか。

5) BPC 会社の工場は自動車の月産がどれぐらいですか。

ทบทวนคำศัพท์
単語の復習

จงเขียนคันจิหรือเสียงอ่านหรือคำแปลของคำศัพท์ต่อไปนี้

1) _____ (せいさんする) ผลิต สร้าง ทำ

2) 稼働する (_____) ปฏิบัติการ ดำเนินการ

- 3) _____ (さくせいする) ทำให้สำเร็จ
- 4) 組み立てる (_____) ประกอบ
- 5) 合格する (ごうかくする) _____
- 6) 訓練 (くんれん) _____
- 7) _____ (ぎのう) เทคนิค ทักษะ ความชำนาญ
- 8) 製造施設 (_____) อาคารและพื้นที่สำหรับทำการผลิต
- 9) _____ (ようせつこうじょう) โรงเชื่อม
- 10) 塗装工場 (_____) โรงพ่นสี
- 11) 鑄造工場 (ちゅうぞうこうじょう) _____
- 12) 完成車の駐車場 (かんせいしゃのちゅうしゃじょう) _____
- 13) 倉庫 (_____) โกดัง
- 14) 敷地面積 (しきちめんせき) _____
- 15) _____ (せいぞうこうてい) กระบวนการผลิต
- 16) 最終検査ライン (_____) สายพานตรวจสอบครั้งสุดท้าย
- 17) 出荷場 (しゅっかじょう) _____

ลองทำดู
やってみましょう

บทบาทสมมติ 2-1

คุณเป็นพนักงานของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC คุณได้รับมอบหมายจากหัวหน้าแผนกให้นำพนักงานใหม่ที่ศนศึกษาโรงงาน จดดูบทสนทนา 2-3 เป็นตัวอย่าง แล้วลองพูดแนะนำสถานที่ต่าง ๆ ภายในโรงงาน

บทบาทสมมติ 2-2

คุณเป็นพนักงานของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC คุณได้รับมอบหมายจากหัวหน้าแผนกให้อธิบายเกี่ยวกับกระบวนการผลิตรถยนต์ให้พนักงานใหม่ได้เรียนรู้ จดดูบทสนทนา 2-4 และบทสนทนา 2-5 เป็นตัวอย่าง แล้วลองพูดอธิบายกระบวนการผลิตรถยนต์

งานทำยบท
課題

写真たてや椅子などの簡単な物づくりの工程を考えて、書いてみましょう。

บทที่ 3
การฝึกงานด้านเทคนิค ขั้นตอนการปฏิบัติงาน
 技能実習・作業手順

วัตถุประสงค์การเรียนรู้
 学習の目標

1. รู้คำศัพท์เกี่ยวกับวิธีการจัดการและควบคุมเครื่องจักร และคำศัพท์เกี่ยวกับการแปรรูปแผ่นเหล็ก
2. รู้คำศัพท์เกี่ยวกับการตรวจเช็คอุปกรณ์กลั่นกรองสิ่งสกปรกที่ปะปนในน้ำมันเครื่อง
3. สามารถพูดอธิบายขั้นตอนการปฏิบัติงานเทคนิคหรืองานช่างง่าย ๆ ได้

ลองคิดดู
 考えてみましょう

ปัจจุบันจำนวนประชากรผู้สูงอายุของประเทศญี่ปุ่นเพิ่มสูงขึ้น ในขณะที่จำนวนประชากรเด็กและจำนวนประชากรผู้ใหญ่วัยทำงานนั้นลดลง และมีแนวโน้มที่จะลดลงอีกอย่างต่อเนื่องในอนาคต สภาพการณ์ดังกล่าวส่งผลให้ประเทศญี่ปุ่นประสบปัญหาขาดแคลนแรงงานโดยเฉพาะอย่างยิ่งในภาคอุตสาหกรรมการผลิต รัฐบาลญี่ปุ่นจึงออกนโยบายอนุญาตให้แรงงานต่างชาติเข้ามาทำงานในประเทศ โดยหวังว่าแรงงานต่างชาติดังกล่าวจะเข้ามาช่วยขับเคลื่อนให้ภาคอุตสาหกรรมการผลิตของประเทศดำเนินต่อไปได้อย่างราบรื่น นโยบายดังกล่าวทำให้ชาวต่างชาติที่มีความรู้ความสามารถทางภาษาและวัฒนธรรมญี่ปุ่นมีโอกาสที่จะเดินทางไปทำงานที่ประเทศญี่ปุ่นได้มากยิ่งขึ้น

ก่อนเข้าสู่เนื้อหาของบทเรียน ลองคิดดูว่างานในโรงงานแตกต่างกับงานในสำนักงานอย่างไร ข้อได้เปรียบของผู้ที่ทำงานในโรงงานคืออะไร และผู้ที่มีความประสงค์จะเดินทางไปทำงานโรงงานที่ประเทศญี่ปุ่น ควรเตรียมตัวและฝึกฝนทักษะใดเป็นพิเศษ

工場内製造ワーク

オフィスワーク・デスクワーク

บทสนทนา
 会話 3-1

ช่วงบ่ายเป็นเวลาฝึกปฏิบัติจริง วันนี้คุณ Nishimura จะสอนวิธีการจัดการและควบคุมเครื่องจักรหมายเลข 1 ให้แก่พนักงานใหม่ได้เรียนรู้

西村研修指導員： 皆さん、こちらに集まってください。

新入社員全員： はい。

西村研修指導員： 午後は作業をします。私が作業の指導をします。よろしくお願いします。

新入社員全員： よろしくお願いします。

西村研修指導員： 午前中は機械の基礎について勉強しましたね。午後は機械の取り扱いについて実習を行います。では、今から機械の操作方法を指導します。私のやることをよく見てください。

新入社員全員： はい。

西村研修指導員： はじめにこのスイッチを上へ上げて電源を入れます。それから、機械の運転ボタンを押します。機械の運転ボタンを押すと機械が動きます。次にこのハンドルを左へ2回回してください。ハンドルをしっかり握ってください。この操作には注意が必要です。慎重に行ってください。ここまでは、何か質問はありませんか。

ネティ： いいえ。大丈夫です。

西村研修指導員： それでは、実習を始めましょう。

プンヤパット： あ、すみません。

西村研修指導員： はい。

プンヤパット： もし機械に異常が起きたら、機械を緊急停止するにはどうしますか。

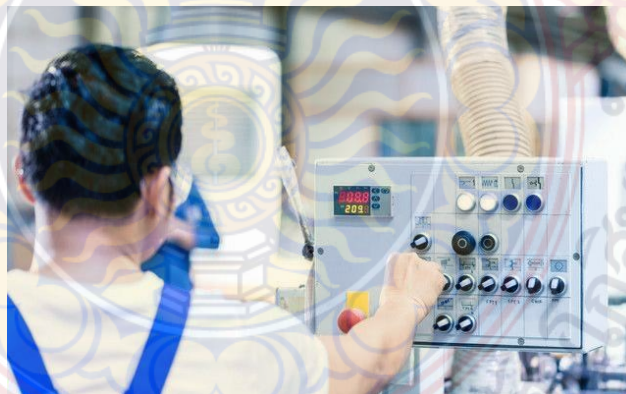
西村研修指導員： 機械に異常が起きたら、すぐに非常停止ボタンを強く押してください。非常停止ボタンの場所がわかりますか。

プンヤパット： はい、わかります。この赤いボタンですね。

- 西村研修指導員：　　そうです。この非常停止ボタンを強く押すと、機械がすぐに止まります。機械が止まったら、上司に報告してください。
- プンヤパット：　　はい、分かりました。
- 西村研修指導員：　　非常停止ボタンを一回使ってみましょうか。では、機械を動かして、非常停止ボタンを押しましょう。
- 新入社員全員：　　はい。

<คำศัพท์และสำนวน 単語と表現>

作業する (さぎょうする) ปฏิบัติงาน / 基礎 (きそ) พื้นฐาน / 取り扱い (とりあつかい) การจัดการ การควบคุมดูแล / 操作方法 (そうさほうほう) วิธีการควบคุม <เครื่องจักร อุปกรณ์> / スイッチ สวิตช์ / 電源を入れる (でんげんをいれる) เปิด <แหล่งจ่ายกระแสไฟฟ้าของเครื่องจักรหรืออุปกรณ์ที่ใช้ไฟฟ้าต่าง ๆ> / 運転ボタン (うんてんボタン) ปุ่มเดินเครื่อง / ハンドル ด้ามจับควบคุมเครื่อง / しっかり แน่น / 握る (にぎる) กำ / 注意 (ちゅうい) ความระมัดระวัง / 慎重 (しんちょう) อย่างระมัดระวังที่สุด / 異常 (いじょう) ความผิดปกติ / 緊急停止する (きんきゅうていしする) หยุดเครื่องอย่างเร่งด่วน / 非常停止ボタン (ひじょうていしボタン) ปุ่มหยุดเครื่องฉุกเฉิน / 強く (つよく) แรง ๆ อย่างแรง / 場所 (ばしょ) สถานที่ ตำแหน่ง / すぐทันที / 上司 (じょうし) หัวหน้างาน / 報告する (ほうこくする) รายงาน แจ้ง <ความคืบหน้า> ให้ทราบ



รูปภาพที่ 3.1 ภาพพื้นที่ปฏิบัติงานในโรงงาน
ที่มา <https://04510.jp/times/articles/-/38?page=1>

บทสนทนา
 会話 3-2

หลังจากที่คุณ Nishimura ได้สอนวิธีการผลิตชิ้นส่วนเครื่องยนต์เป็นที่เรียบร้อยแล้ว ได้ให้พนักงานใหม่ลองฝึกปฏิบัติจริง แต่ดูเหมือนว่าคุณเนติยังจำขั้นตอนการปฏิบัติงานไม่ได้

西村研修指導員： 作業の手順を守らなければなりません。手順を覚えましたか。

ネティ： すみません。まだ覚えられません。

西村研修指導員： じゃあ、私がもう一度やりますからよく見てください。そして、メモしてください。

ネティ： はい。

西村研修指導員： いいですか。はじめにスイッチを入れます。部品が入ります。次にボタンを押します。製品が完成します。最後に取り出します。ここまで分かりましたか。

ネティ： はい、分かりました。

<คำศัพท์และสำนวน 単語と表現>

手順 (てじゆん) ขั้นตอน /メモする จดบันทึก / スイッチを入れる (スイッチをいれる) เปิดสวิตช์ / 部品 (ぶひん) ชิ้นส่วน อะไหล่ / 完成する (かんせいする) สำเร็จ เสร็จ / 取り出す (とりだす) นำออกมา



รูปภาพที่ 3.2 ภาพการฝึกปฏิบัติจริงของพนักงานชาวต่างชาติซึ่งเป็นผู้มาทำงานโดยวีซ่าผู้ฝึกงานด้านเทคนิคพิเศษ
 ที่มา ผู้เรียบเรียง

บทสนทนา
 会話 3-3

นอกจากคุณเหน็ดเหนื่อยแล้ว ดูเหมือนว่าคุณธนายกก็ยังจำขั้นตอนการปฏิบัติงานไม่ได้

- 西村研修指導員： 作業の手順が分かりますか。
 タナ-ユ： すみません、なかなか覚えられません。
 西村研修指導員： メモしたら、覚えやすいですよ。
 タナ-ユ： はい、分かりました。
 西村研修指導員： すみません。注意事項をもう一度教えてもらえませんか。
 タナ-ユ： 分かりました。もう一度ゆっくり言います。メモしてください。
 西村研修指導員： はい、分かりました。

<คำศัพท์ 単語>

注意事項 (ちゅういじこう) ข้อควรระมัดระวัง / ゆっくり อย่างช้า ๆ

สำนวนขอร้อง
 依頼の表現

สำนวน	คำแปล	ความหมาย/สถานการณ์ที่ใช้
あのう、悪いけど、～	ขอโทษ	พูดเกริ่นก่อนรบกวนคู่สนทนาที่อาวุโสน้อยกว่า
あのう、すみませんが、～	ขอโทษ	พูดเกริ่นก่อนรบกวนคู่สนทนาอย่างสุภาพ
あのう、申し訳ありませんが、～	ขอโทษ	พูดเกริ่นก่อนรบกวนคู่สนทนาที่อาวุโสกว่าหรือคู่สนทนาที่มีตำแหน่งสูงกว่าหรือคู่สนทนาที่ไม่รู้จักเป็นการส่วนตัว
～てください	ช่วย...	พูดขอร้องเชิงออกคำสั่ง ไม่ควรใช้กับคู่สนทนาที่อาวุโสหรือคู่

		สนทนามีตำแหน่งสูงกว่าหรือ คู่สนทนาที่ไม่รู้จักเป็นการ ส่วนตัว
～、お願いします	กรุณา...	พูดขอร้องอย่างสุภาพ
～てもらえませんか	กรุณา...	พูดขอร้องอย่างสุภาพ
～てくださいますか	ขอความกรุณาช่วย...	พูดขอร้องอย่างสุภาพ ใช้กับคู่ สนทนาที่อาวุโสกว่าหรือคู่ สนทนามีตำแหน่งสูงกว่าหรือ คู่สนทนาที่ไม่รู้จักเป็นการ ส่วนตัว
～いただけませんか	ขอความกรุณาช่วย...	พูดขอร้องอย่างสุภาพ ใช้กับคู่ สนทนาที่อาวุโสกว่าหรือคู่ สนทนามีตำแหน่งสูงกว่าหรือ คู่สนทนาที่ไม่รู้จักเป็นการ ส่วนตัว

บทสนทนา
会话 3-4

คุณ Nishimura สอนวิธีการการปฏิบัติงานโดยใช้เครื่องเจียรให้แก่พนักงานใหม่ได้เรียนรู้

西村研修指導員：これからグラインダー作業を始めます。

新入社員全員：はい。

西村研修指導員：まず、砥石に異常がないか確認します。次にスイッチを確認します。このスイッチで操作します。今スイッチを切っていますね。

新入社員全員：はい、切っています。

西村研修指導員：スイッチを切ったまま、コードをコンセントに差し込みます。それから、スイッチを入れます。使う前に、1分以上動かします。異常がなかったら、作業を始めます。ここまでは大丈夫そうですか。

では、練習しましょう。私の指示にしたがって、手順を守って

作業をしてください。

新入社員全員： はい、分かりました。

<คำศัพท์และสำนวน 単語と表現>

グラインダー作業 (グラインダーさぎょう) การปฏิบัติงานโดยใช้เครื่องเจียร / 砥石 (といし) ทินลับ / 操作する (そうさする) ควบคุม / スイッチを切る (スイッチをきる) ปิดสวิตช์ / コード ปลั๊กตัวผู้ เต้าเสียบไฟฟ้า / コンセント ปลั๊กตัวเมีย เต้ารับปลั๊กไฟ / 差し込む (さしこむ) เสียบ / 以上 (いじょう) มากกว่า / 指示 (しじ) การสอน การแนะนำให้ทำตาม

<รูปประโยค 句型>

กริยารูป た・รูป ない+まま

คำคุณศัพท์ い รูปขยายคำนาม・คุณศัพท์ な รูปขยายคำนาม+まま

คำนาม+の+まま

“ในสภาพ...”

บอกสภาพที่ไม่มีการเปลี่ยนแปลงและยังคงสภาพเดิมต่อไปอย่างนั้น

例：

髪が濡れたままにすると、風邪をひきますよ。

今朝鍵をかけないまま出かけました。

このかばんは買ってからまだ一度も使ってないので、新しいままです。

いつまでも妻にはきれいなままでいてほしいです。

この国は昔のまま、何も変わっていません。

<รูปประโยค 句型>

คำนาม+に従う

“ตาม...”

บอกการยอมรับทำตามสิ่งใดสิ่งหนึ่ง

例：

マニュアルに従って工具を操作しましょう。

使用同意書に従ってこの機械を使用してください。

どんなゲームでもルールに従ってゲームを進めたら厳しくなるかもしれませんが、面白いです。

กริยารูปพจนานุกรม+に従って

อาการนาม+に従って

“พร้อม ๆ กับที่... ก็ค่อย ๆ ...”

บอกสภาพที่เป็นสาเหตุทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลง ซึ่งสภาพและความเปลี่ยนแปลงนั้นได้เกิดขึ้นไปพร้อม ๆ กัน

例：

観光客が増えるに従ってこの町がにぎやかになりました。

国が発展してくるに従って次々と新しい環境問題や社会問題が出てくる気がしました。

スマホの普及に従ってコミュニケーションや情報の収集がとても安くなりました。

บทสนทนา

会话 3-5

คุณ Nishimura ตรวจสอบดูชิ้นงานที่คุณบุญญภัทร์ทำ และพบว่ามีส่วนที่ต้องปรับปรุงแก้ไข

西村研修指導員： プンヤパットさん、この研磨した面を手で触ってみてください。

プンヤパット： 平面になっていますね。

西村研修指導員： 少し凹凸がありますよ。

プンヤパット： そうですか。何も感じません。

西村研修指導員： この板に部品をのせて、明るい方を見てください。

プンヤパット： あっ、本当だ！ 部品の表面が上下に曲がりくねっています。光がとおるので、分かりました。

<คำศัพท์และสำนวน 単語と表現>

研磨する (けんまする) เจียร ขัด / 面 (めん) พื้นผิว / 平面 (へいめん) ราบเรียบ / 凹凸 (おうとつ) สภาพนูนบ้างต่ำบ้าง สภาพเป็นหลุมเป็นบ่อ / 板 (いた) แผ่น กระดาน / 載せる (のせる) วางไว้ข้างบน บรรทุกไว้ด้านบน / 表面 (ひょうめん) ผิวหน้า <ของวัตถุ> / 上下 (じょうげ) สภาพสูง ๆ ต่ำ ๆ / 曲がりくねる (まがりくねる) เป็นคลื่นคดเคี้ยว ม้วนขด / 光がとおる (ひかりがとおる) แสงส่องผ่าน แสงกระทบถึง

บทสนทนา

会話 3-6

คุณ Nishimura กำลังจะสอนวิธีการแปรรูปแผ่นเหล็ก และได้มอบหมายให้คุณปุณญภัทร์ ลองตัดแผ่นเหล็ก

- 西村研修指導員： これから鋼板を加工します。
- 新入社員全員： はい。
- 西村研修指導員： プンヤパットさん、この紙に部品の長さが書いてあるので、鋼板を万力に挟んで必要な長さに切ってください。
- プンヤパット： えーと、1.5メートルの長さに切りますね。
- 西村研修指導員： そうです。
- プンヤパット： いくつ切りますか。
- 西村研修指導員： 4つ切ってください。
- プンヤパット： はい、分かりました。

<คำศัพท์ 単語>

鋼板 (こうはん) แผ่นเหล็ก / 加工する (かこうする) แปรรูป / 万力 (まんりき) อุปกรณ์สำหรับหนีบจับวัตถุให้แน่น / 長さ (ながさ) ความยาว / 挟む (はさむ) หนีบ คีบ

บทสนทนา
 会話 3-7

คุณ Nishimura สอนวิธีการตรวจเช็คอุปกรณ์กลั่นกรองสิ่งสกปรกที่ปะปนในน้ำมันเครื่อง
 ให้แก่พนักงานใหม่ได้เรียนรู้

- 西村研修指導員： これから自動車のエンジンオイルフィルターのチェック作業をします。
- 新入社員全員： はい。
- 西村研修指導員： これはエンジンオイルフィルターカバーです。これはナットです。はじめにナットをレンチで緩めます。それから、エンジンオイルフィルターカバーをあげます。そして、フィルターを中から取り出します。次にフィルターを調べます。ここまでは大丈夫そうですか。
- 新入社員全員： はい、大丈夫です。
- 西村研修指導員： フィルターを調べて、異常がなかったら、フィルターを中に入れます。それから、カバーを取り付けます。最後にナットをつけて締めます。ここまでは、分かりましたか。
- 新入社員全員： はい、分かりました。
- 西村研修指導員： 作業の指示が終わりました。では、解散です。指示にしたがってそれぞれ作業をしてください。

<คำศัพท์ 単語>

エンジンオイルフィルター อุปกรณ์กลั่นกรองสิ่งสกปรกที่ปะปนในน้ำมันเครื่อง / チェック作業 (チェックさぎょう) การปฏิบัติการตรวจสอบ / ナット น็อตตัวเมีย / เลนช์ ประแจ / 緩める (ゆるめる) ชัน <น็อต สกรู ตะปูควง> ออก คลายออกให้หลวม / エンジンオイルフィルターカバー ฝาครอบปิดอุปกรณ์กลั่นกรองสิ่งสกปรกที่ปะปนในน้ำมันเครื่อง / 調べる (しらべる) ตรวจสอบ / 取り付ける (とりつける) ติดตั้ง ครอบปิด <ฝา> / 締める (しめる) ชัน <น็อต สกรู ตะปูควง> ให้แน่น รัต คาด ผูก / 解散 (かいさん) การแยกย้าย การสลายกลุ่ม



รูปภาพที่ 3.3 ภาพการใช้ประแจบี้ออกซ์สันน็อตฝาครอบปิดอุปกรณ์กลั่นกรองสิ่งสกปรกที่ปะปนในน้ำมันเครื่อง
ที่มา <https://www.894651.com/job/detail/4858-01>



รูปภาพที่ 3.4 ภาพอุปกรณ์กลั่นกรองสิ่งสกปรกที่ปะปนในน้ำมันเครื่อง
ที่มา <https://carview.yahoo.co.jp/news/detail/425dc130697282b68984f34760f3b756ecc9434c/>

คำถามท้ายบท
質問

จงตอบคำถามต่อไปนี้

1) 機械の操作をするとき、機械に異常が起きたら、機械を緊急停止するにはどうしますか。そして、機械が停止したら、どうしますか。

2) 作業の手順を忘れないようにするには、どうすればいいですか。

3) 部品の表面に凹凸があるかどうかどうチェックすればいいですか。

4) どんな工具を使ってつまみナットを回して外しますか。

5) エンジンオイルフィルターのチェックの一番最後の作業手順は何ですか。

ทบทวนคำศัพท์
単語の復習

จงเขียนคันจิหรือเสียงอ่านหรือคำแปลของคำศัพท์ต่อไปนี้

1) _____ (さぎょうする) ปฏิบัติงาน

2) 緊急停止する (_____) หยุดเครื่องอย่างเร่งด่วน

3) 操作方法 (そうさほうほう) _____

4) _____ (ひじょうていしボタン) ปุ่มหยุดเครื่องฉุกเฉิน

5) 手順 (_____) ขั้นตอน

6) 注意事項 (ちゅういじこう) _____

ลองทำดู
やってみましょう

บทบาทสมมติ 3-1

คุณเป็นพนักงานของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC ได้รับมอบหมายจากหัวหน้าแผนกให้สอนวิธีการจัดการและควบคุมเครื่องจักรหมายเลข 1 และวิธีการตรวจเช็คอุปกรณ์กลั่นกรองสิ่งสกปรกที่ปะปนในน้ำมันเครื่องให้แก่พนักงานใหม่ได้เรียนรู้ จงดูบทสนทนา 3-1 และบทสนทนา 3-7 เป็นตัวอย่างแล้วลองพูดอธิบาย

งานท้ายบท
課題

作業をするときどうして作業手順を守らなければならないか友達と話して、意見をまとめてください。

บทที่ 4
การรักษาเวลาอย่างเคร่งครัด
時間厳守

วัตถุประสงค์การเรียนรู้
学習の目標

1. รู้คำศัพท์เกี่ยวกับการดูแลจัดการตัวเองเพื่อรักษาเวลา
2. สามารถพูดบอกเหตุผลการมาสายและพูดขอโทษได้อย่างเหมาะสม

ลองคิดดู
考えてみましょう

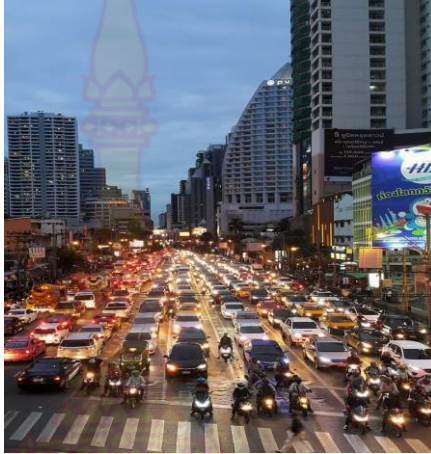
ในการทำงานกับคนญี่ปุ่นนั้น การตรงต่อเวลาเป็นกฎระเบียบที่สำคัญมาก ปัญหาการจราจรติดขัดของประเทศไทยทำให้คนไทยจำนวนไม่น้อยจะลุ่มอล่วยกับการมาสาย แต่สำหรับคนญี่ปุ่นแล้ว การมาสายหรือการไม่ตรงต่อเวลา ไม่ว่าจะด้วยเหตุผลใดก็ตามเป็นสิ่งที่ไม่สามารถยอมรับได้ คนญี่ปุ่นนั้นมักจะทำงานเป็นทีม หากมีใครคนหนึ่งในทีมมาสาย ก็จะส่งผลกระทบต่อเพื่อนร่วมงานคนอื่นทันที สำหรับพนักงานใหม่ของบริษัทญี่ปุ่น โดยทั่วไปแล้วควรมาถึงที่ทำงานก่อนรุ่นพี่หรือมาถึงที่ทำงานก่อนเวลาเริ่มงานประมาณ 30 นาที การมาถึงที่ทำงานเร็วทำให้มีเวลาปรับความรู้สึกและเตรียมตัวก่อนเริ่มทำงาน ส่งผลให้สามารถทำงานได้อย่างสดชื่นและมีประสิทธิภาพมากกว่าการมาทำงานสาย

ลองคิดว่า หากเราต้องการตื่นนอนและออกจากบ้านเพื่อให้มาถึงที่ทำงานก่อนเวลาเริ่มงานประมาณ 30 นาที วันก่อนหน้านั้นเราควรต้องวางแผนจัดการและเตรียมทำอะไรไว้ล่วงหน้าบ้าง และหากเราเป็นคนที่ทำอะไรสายอยู่เป็นประจำ เพื่อจะปรับเปลี่ยนตัวเราให้เป็นคนตรงเวลา เราควรเริ่มต้นฝึกฝนตนเองอย่างไร

朝、何時に起きるか

起きてからの準備にどのくらい時間がかかるか

何時に家を出るか



รูปภาพที่ 4.1 ภาพการจราจรติดขัดในกรุงเทพมหานคร
ที่มา ผู้เรียบเรียง

บทสนทนา
会话 4-1

คุณปญญภัทร์ตื่นนอนและออกจากที่พักแต่เช้า มาถึงโรงงานก่อนเวลาเริ่มงานประมาณ 30 นาที เมื่อมาถึงที่โรงงาน คุณปญญภัทร์พบคุณ Konishi ซึ่งมาถึงโรงงานก่อนเขา

ปญญาพัทธ์ : おはようございます。

小西研修担当者 : おはよう。ปญญาพัทธ์さん、早いですね。

ปญญาพัทธ์ : はい。前日に教わったことを復習したいので、早めに出勤しました。

小西研修担当者 : それはいいですね。

ปญญาพัทธ์ : 今日の予定は何ですか。

小西研修担当者 : そうですね。午前は生活指導員の脇川さんの講義を聴きます。午後は作業です。

ปญญาพัทธ์ : 講義はどこですか。

小西研修担当者 : 管理ビルにある人事部の講義室で行われます。講義の後は、第一工場で OJT に移ります。

ปญญาพัทธ์ : 分かりました。ありがとうございました。

<คำศัพท์ 単語>

前日 (ぜんじつ) วันก่อนหน้าวันนี้ / 教わる (おそわる) ได้เรียน ถูกสอน / 復習する (ふくしゅする) ทบทวน / 早め (はやめ) เข้าตู่ / 出勤する (しゅっकिनする) ออกไปทำงาน / 予定 (よてい) กำหนดการ / 講義 (こうぎ) การบรรยายให้ความรู้ / 人事部 (じんじぶ) ฝ่ายบุคคล / 講義室 (こうぎしつ) ห้องทำการบรรยาย / 第~ (だい~) ลำดับที่... / 移る (うつる) เปลี่ยนไปยัง <เรื่องหรือหัวข้ออื่น>

บทสนทนา

会話 4-2

เช้าวันเดียวกัน คุณธนาญก็มาถึงที่โรงงานก่อนเวลาเริ่มงาน เมื่อมาถึงที่โรงงาน คุณธนาญได้พบกับคุณ Nishimura ซึ่งมาถึงโรงงานก่อนเขา

タナ-ユ: おはようございます。

西村研修指導員: おはようございます。

タナ-ユ: 西村さん、お早いですね。

西村研修指導員: そうですね。仕事を始めるに際してさまざまな準備が必要なので、いつも出勤時間よりも早めに出勤しています。

タナ-ユ: そうですか。今、何をなさっているんですか。

西村研修指導員: 今日の研修の支度をしています。

タナ-ユ: 何か手伝えることはありませんか。お手伝いしましょうか。

西村研修指導員: 大丈夫です。もう終わりました。ありがとうございます。

タナ-ユ: はい、分かりました。

<คำศัพท์ 単語>

様々 (さまざま) หลากหลาย ต่าง ๆ นานา / 支度 (したく) การเตรียมตัว / 準備 (じゅんび) การเตรียมสิ่งจำเป็นไว้ล่วงหน้า / 出勤時間 (しゅっकिनじかん) เวลาออกจากบ้านเพื่อไปทำงาน

<รูปประโยค 句型>

กริยารูปพจนานุกรม+に際して

คำนาม+に際して

“ตอนที่... ในโอกาสที่...”

บอกจุดเวลาหรือโอกาสที่มีเรื่องราวหรือเหตุการณ์บางอย่างเกิดขึ้น

例：

社会人の人生を始めるに際して彼に忠告します。

来日に際していろいろな方のお世話になりました。

車を買うに際しては保険に入らなければなりません。

卒業に際してお祝いの気持ちを込めて卒業生にはなむけの言葉を贈ります。

入社に際して守らなければならない会社の規則があるので全て説明したいと思います。



บทสนทนา

会话 4-3

เมื่อถึงเวลาเริ่มงาน ทุกคนมาถึงที่โรงงานและพร้อมที่จะฝึกงานและทำงานกันแล้ว แต่คุณ Miyazawa และคุณเนตียังมาไม่ถึง

小西研修担当者： 皆さん、こちらに集合してください。

新入社員全員： はい。

- 小西研修担当者： あれ、宮沢さんとネティさんは？
 山下： 今日宮沢さんは欠席です。
 小西研修担当者： どうしましたか。
 山下： 体の具合が悪いそうです。
 ネティ： 失礼します。
 小西研修担当者： ネティさん、どうしたんですか。
 ネティ： 朝寝坊をして、遅くなりました。どうも、すみませんでした。
 小西研修担当者： 毎日研修は 8 時 4 5 分から始めます。遅刻しないようにしてください。
 ネティ： はい、分かりました。どうも、すみませんでした。

<คำศัพท์ 単語>

欠席 (けっせき) การลางาน การขาดงาน / 体の具合 (からだのぐあい) สภาพร่างกาย
 / 朝寝坊 (あさねぼう) การตื่นนอนสาย / 遅刻する (ちこくする) สาย ไม่ทันเวลา

<รูปประโยค 句型>

กริยารูปพจนานุกรม・รูป ない+ようにする

“พยายามที่จะ...”

บอกการกระทำที่มีความตั้งใจจะทำให้ได้

例：

健康のために毎日野菜を食べるようにします。

痩せたいので、明日から毎朝 3 0 分ジョギングするようにします。

健康が心配になってきたので、今日からタバコは吸わないようにします。

日本語が上手になりたいですから、毎晩シャドーイングの練習をするようにしています。

時間は守りましょう!!!

<รูปประโยค 句型>

กริยารูปพจนานุกรม・รูป ない+ように

“เพื่อที่จะ...”

บอกการกระทำที่นำไปเพื่อเป้าหมายหรือวัตถุประสงค์ที่ตั้งใจไว้

例：

始発電車に間に合うように早く家を出ます。

後ろの人にもよく聞こえるように大声で発表しました。

仕事に遅れないように早く起きました。

二度と同じミスをしないように注意します。

บทสนทนา

会话 4-4

หลังจากเรียนรู้และฝึกปฏิบัติจริงเป็นเวลานาน คุณ Nishimura เห็นว่าพนักงานใหม่ทุกคน
เหนื่อยแล้ว จึงอนุญาตให้พักผ่อน 20 นาที

西村研修指導員： 午後 1 時からいろいろ作業をしていますね。疲れませんか。

ネティ： はい、少し疲れました。

西村研修指導員： じゃあ、休憩しましょう。

タナーユ： はい。外に出てもいいですか。

西村研修指導員： いいですよ。気分転換に外の空気を吸ってきてください。

プンヤパット： 何時に戻ったらいいですか。

西村研修指導員： 2 時 4 5 分までにここに戻ってきてください。

新入社員全員： はい、分かりました。

<คำศัพท์และสำนวน 単語と表現>

気分転換 (きぶんてんかん) เปลี่ยนบรรยากาศ เปลี่ยนอารมณ์ / 空気を吸う (くいきを
すう) สูดอากาศ

บทสนทนา
 会話 4-5

หลังจากพักผ่อน 20 นาที ทุกคนกลับมาถึงพื้นที่ปฏิบัติงานแล้วยกเว้นคุณธนายุ

タナ-コ： 失礼します。

西村研修指導員： タナ-コさん、遅刻ですか。

タナ-コ： すみません。

西村研修指導員： どうしたんですか。

タナ-コ： 道に迷ってしまったんです。

西村研修指導員： 休憩時間は 20 分です。ちゃんと時間を守ってください。

タナ-コ： はい。どうも、すみませんでした。気をつけます。

<คำศัพท์และสำนวน 単語と表現>

道に迷う (みちにまよう) หลงทาง / 休憩時間 (きゅうけいじかん) เวลาพัก /
 ちゃんと อย่างเรียบร้อย อย่างเหมาะสม / 時間を守る (じかんをまもる) รักษาเวลา /
 気をつける (きをつける) ระมัดระวัง

บทสนทนา
 会話 4-6

คุณ Wakikawa ทราบว่าเมื่อเช้านี้คุณเนติมาทำงานสาย จึงแวะมาพบคุณเนติหลังเลิกงาน เพื่อชี้แนะในเรื่องดังกล่าว

脇川生活指導員： ネティさん、今朝研修に遅れたんですか。

ネティ： はい。朝寝坊してしまって遅れました。どうもすみませんでした。

脇川生活指導員： いいえ。でも、それはいけませんね。ネティさんはいつも朝何時に起きますか。

- ネティ： いつも 8 時に起きます。今朝は 8 時半に起きました。起きてから歯磨き、出勤の身じたくをして宿舎を出ました。
- 脇川生活指導員： 今朝、朝食をとりましたか。
- ネティ： 今朝は時間がなくて、遅刻の心配もありましたから、朝食を抜きました。
- 脇川生活指導員： へえ、それはだめですね。朝食は一日の活力となる大事な食事ですよ。
- ネティ： はい、分かりました。
- 脇川生活指導員： 朝はやらなければならないことが多いですね。朝のバタバタした時にあちこち動きまわるのは、体力を消耗します。ですから、朝の準備をスムーズにこなすために、これから 1 時間早く起きたらどうですか。
- ネティ： はい、了解しました。明日からもっと早く起きます。
- 脇川生活指導員： そして、朝ご飯や服などの準備を前の日にしておいたらいいでしょう。朝起きて、朝のメニューを考えて作ったり、着る服を探したりする時間はけっこうかかります。その時間を省けば、朝の準備はぐっと短縮できます。
- ネティ： はい、分かりました。今晚から朝の準備をやり直します。
- 脇川生活指導員： そうですね。朝の時間をうまくこなすと、一日が気持ちがいいですよ。それには翌日に向けた準備が大切です。もちろん朝寝坊しないことが一番大切です。では、朝の準備を工夫してみてください。

<คำศัพท์และสำนวน 単語と表現>

歯磨き (はみがき) การแปรงฟัน / 出勤の身じたく (しゅっきんのみじたく) การเตรียมตัวสำหรับออกไปทำงาน / 宿舎 (しゅくしゃ) ที่พักอาศัย / 朝食をとる (ちょうしょくをとる) รับประทานอาหารเช้า / 心配 (しんぱい) ความกังวล / 朝食を抜く (ちょうしょくをぬく) งดมื้อเช้า / บタバタ ยุ่งวุ่นวาย / あちこち ทั่วพื้นที่ทางนี้ที่ รอบ ๆ / 動きまわる (うごきまわる) เดินวนไปวนมา / 消耗する (しょうもうする) ใช้จนหมด ทำลายอย่างสิ้นเชิง / スムーズ อย่างราบรื่น / こなす จัดการ / 省く (はぶく) ชำม เว้น /

ぐと ชั่วคราว ชั่วขณะ / 短縮する (たんしゅくする) ลดลง ทำให้สั้นลง / やり直す (やりなおす) ทำใหม่ แก้ไข / うまく อย่างดี เก่ง / 気持ちがいい (きもちがいい) รู้สึกดี รู้สึกสดชื่น / 翌日 (よくじつ) วันถัดไป / 向ける (むける) สำหรับ / 大切 (たいせつ) สำคัญ / 工夫する (くふうする) ปรับใหม่ ประดิษฐ์ขึ้นใหม่

บทสนทนา

会話 4-7

คุณ Wakikawa ทราบว่าเมื่อตอนบ่ายคุณธนาฯ ไปพักและกลับมาถึงพื้นที่ปฏิบัติงานช้า จึงมาพบกับคุณธนาฯ หลังเลิกงาน เพื่อชี้แนะเรื่องการรักษาเวลา

脇川生活指導員： タナ-ゴさん、午後休憩から戻ってくるのが遅れたんですか。

タナ-ゴ： はい。ちょっと道に迷ってしまって遅れました。どうもすみませんでした。

脇川生活指導員： いいえ。でも、それはだめですね。今度休憩時間終了前に戻ってくださいね。

タナ-ゴ： はい、分かりました。すみません。今後、このようなことがないように自己管理には十分気をつけます。申し訳ありません。

<คำศัพท์ 単語>

今度 (こんど) ครั้งหน้า คราวหน้า / 今後 (こんご) หลังจากนั้น / 休憩時間終了前 (きゅうけいじかんしゅりょまへ) ก่อนหมดเวลาพัก / 自己管理 (じこかんり) การดูแลจัดการตัวเอง / 十分 (じゅうぶん) เพียงพอ

คำถามท้ายบท
質問

จงตอบคำถามต่อไปนี้

- 1) 朝早く出勤するメリットは何ですか。

- 2) 学習者としては、前日に大学で教わったことを復習することが必要だと思いますか。復習する場合、あなたはいつ復習しますか。

- 3) 朝、やらなければならないことはたくさんあります。たとえば、どんなことですか。

- 4) 朝の準備時間を短縮するにはどうすればいいですか。

- 5) 朝の時間をうまくこなすためにどんなことが一番大切ですか。

ทบทวนคำศัพท์
単語の復習

จงเขียนคันจิหรือเสียงอ่านหรือคำแปลของคำศัพท์ต่อไปนี้

- 1) _____ (しゅっきんする) ออกไปทำงาน
- 2) 遅刻する (_____) สาย ไม่ทันเวลา

- 3) 朝食を抜く (ちょうしょくをぬく) _____
- 4) _____ (くうきをすう) สูดอากาศ
- 5) 朝寝坊 (_____) การตื่นนอนสาย
- 6) 体の具合 (からだのぐあい) _____
- 7) _____ (けっせき) การलगาน การขาดงาน
- 8) 休憩時間 (_____) เวลาพัก
- 9) 気分転換 (きぶんてんかん) _____
- 10) _____ (しゅっきんのみじたく) การเตรียมตัวสำหรับออกไปทำงาน

ลองทำดู
やってみましょう

บทบาทสมมติ 4-1

[4-1-1]

คุณเป็นพนักงานของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC ได้รับมอบหมายจากหัวหน้าแผนกให้ดูแลพนักงานใหม่ชาวต่างชาติ มีพนักงานใหม่หนึ่งคนที่มีจะไม่รักษาเวลา จงดูบทสนทนา 4-6 และบทสนทนา 4-7 เป็นตัวอย่าง แล้วลองพูดชี้แนะและให้คำปรึกษาเกี่ยวกับเรื่องการรักษาเวลาแก่พนักงานใหม่คนนั้น

[4-1-2]

คุณเป็นพนักงานใหม่ของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC เนื่องจากคุณยังปรับตัวเข้ากับการใช้ชีวิตที่ญี่ปุ่นไม่ได้ คุณจึงมาทำงานสายบ่อย ๆ จงดูบทสนทนา 4-6 และบทสนทนา 4-7 เป็นตัวอย่าง แล้วลองบอกเหตุผลของการมาสายและพูดขอโทษพนักงานรุ่นพี่ที่ทำหน้าที่ดูแลคุณอย่างเหมาะสม

งานท้ายบท
課題

あなたは8時半の授業に間に合うために、前の日にどんなことを準備しておいた方がいいか、何時に寝るか、朝起きてからの準備にどのくらい時間がかかるか、何時にうちを出るか、交通手段は何か、通学にどのくらい時間がかかるか、について考えて、書いてください。

บทที่ 5
อุปกรณ์ช่าง
工具

วัตถุประสงค์การเรียนรู้
学習の目標

1. รู้คำศัพท์อุปกรณ์ช่างพื้นฐานที่ใช้ในโรงงาน
2. สามารถพูดบอกประโยชน์ใช้สอยของอุปกรณ์ช่างพื้นฐานได้

ลองคิดดู
考えてみましょう

มนุษย์คิดค้นและประดิษฐ์เครื่องมือต่าง ๆ เพื่อใช้ในการดำรงชีวิตและสนับสนุนการทำงานของตนเองมาตั้งแต่อดีต เมื่อเวลาผ่านไปมนุษย์ยังคงคิดค้นเครื่องมือใหม่ ๆ และพัฒนาเครื่องมือเดิมที่มีมา ให้สามารถอำนวยความสะดวกและสนับสนุนการทำงานของตนเองให้มีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้น อุปกรณ์ช่างเป็นสิ่งจำเป็นในการทำงานด้านการผลิต เป็นสิ่งที่ช่วยเพิ่มกำลังและขีดความสามารถในการผลิตและแปรรูปสินค้า ประโยชน์ของอุปกรณ์ช่างนั้นนอกจากเป็นสิ่งที่จะช่วยทำให้เกิดความความสะดวกสบายแล้ว ยังช่วยทุ่นแรงในการทำงาน ทำให้ผู้ประกอบการสามารถทำงานได้อย่างรวดเร็ว อุปกรณ์ช่างนั้นมีหลากหลายประเภท ผู้ใช้งานจำเป็นต้องเรียนรู้วิธีการใช้งานอุปกรณ์ช่างแต่ละประเภทอย่างถูกวิธี และต้องเรียนรู้วิธีการซ่อมบำรุงและเก็บรักษา เพื่อให้อุปกรณ์ช่างพร้อมใช้งานได้อยู่เสมอ

ลองคิดว่าการทำงานด้านการผลิตในโรงงานจำเป็นต้องใช้อุปกรณ์ช่างพื้นฐานอะไรบ้าง และอุปกรณ์ช่างเหล่านั้นมีไว้เพื่อใช้ทำอะไร

工具の利用

工具のメンテナンス

工具の保管



รูปภาพที่ 5.1 ภาพอุปกรณ์ช่าง
ที่มา <http://kobayashi-tools.com>

บทสนทนา

会話 5-1

วันนี้คุณ Nishimura จะสอนเกี่ยวกับการพ่นสี จึงมอบหมายให้คุณเนติเตรียมอุปกรณ์สำหรับการปฏิบัติงานดังกล่าว

西村研修指導員：これから塗装作業に入ります。ネティさん、工具を5人分を準備してください。

ネティ：はい。どんな工具が要りますか。

西村研修指導員：塗料とスプレーガンです。

ネティ：どこにありますか。

西村研修指導員：工具室にあります。

ネティ：はい、今持ってきます。

西村研修指導員：作業台に並べておいてください。お願いします。

ネティ：はい、分かりました。

<คำศัพท์ 単語>

塗装作業 (とそうさぎょう) การปฏิบัติงานพ่นสี / 工具 (こうぐ) อุปกรณ์ช่าง / 塗料 (とりょう) สี / สプレーガン กระป๋องสเปรย์ / 工具室 (こうぐしつ) ห้องเก็บอุปกรณ์ช่าง / 作業台 (さぎょうだい) โต๊ะสำหรับปฏิบัติงาน



รูปภาพที่ 5.2 ภาพหัวฉีดกระป๋องสเปรย์สำหรับการปฏิบัติงานพ่นสีรถยนต์
ที่มา <https://www.p-tools.com>

บทสนทนา
会话 5-2

คุณ Nishimura อธิบายขั้นตอนการพ่นสีให้พนักงานใหม่เรียนรู้

西村研修指導員： 塗装作業には、中塗り塗装、ベース塗装とクリア塗装という
3つの工程が含まれています。一つずつ説明します。

新入社員全員： はい。

西村研修指導員： 一番目は中塗り塗装をします。はじめにスプレーガンで工作物
に塗料を薄く吹きつけます。それから、工作物の全体を吹けつ
けたら、乾燥室に持って行って、乾燥させます。次に工作物が
完全に乾燥したら、乾燥室から取り出します。

二番目はベース塗装をします。はじめに中塗り塗装をした工作
物に塗料を吹き付けます。今回は前回より厚く吹き付けま
す。工作物の全体を吹きつけたら、また乾燥室に持っていっ
て、乾燥させます。次に工作物が完全に乾燥したら、また乾
燥室から取り出します。

三番目はクリア塗装をします。はじめにベース塗装をした工作
物に塗料をもう一度吹きつけます。今回は塗りムラがないよう
に右から左に向かって平行に塗料を吹きつけます。工作物の
全体を吹きつけたら、また乾燥室に持って行って、乾燥させま
す。最後に工作物が完全に乾燥したら、乾燥室から取り出し
ます。これで終わります。大丈夫ですか。

- 新入社員全員： はい。大丈夫です。
- ポンヤパット： この作業はあまり工具を使いませんが、時間が結構かかりますね。
- 西村研修指導員： そうです。時間の他に集中力とスプレーガン利用技術も要りますよ。では、これからスプレーガン利用の訓練をしましょう。
- 新入社員全員： はい。

<คำศัพท์ 単語>

中塗り塗装 (なかぬりとそう) การพ่นสีชั้นในสุด / ベース塗装 (ベースとそう) การพ่นสีรองพื้น การพ่นสีชั้นกลาง / クリア塗装 (クリアとそう) การพ่นสีชั้นนอกสุด การพ่นสีจริง / 工程 (こうてい) กระบวนการ / 含む (ふくむ) รวม / 工作物 (こうさくぶつ) วัสดุที่จะใช้ปฏิบัติงาน / 薄く (うすく) ให้บาง อย่างบาง / 吹きつけます (ふきつける) พ่นลงไป / 全体 (ぜんたい) ทั้งหมด ทั้งทั้งชิ้น / 乾燥室 (かんそうしつ) ห้องอบสี / 乾燥する (かんそうする) อบ ทำให้แห้ง / 完全 (かんぜん) เรียบร้อย เสร็จสมบูรณ์ / 今回 (こんかい) ครั้งนี้ / 前回 (ぜんかい) ครั้งก่อนหน้า / 厚く (あつく) ให้หนา อย่างหนา / 塗リムラ (ぬりムラ) รอยของการพ่นสีที่ไม่สม่ำเสมอ / 向かう (むかう) มุ่งไปทาง / 平行 (へいこう) แนวขนาน / 結構 (けっこう) ค่อนข้าง / 他 (ほか) นอกจาก / 集中力 (しゅうちゅうりょく) สมาธิ การจดจ่อ / 利用技術 (りょうぎじゆつ) เทคนิคการใช้งาน / 利用の訓練 (りょうのくんれん) การฝึกฝนการใช้งาน

บทสนทนา

会話 5-3

ลำดับต่อไปคุณ Nishimura จะสอนเกี่ยวกับการอัด จึงมอบหมายให้คุณนายเตรียมอุปกรณ์สำหรับการปฏิบัติงานดังกล่าว

西村研修指導員： これからプレス作業に入ります。タナーゴさん、金属材料を準備してください。

 タナーゴ： はい。金属材料はどこにありますか。

西村研修指導員： あそこの棚にあります。

タナ-ゴ： いくつ準備しますか。
 西村研修指導員： 4つ出してください。
 タナ-ゴ： はい。
 ○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○
 タナ-ゴ： 西村さん、金属材料が足りません。
 西村研修指導員： 倉庫にもあります。
 タナ-ゴ： はい、分かりました。

<คำศัพท์ 単語>
 プレス作業 (プレスさぎょう) การปฏิบัติงานอัด / 金属材料 (きんぞくざいりょう) วัสดุโลหะ / 棚 (たな) ชั้นวางของ

**บทสนทนา
 会话 5-4**

คุณปัญญาภัทรเห็นอุปกรณ์ช่างอันหนึ่งในพื้นที่ปฏิบัติงานและรู้สึกสนใจ จึงสอบถามคุณ Nishimura เกี่ยวกับอุปกรณ์ช่างอันนั้น

ปญยาพัต : 西村さん、この工具は何というものですか。
 西村研修指導員： それはマシンリーマです。
 ปญยาพัต : 何のために使う工具ですか。
 西村研修指導員： マシンリーマは旋盤などに取りつけて穴を仕上げるのに使います。
 ปญยาพัต : 難しい工具ですか。
 西村研修指導員： いいえ、易しい工具です。後で教えます。
 ปญยาพัต : ありがとうございます。よろしくお願いします。

<คำศัพท์ 単語>
 マシンリーマ อุปกรณ์สำหรับเจาะวัสดุให้เป็นรู / 旋盤 (せんばん) เครื่องกลึง / 穴 (あな) รู โพรง / 仕上げる (しあげる) สร้าง ทำให้เสร็จเรียบร้อย

บทสนทนา
 会話 5-5

คุณ Nishimura มอบหมายให้คุณเนติตัดแผ่นโลหะตามขนาดที่กำหนด แต่คุณเนติไม่แน่ใจว่าควรใช้อุปกรณ์ช่างประเภทไหนจึงจะเหมาะกับงานที่ได้รับมอบหมาย

西村研修指導員： ネティさん、あそこにある板を 50 センチの長さに切ってください。

ネティ： いくつ切りますか

西村研修指導員： 6 つ切ってください。

ネティ： 工具は金切りばさみでいいですか。

西村研修指導員： そうですね。その板は厚いですから、金切りのこを使った方がいいと思います。

ネティ： 金切りのこですね。はい、分かりました。

oooooooooooooooooooooooooooo

西村研修指導員： 危ない！ネティさん、金切りのこをそういうふうには持たないでください。

ネティ： はい。

西村研修指導員： 金切りのこをそのように振ったら、周りの人に当たったらけがをさせますよ。

ネティ： すみません。気をつけます。

<คำศัพท์ 単語>

金切りばさみ (かなきりばさみ) กรรไกรตัดแผ่นโลหะ / 厚い (あつい) หนา / 金切り
 のこ (かなきりのこ) เลื่อยตัดแผ่นโลหะ

บทสนทนา
 会話 5-6

คุณ Nishimura มอบหมายให้คุณธนาฯ นำอุปกรณ์ช่างที่จำเป็นต้องใช้มาที่พื้นที่ปฏิบัติงาน

西村研修指導員： タナー君さん、ドライバーとペンチとモンキーレンチとスパナを持ってきてください。

タナー君： はい、分かりました。

oooooooooooooooooooooooooooo

タナー君： すみません。スパナがないんですが、どこにありますか。

西村研修指導員： その棚の上にあります。

oooooooooooooooooooooooooooo

タナー君： はい、どうぞ。

<คำศัพท์ 単語>
 ドライバー ไขควง / ペンチ คีม / スパナ ประแจปากตาย / モンキーレンチ ประแจเลื่อน
 ประแจปรับความกว้างของที่ขันได้

บทสนทนา
 会話 5-7

คุณ Nishimura ติดตามดูผลการทำงานของคุณปุญญภัทร์และแนะนำอุปกรณ์ช่างที่เหมาะสมกับงานให้แก่คุณปุญญภัทร์

西村研修指導員： プンヤパットさん、何をしていますか。

プンヤパット： この鋳物の表面を削っています。

西村研修指導員： それなら、このたがねを使った方がいいですよ。

プンヤパット： はい、分かりました。

西村研修指導員： 今やっている仕事が終わったら、後でこの部品大きさを測ってください。

プンヤパット： はい。この部品ですね。測定器はマイクロメータを使っていますか。

西村研修指導員： そうです。マイクロメータを使ってください。

<คำศัพท์ 単語>

鑄物 (いもの) วัสดุหล่อ วัสดุปั๊ม / 削る (けずる) ตัด เฉือน สกัด / 鑿 (たがね) สิว / 測る (はかる) วัด / 測定器 (そくていき) เครื่องมือวัด / ไมโครเมตร ไมโครมิเตอร์ สกรู เกจ เครื่องมือวัดอย่างละเอียด

รูปภาพอุปกรณ์ช่าง
工具の画像

<p>プラスドライバー</p> <p>ไขควงหัวบวก</p>	 <p>DIPSシリーズ ที่มา https://ktc.jp/kiso/</p>	<p>ボックスレンチ めがねレンチ ประแจบ็อกซ์</p>	 <p>ที่มา https://ktc.jp/kiso/</p>
<p>マイナスドライバー</p> <p>ไขควงหัวลบ</p>	 <p>ที่มา https://www.abit-tools.com/</p>	<p>モンキーレンチ</p> <p>ประแจเลื่อน</p>	 <p>ที่มา https://www.monotaro.com/</p>
<p>ねじ</p> <p>สกรู ตะปูควง</p>	 <p>ที่มา https://www.tsurugacorp.co.jp/</p>	<p>ボルト</p> <p>น็อตตัวผู้</p>	 <p>ที่มา https://cyclist.sanspo.com/</p>
<p>スパナ・レンチ</p> <p>ประแจปากตาย</p>	 <p>ที่มา https://ktc.jp/kiso/</p>	<p>ナット</p> <p>น็อตตัวเมีย</p>	 <p>ที่มา https://www.tsurugacorp.co.jp/</p>

六角レンチ	 ที่มา https://www.askul.co.jp/	六角ボルト	 ที่มา https://kjc.jp/kiso/
ประแจหกเหลี่ยม	 ที่มา https://www.monotaro.com/	น็อตตัวผู้มีรูหกเหลี่ยม	 ที่มา https://www.askul.co.jp/
ニツパ	 ที่มา https://www.monotaro.com/	金切りのコ	 ที่มา https://www.askul.co.jp/
คีมปากนกแก้ว	 ที่มา https://www.monotaro.com/	เลื่อยตัดแผ่นโลหะ	 ที่มา https://www.askul.co.jp/
金切りばさみ	 ที่มา https://www.monotaro.com/	鑿	 ที่มา https://kjc.jp/kiso/
กรรไกรตัดแผ่นโลหะ	 ที่มา https://www.monotaro.com/	สั้ว	 ที่มา https://www.monotaro.com/
やすり	 ที่มา https://www.monotaro.com/	ワイヤーブラシ	 ที่มา https://www.monotaro.com/
ตะไบ	 ที่มา https://www.monotaro.com/	แปรงลวด	 ที่มา https://www.monotaro.com/
プライヤー・ペンチ	 ที่มา https://kjc.jp/kiso/	万力	 ที่มา https://www.bosch.co.jp/
คีม	 ที่มา https://kjc.jp/kiso/	อุปกรณ์สำหรับหนีบ จับวัตถุให้แน่น	 ที่มา https://www.bosch.co.jp/
ハンマー・金づち	 ที่มา https://kjc.jp/kiso/	グライダー	 ที่มา https://www.bosch.co.jp/
ค้อน	 ที่มา https://kjc.jp/kiso/	เครื่องเจียร	 ที่มา https://www.bosch.co.jp/
マシンรี-ม	 ที่มา https://www.monotaro.com/	電動ドリル	 ที่มา https://www.monotaro.com/
อุปกรณ์สำหรับเจาะ วัสดุให้เป็นรู	 ที่มา https://www.monotaro.com/	สว่านไฟฟ้า	 ที่มา https://www.monotaro.com/
サーキットテスター	 ที่มา https://www.monotaro.com/	マイクロメータ	 ที่มา https://www.monotaro.com/
เครื่องวัดแรงดันไฟฟ้า	 ที่มา https://www.monotaro.com/	ไมโครมิเตอร์สกรูเกลจ	 ที่มา https://www.monotaro.com/
ジャッキ	 ที่มา https://www.monotaro.com/	油さし	 ที่มา https://www.monotaro.com/
แม่แรงยกของ	 ที่มา https://www.monotaro.com/	กาหยอดน้ำมัน	 ที่มา https://www.monotaro.com/

รวมประโยคตัวอย่างการใช้งานอุปกรณ์ช่าง
工具の用途の例文集

ประโยคตัวอย่าง	ความหมาย
<u>プラスドライバー</u> で <u>ねじ</u> を緩める	ขันสกรูออกโดยใช้ไขควงหัวบวก
<u>マイナスドライバー</u> で <u>ねじ</u> をしっかりと締める	ขันสกรูให้แน่นโดยใช้ไขควงหัวลบ
<u>スパナ</u> で <u>ボルト</u> を緩める	ขันน็อตตัวผู้ออกโดยใช้ประแจปากตาย
<u>めがねレンチ</u> で <u>ナット</u> を締める	ขันน็อตตัวเมียเข้าโดยใช้ประแจบ็อกซ์
<u>プライヤー</u> で <u>パイプ</u> をつかむ	ยึดท่อไว้ให้แน่นโดยใช้คีม
<u>ニッパ</u> で <u>針金</u> を切る	ตัดลวดโดยใช้คีมปากนกแก้ว
<u>ハンマー</u> で <u>杭</u> を打つ	ตอกเสาโดยใช้ค้อน
<u>金づち</u> で <u>板</u> に <u>釘</u> を打つ	ตอกตะปูลงแผ่นกระดานโดยใช้ค้อน
<u>金属棒</u> に <u>やすり</u> をかける	ตะไบแท่งโลหะ
<u>ワイヤーブラシ</u> で <u>管</u> に出た <u>錆</u> を落とす	ขูดสนิมที่ท่อโดยใช้แปรงลวด
<u>板金用鋸</u> で <u>板金</u> を切断する	ตัดแผ่นโลหะโดยใช้สิ่วสำหรับตัดแผ่นโลหะ
<u>金切りばさみ</u> で <u>アルミホイル</u> を切断する	ตัดอลูมิเนียมฟอยล์โดยใช้กรรไกรตัดแผ่นโลหะ
<u>マシンリーマ</u> で <u>ステンレス板</u> に <u>穴</u> をあける	เจาะรูที่แผ่นสแตนเลสโดยใช้อุปกรณ์สำหรับเจาะวัสดุให้เป็นรู
<u>電動ドリル</u> で <u>壁</u> に <u>穴</u> をあける	เจาะรูที่กำแพงโดยใช้สว่านไฟฟ้า
<u>マイクロメータ</u> で <u>ねじ</u> の <u>小さな</u> を測定する	วัดขนาดความเล็กของสกรูโดยใช้ไมโครมิเตอร์สกรูเกจ
<u>グライダー</u> で <u>アルミニウム管</u> を研磨する	เจียรท่ออลูมิเนียมโดยใช้เครื่องเจียร
<u>万力</u> で <u>パイプ</u> を固定する	ยึดท่อไว้ให้แน่นโดยใช้อุปกรณ์สำหรับหนีบจับวัตถุให้แน่น
<u>ジャッキ</u> で <u>車</u> の <u>後輪</u> を持ち上げる	ยกล้อหลังของรถโดยใช้แม่แรง
<u>油さし</u> で <u>機械</u> に <u>油</u> を注ぐ	หยอดน้ำมันลงไปที่เครื่องจักรโดยใช้กาหยอดน้ำมัน

คำถามท้ายบท
質問

จงตอบคำถามต่อไปนี้

1) 塗装作業でどんな工具を使いますか。

2) 塗装作業にはいくつの工程がありますか。どんな工程ですか。

3) 塗装したものを乾燥させるには、どうしますか。

4) マシンリーマという工具は何に使いますか。

5) 金切りのこという工具は何に使いますか。

ทบทวนคำศัพท์
単語の復習

จงเขียนคันจิหรือเสียงอ่านหรือคำแปลของคำศัพท์ต่อไปนี้

1) _____ (ころぐしつ) ห้องเก็บอุปกรณ์ช่าง

2) 作業台 (_____) โต๊ะสำหรับปฏิบัติงาน

- 3) _____ (こうさくびつ) วัสดุที่จะใช้ปฏิบัติงาน
- 4) 金属材料 (_____) วัสดุโลหะ
- 5) 測定器 (そくていき) _____

ลองทำดู
やってみましょう

บทบาทสมมติ 5-1

คุณเป็นพนักงานใหม่ของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC เจ้าหน้าที่ผู้ฝึกอบรมพนักงานใหม่ได้แนะนำอุปกรณ์ช่างต่าง ๆ ให้คุณแล้ว จงดูรวมประโยคตัวอย่างการใช้งานอุปกรณ์ช่างในหน้า 61 และดูบทสนทนา 5-4 เป็นตัวอย่าง แล้วใช้รูปประโยค ~は~のに使います ลองพูดบอกประโยชน์ใช้สอยของอุปกรณ์ช่างที่อยู่ในหน้า 59-60

งานท้ายบท
課題

あなたの家には、どんな工作機械や工具がありますか。その工作機械や工具の用途がわかりますか。発表してみてください。

บทที่ 6
 การตรวจสอบเพื่อความปลอดภัย
 安全点検

วัตถุประสงค์การเรียนรู้
 学習の目標

1. รู้คำศัพท์เกี่ยวกับการตรวจสอบเพื่อความปลอดภัยในการปฏิบัติงานในโรงงานญี่ปุ่น
2. สามารถพูดตรวจสอบเพื่อความปลอดภัยโดยวิธี 指差喚呼 ได้

ลองคิดดู
 考えてみましょう

คำว่า “อุตสาหกรรมการผลิต” นั้น ในภาษาญี่ปุ่นใช้คำว่า 工業 หรือคำว่า 製造業 ซึ่งทั้งสองคำมีความหมายแตกต่างกันเล็กน้อย กล่าวคือ คำว่า 工業 นั้น หมายถึงอุตสาหกรรมแปรรูปและผลิตสินค้าที่จำเป็นต่อการดำรงชีวิตของมนุษย์ในปริมาณมาก ส่วนคำว่า 製造業 นั้นหมายถึงอุตสาหกรรมหรือธุรกิจที่แปรรูปและผลิตสินค้าใหม่สู่ตลาด อุตสาหกรรมการผลิตหรือการทำงานในโรงงานนั้น มีความแตกต่างกับการทำงานในสำนักงานหลายประการ ไม่ว่าจะเป็นลักษณะของงานหรือแม้กระทั่งเครื่องแบบที่ใช้สวมใส่ในขณะปฏิบัติงาน เนื่องจากในโรงงานมีเครื่องจักรและอุปกรณ์ช่างอยู่เป็นจำนวนมาก จึงทำให้มีโอกาสที่จะเกิดอันตรายขึ้นได้เสมอหากปฏิบัติงานด้วยความประมาทและไม่ระมัดระวัง การตรวจสอบเพื่อความปลอดภัยก่อนการปฏิบัติงานนั้น เป็นขั้นตอนการทำงานที่สำคัญ ที่จะช่วยลดโอกาสการเกิดอันตรายในระหว่างการปฏิบัติงานได้

ลองคิดว่า ข้อได้เปรียบของการทำงานในโรงงานนั้นคืออะไร และหากมีโอกาสได้เดินทางไปทำงานโรงงานที่ประเทศญี่ปุ่น เพื่อความปลอดภัยเราควรปฏิบัติตัวและระมัดระวังเรื่องอะไรเป็นพิเศษ

安全確認

安全作業

自分の安全、職場の安全

บทสนทนา
 会話 6-1

วันนี้ก่อนเริ่มฝึกปฏิบัติจริง คุณ Konishi สังเกตเห็นว่าคุณเนติแต่งตัวไม่ค่อยเรียบร้อย ซึ่งอาจเป็นสาเหตุทำให้เกิดอุบัติเหตุขึ้นได้ จึงเรียกมาเพื่อตักเตือน

小西研修担当者： ネティさん、上着の裾がズボンから出ていますよ。ズボンの中に入れてください。

ネティ： あ、すみません。今直します。これでいいですか。

小西研修担当者： それでいいです。作業服がきついですか。

ネティ： いいえ、きつくありません。大丈夫です。

小西研修担当者： あれ、ベルトは？

ネティ： あのう、今日はベルトを忘れました。

小西研修担当者： それはいけません。上着の裾が機械に巻き込まれると、とても危ないですよ。

ネティ： そうですか。

小西研修担当者： じゃあ、今日はこれを使ってください。

ネティ： いいですか。すみません。どうもありがとうございます。

oooooooooooooooooooooooooooo

小西研修担当者： じゃあ、皆さん、今日はまず作業服を点検しましょう。

新入社員全員： はい。

小西研修担当者： 上着の裾をズボンの中に入れてください。

新入社員全員： はい、入れました。

小西研修担当者： ベルトをしっかり締めてください。

新入社員全員： はい、しっかり締めました。

小西研修担当者： 上着の袖口を締めてください。

新入社員全員： はい、締めました。

小西研修担当者： ズボンの裾を安全靴の中に入れてください。

新入社員全員： はい、入れました。

<คำศัพท์ 単語>

上着 (うわぎ) เสื้อนอก เสื้อแจ็คเก็ต / 裾 (すそ) ชาย <เสื้อผ้า> / ズボン กางเกง / 作業服 (さぎょうふく) เสื้อทำงาน / きつい คับ / ベルト เข็มขัด / 巻き込む (まきこむ) ดึง เกี่ยวเข้าไป / 危ない (あぶない) อันตราย / 先ず (まず) ลำดับแรก / 点検する (てんけんする) ตรวจสอบ / 袖口 (そでぐち) ปลายแขนเสื้อ / 安全靴 (あんぜんぐつ) รองเท้าป้องกันอันตราย

บทสนทนา
 会話 6-2

วันนี้คุณ Nishimura จะสอนวิธีการเชื่อม ซึ่งเป็นการปฏิบัติงานที่ค่อนข้างอันตราย ดังนั้นก่อนเริ่มปฏิบัติงาน คุณ Nishimura จึงแนะนำวิธีการตรวจสอบเพื่อความปลอดภัยให้แก่พนักงานใหม่ทุกคน

西村研修指導員： これから溶接作業に入ります。

新入社員全員： はい。

西村研修指導員： 溶接はある程度危険を伴う作業です。事故を防止するためには作業を開始する前に始業点検を忘れないようにしてください。

タナーコ： 「始業点検」ですか。

西村研修指導員： 作業を行う前にその作業が安全に行えるかどうかチェックすることです。

タナーコ： 分かりました。どうチェックすればいいですか。

西村研修指導員： 指差喚呼をすることでチェックします。

プンヤパット： 「指差喚呼」は何ですか。

西村研修指導員： 「指差」は指差しです。「喚呼」は声出しです。指差をしながら声出しをします。安全のために指で指し示して、大きな声を出して周囲の状況を確認することです。例えば、溶接機、溶接棒、溶接マスク、革手袋、エプロンとハンマーを使って溶接作

業をする場合、エラーを防ぐためにそれぞれの工具に異常がないかどうか指差と声出しをして確認することです。

- プンヤパット： 分かりました。
 西村研修指導員： では、みんなで練習しましょう。
 新入社員全員： はい。
 西村研修指導員： 溶接機、ヨシ！（指差をしながら）
 新入社員全員： 溶接機、ヨシ！（指差をしながら）
 西村研修指導員： 溶接棒、ヨシ！（指差をしながら）
 新入社員全員： 溶接棒、ヨシ！（指差をしながら）
 西村研修指導員： 溶接マスク、ヨシ！（指差をしながら）
 新入社員全員： 溶接マスク、ヨシ！（指差をしながら）
 西村研修指導員： 革手袋、ヨシ！（指差をしながら）
 新入社員全員： 革手袋、ヨシ！（指差をしながら）
 西村研修指導員： エプロン、ヨシ！（指差をしながら）
 新入社員全員： エプロン、ヨシ！（指差をしながら）
 西村研修指導員： ハンマー、ヨシ！（指差をしながら）
 新入社員全員： ハンマー、ヨシ！（指差をしながら）

<คำศัพท์ 単語>

溶接作業 (ようせつさぎょう) การปฏิบัติงานเชื่อม / ある程度 (あるていど) ในระดับ
 หนึ่ง / 危険 (きけん) อันตราย / 伴う (ともなう) มาพร้อมกันกับ / 事故 (じこ)
 อุบัติเหตุ / 防止する (ぼうしする) ป้องกัน / 開始する (かいしする) เริ่มต้น /
 始業点検 (しぎょうてんけん) การตรวจสอบก่อนการปฏิบัติงาน / 安全 (あんぜん)
 ปลอดภัย / チェックする ตรวจสอบเช็ค / 指差喚呼 (しさかんこ) การตรวจสอบโดยใช้นิ้วชี้
 และส่งเสียง / 指差し (ゆびさし) การชี้นิ้ว / 声出し (こえだし) การส่งเสียง / 指
 (ゆび) นิ้ว / 指し示す (さししめす) ชี้เพื่อแสดงให้เห็น / 大きな (おおきな) ใหญ่
 / 声 (こえ) เสียง / 周囲 (しゅうい) บริเวณรอบ ๆ / 状況 (じょうきょう) สภาพ
 / 例えば (たとえば) ยกตัวอย่าง / 溶接機 (ようせつき) เครื่องเชื่อม / 溶接棒
 (ようせつぼう) แท่งวัสดุหลักสำหรับเชื่อม / 溶接マスク (ようせつマスク) หน้ากาก
 ป้องกันอันตรายในขณะปฏิบัติงานเชื่อม / 革手袋 (かわてぶくろ) รองเท้าหนัง / エプロン

ผ้ากันเปื้อน / 場合 (ばあい) กรณี / エラー ความผิดพลาด / 防ぐ (ふせぐ) ป้องกัน
 / それぞれ แต่ละ / 練習する (れんしゅうする) ฝึกหัด / ヨシ โอเค เรียบร้อย ผ่าน

บทสนทนา
 会話 6-3

คุณ Nishimura กำลังอธิบายเกี่ยวกับวิธีการตรวจสอบเครื่องจักรโดยใช้เอกสารรายการสำหรับการตรวจสอบ

- 西村研修指導員： これから機械を点検することについて説明をします。
- 新入社員全員： はい。
- 西村研修指導員： 作業を行う前に、機械を点検してください。これは点検チェックリストです。点検チェックリストの項目にしたがって点検してください。
- 新入社員全員： はい、分かりました。
- 西村研修指導員： 点検したら、点検の日にち、時間と点検の結果を点検調書に記録してください。ここまでは大丈夫ですか。
- 新入社員全員： はい、大丈夫です。
- タナ-コ： すみません。もし点検して異常があったら、どうしますか。
- 西村研修指導員： そうですね。異常があったら、すぐに知らせてください。その後で、その異常を点検調書に記録してください。
- タナ-コ： はい、分かりました。
- 西村研修指導員： もし異常があったら、絶対触らないでください。勝手に直さないでください。
- 新入社員全員： はい、分かりました。
- 西村研修指導員： では、実習しましょう。

<คำศัพท์ 単語>

点検チェックリスト (てんけんチェックリスト) เอกสารรายการสำหรับการตรวจสอบ / 項目 (こうもく) หัวข้อ / 結果 (けっか) ผลลัพธ์ / 点検調書 (てんけんちょうしょ) เอกสารบันทึกการตรวจสอบ / 記録する (きろくする) บันทึก / 絶対 (ぜったい) อย่างแน่นอน อย่างเด็ดขาด / 勝手 (かって) โดยพลการ / 実習する (じっしゅうする) ฝึกปฏิบัติจริง

บทสนทนา

会話 6-4

คุณ Nishimura มอบหมายให้คุณเนติตรวจสอบเครื่องจักรหมายเลข 1 และกำลังติดตามผลการตรวจสอบจากคุณเนติ

西村研修指導員： ネティさん、第一機械の点検は、終わりましたか。

ネティ： はい、終わりました。

西村研修指導員： 異常はありませんか。

ネティ： 全然異常はありません。

西村研修指導員： オーケーです。

点検の日にち、時間と点検の結果を点検調書に記録しましたか。

ネティ： いいえ、まだやっていません。

西村研修指導員： どうしてですか。

ネティ： 後でやろうと思います。

西村研修指導員： 点検しながら記録した方がいいですよ。そうしないと、忘れてしまいますよ。

ネティ： はい、分かりました。

<คำศัพท์ 単語>

オーケー โอเค เรียบร้อยทั้งหมด

บทสนทนา
 会話 6-5

คุณ Nishimura มอบหมายให้คุณธนาญตรวจสอบเครื่องจักรหมายเลข 2 และกำลังติดตามผลการตรวจสอบจากคุณธนาญ

- 西村研修指導員： タナ-ユさん、第二機械の点検は、終わりましたか。
 タナ-ユ： はい、終わりました。
 西村研修指導員： 異常はありませんか。
 タナ-ユ： いいえ、あります。
 西村研修指導員： 何ですか。
 タナ-ユ： 機械のプラグが緩んでいます。
 西村研修指導員： 分かりました。すぐ直します。
 タナ-ユ： それから、このねじが外れそうです。
 西村研修指導員： 分かりました。今から直します。

<คำศัพท์ 単語>

プラグ ปลั๊กไฟ <หมายถึงปลั๊กตัวผู้หรือปลั๊กตัวเมียก็ได้> / 緩む (ゆるむ) หลวม / ねじ สกรู ตะปูควง / 外れる (はずれる) หลุดออก / 直す (なおす) แก้ไข ซ่อม



รูปภาพที่ 6.1 ภาพตัวอย่างการตรวจสอบเครื่องจักร
 ที่มา <http://www.shirai-nouki.com/04.html>

บทสนทนา
 会話 6-6

คุณปุณณภักดิ์ได้รับมอบหมายให้ทำการตรวจสอบเครื่องจักรหมายเลข 3 เมื่อทำการตรวจสอบเสร็จเรียบร้อยแล้ว คุณปุณณภักดิ์ก็รีบไปรายงานผลการปฏิบัติงานให้คุณ Nishimura ทราบทันที

ปุนยาพัท : 西村さん、今よろしいですか。

西村研修指導員 : はい。

ปุนยาพัท : 第三機械の点検は、終わりました。機械の下の床にオイルが落ちて汚れています。

西村研修指導員 : そうですか。機械からオイルが漏れているかもしれません。確かめます。

ปุนยาพัท : それから、機械から何か変なにおいがします。

西村研修指導員 : ガス漏れかもしれません。調べます。

ปุนยาพัท : 後は、モーターのところから変な音がします。

西村研修指導員 : モーターが壊れているかもしれません。スイッチを切ってください。今から調べます。

<คำศัพท์ 単語>

床 (ゆか) พื้น / オイル น้ำมัน / 漏れる (もれる) รั่ว / 確かめる (たしかめる)
 ตรวจสอบให้แน่ใจ / 何か (なにか) บางสิ่งบางอย่าง / 変 (へん) แปลก / においがする
 ได้กลิ่น / ガス漏れ (ガスもれ) แก๊สรั่ว / モーター มอเตอร์ อุปกรณ์แปลงไฟฟ้าเป็น
 พลังงานกล / 音がする (おとがする) ได้ยินเสียง

บทสนทนา
 会話 6-7

หลังจากการฝึกปฏิบัติจริงของวันนี้เสร็จสิ้นเรียบร้อยแล้ว คุณ Nishimura ก็แนะนำวิธีการตรวจสอบหลังการปฏิบัติงานให้แก่พนักงานใหม่ทุกคนได้เรียนรู้

西村研修指導員： 今日の実習はこれで終わります。最後に終業点検をしてください。

新入社員全員： はい。

西村研修指導員： 終業点検は、ガスの元栓、機械の電源、電灯、プラグ、コンセントと戸締まりをチェックすることです。

新入社員全員： はい、分かりました。

西村研修指導員： 点検が終わったら、報告を忘れないようにしてください。

oooooooooooooooooooooooooooo

山下： ガスの元栓を閉めました。

宮沢： 機械の電源を切りました。

ネティ： 電灯を消しました。

タナーユ プラグをコンセントから抜きました。

ปunya-patt : 戸締まりをしました。

西村研修指導員： じゃあ、今日はこれで終わります。お疲れ様でした。

新入社員全員 お疲れ様でした。失礼します。

<คำศัพท์ 単語>

終業点検 (しゅぎょうてんけん) การตรวจสอบหลังการปฏิบัติงาน / ガスの元栓 (ガスのもとせん) หัวแก๊ส วาล์วหลักปิดเปิดแก๊ส / 機械の電源 (きかいのでんげん) แหล่งจ่ายกระแสไฟฟ้าของเครื่องจักร / 電灯 (でんとう) แสงสว่างจากหลอดไฟฟ้า / 戸締まり (とじまり) การปิดประตูหน้าต่าง / 抜く (ぬく) ดึงออก ถอนออก

คำถามท้ายบท
質問

จงตอบคำถามต่อไปนี้

1) どうして作業を開始する前に始業点検をしますか。

2) 作業服を点検するときどんなことをチェックしますか。

3) 指差喚呼とは何ですか。

4) 指差喚呼でチェックするとき、何を指差ししますか。何と声出しますか。その言葉は何という意味ですか。

5) 点検調書はどんなものですか。

ทบทวนคำศัพท์
単語の復習

จงเขียนคันจิหรือเสียงอ่านหรือคำแปลของคำศัพท์ต่อไปนี้

1) _____ (てんけんする) ตรวจสอบ

2) 防止する (_____) ป้องกัน

- 3) 記録する (きろくする) _____
- 4) _____ (たしかめる) ตรวจสอบให้แน่ใจ
- 5) _____ (しぎょうてんけん) การตรวจสอบก่อนการปฏิบัติงาน
- 6) 指差喚呼 (_____) การตรวจสอบโดยใช้นิ้วชี้และส่งเสียง
- 7) 指差し (_____) การชี้นิ้ว
- 8) 声出し (_____) การส่งเสียง
- 9) 状況 (じょうきょう) _____
- 10) _____ (あんぜん) ปลอดภัย
- 11) _____ (てんけんちょうしょ) เอกสารบันทึกการตรวจสอบ
- 12) _____ (しゅりぎょうてんけん) การตรวจสอบหลังการปฏิบัติงาน

ลองทำดู
やってみましょう

บทบาทสมมติ 6-1

คุณเป็นพนักงานใหม่ของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC เจ้าหน้าที่ฝึกอบรมพนักงานใหม่ได้สอนวิธีการตรวจสอบเพื่อความปลอดภัยให้คุณแล้ว จงดูบทสนทนา 6-2 แล้วลองพูดตรวจสอบเพื่อความปลอดภัยก่อนการปฏิบัติงานเชื่อม โดยวิธี 指差喚呼 (การตรวจสอบโดยใช้นิ้วชี้และส่งเสียง)

งานท้ายบท
課題

今日の授業が終わったら、教室の点検をしてください。その前に点検チェックリストを作ってください。点検チェックリストにどんな項目があったらいいか友達と話して、書いてください。

บทที่ 7
ความเครียด ความผิดปกติทางร่างกาย
ストレス・体の不調

วัตถุประสงค์การเรียนรู้
学習の目標

1. รู้คำศัพท์เกี่ยวกับอาการป่วยทางร่างกาย
2. สามารถพูดบอกปัญหาในกรณีที่มีความเครียดหรือมีเรื่องไม่สบายใจได้

ลองคิดดู
考えてみましょう

การทำงานที่ต่างประเศนั้น เนื่องจากการทำงานในสภาพแวดล้อมที่แตกต่างจากบ้านเกิดของตนเอง อีกทั้งลักษณะการทำงานก็เป็นการทำงานที่ต้องใช้ภาษาต่างประเทศ ต้องทำงานกับชาวต่างชาติที่มีวัฒนธรรมและมีวิถีชีวิตที่ไม่เหมือนกัน จึงเป็นสาเหตุทำให้ผู้ที่เดินทางไปทำงานที่ต่างประเศมักมีความเครียด เนื่องจากอยู่ไกลบ้านอยู่ห่างจากครอบครัว เวลามีปัญหาหรือมีเรื่องไม่สบายใจ จึงไม่สามารถปรึกษาหรือระบายความทุกข์ใจที่มีออกมาได้ง่าย ๆ เหมือนอาศัยอยู่ที่ประเทศของตัวเอง ความเครียดที่สะสมมาก ๆ ก็อาจกลายเป็นการเจ็บป่วยทางร่างกายได้ในที่สุด การดูแลสุขภาพจิตใจและสภาพร่างกายของตนเองในระหว่างที่ทำงานอยู่ที่ต่างประเศจึงเป็นสิ่งสำคัญและเป็นสิ่งจำเป็นพอ ๆ กับการเรียนรู้งาน เพราะถึงแม้ว่าจะมีความสามารถและทำงานได้เก่งมากแค่ไหนก็ตาม แต่ถ้าเจ็บป่วยหรือสุขภาพร่างกายไม่แข็งแรง ก็ไม่สามารถทำงานต่อไปได้อย่างแน่นอน

ลองคิดดูว่า การไปทำงานโรงงานที่ประเทศญี่ปุ่นนั้น มีปัจจัยอะไรบ้างที่อาจทำให้เกิดความเครียด และมีปัจจัยอะไรที่อาจทำให้เจ็บป่วยทางร่างกายได้

心身の健康

บทสนทนา
 会話 7-1

คุณ Wakikawa สังเกตเห็นว่าหมูนี้นั้นคุณเหน็ดไม่ค้อยร่าเริง ดูเหมือนว่าจะมีเรื่องไม่สบายใจ จึงมาพบเพื่อสอบถาม

脇川生活指導員： ネットィさん、最近あまり元気がなさそうですね。どうしましたか。

ネットィ： はい、ちょっと心配なことがあるんです

脇川生活指導員： 何ですか。私に話してもいいですよ。

ネットィ： ありがとうございます。研修評価の日が近づいてきましたから、心配です。

脇川生活指導員： そうですか。心配ですね。じゃあ、一緒に考えましょう。今までの研修はどうでしたか。座学の勉強が分かりますか。技能実習がうまくできますか。

ネットィ： そうですね。座学の勉強は大体分かりますが、技能実習はミスがたくさんありましたから、いつも注意されています。

脇川生活指導員： それは大変ですね。ネットィさんは勉強が分からない時、どうしますか。

ネットィ： 最初はタナーゴさんに頼んで教えてもらっていましたが、最近はタナーゴさんも忙しいですから、なかなか時間がないんです。

脇川生活指導員： どうして小西さんや西村さんに質問をしないんですか。

ネットィ： お二人は忙しそうですから、ちょっと遠慮しています。

脇川生活指導員： そうですか。でも、座学の勉強が分からなかったら、技能実習がうまくできませんよ。座学の勉強が分からないまま技能実習をするとミスが出てくる可能性が高いですよ。そして、ミスがあったらまた注意されるでしょう。

ネットィ： そうですね。勉強は実習にかかわりますからね。

脇川生活指導員： そうです。もし勉強が分からなかったら、遠慮なくすぐ小西さんや西村さんに質問をしたらいいと思いますよ。新入社員に

研修指導することは、小西さんと西村さんの仕事ですから、そんなに遠慮しなくても大丈夫ですよ。逆に、たくさん質問をした方がネティさんのためにもいいです。それに小西さんと西村さんそして、会社のためにもいいです。

ネティ： そうですね。分かりました。これから座学の内容でも、分からないことがあったら、どんどん小西さんや西村さんに質問をします。

脇川生活指導員： そうです。それでいいと思います。
そして、研修の評価については、中間評価と最終評価の 2 回に分けて行います。評価は技能の試験です。座学のとき小西さんと西村さんの講義をよく聞いて、技能実習のときによく訓練をしたら必ず合格しますよ。頑張ったらネティさんも絶対受かりますよ。

ネティ： ありがとうございます。少し楽になりました。

脇川生活指導員： じゃあ、頑張ってくださいね。今度何か心配なことがあれば、一人で落ち込まないで、私に話してください。

ネティ： 分かりました。どうもありがとうございます。

<คำศัพท์และสำนวน 単語と表現>

最近 (さいกิน) ช่วงนี้ ระยะนี้ / 研修評価の日 (けんしゅうひょうかのひ) วันประเมินการฝึกอบรม / 近づく (ちかづく) ใกล้เข้ามา / 大体 (だいたい) ส่วนใหญ่ / ミス ความผิดพลาด / 注意する (ちゅういする) เตือน / 質問する (しつもんする) ถามคำถาม / お二人 (おふたり) ทั้งสองคน / 遠慮する (えんりよする) เกรงใจ / 可能性が高い (かのうせいがたかい) มีความเป็นไปได้สูง / かかわる เกี่ยวข้อง / 遠慮なく (えんりよなく) โดยไม่ต้องเกรงใจ / 逆 (ぎゃく) ในทางกลับกัน ตรงกันข้าม / どんどん ไม่ลดละ อย่างไม่ยอมแพ้ / 中間評価 (ちゅうかんひょうか) การประเมินระหว่างหลักสูตร / 最終評価 (さいしゅうひょうか) การประเมินท้ายหลักสูตร / 技能の試験 (ぎのうのしけん) การสอบทางด้านเทคนิค การทดสอบทักษะและความชำนาญ / 必ず (かならず) อย่างแน่นอน / 受かる (うかる) ผ่าน ได้รับการคัดเลือก <ให้เข้าเรียน เข้าทำงาน> / 楽 (らく) สบาย / 落ち込む (おちこむ) จมอยู่ในความทุกข์ หดหู่

บทสนทนา
 会話 7-2

คุณ Konishi สังเกตเห็นว่าวันนี้คุณธนายุมีสีหน้าไม่ค่อยดี ดูเหมือนจะไม่สบาย จึงเข้าไป
 สอบถาม

小西研修担当者： タナ-ゴさん、顔色があまりよくないですね。どうしましたか。

タナ-ゴ： 実は、朝から熱があります。頭も痛いです。

小西研修担当者： 熱を測りましたか。

タナ-ゴ： いいえ、まだです。

小西研修担当者： すぐ医務室で熱を測ってください。

タナ-ゴ： 分かりました。この実習が終わってから、医務室へ行きます。

<คำศัพท์ 単語>

顔色 (かおいろ) สีหน้า / 頭 (あたま) ศรีษะ / 熱 (ねつ) ไข้ ความร้อน / 痛い
 (いたい) เจ็บ / 医務室 (いむしつ) ห้องพยาบาล

บทสนทนา
 会話 7-3

หลังจากฝึกปฏิบัติจริงเสร็จ คุณธนายุริบไปห้องพยาบาลเพื่อวัดไข้ทันที ที่ห้องพยาบาลได้พบ
 กับเจ้าหน้าที่ดูแลห้องพยาบาล

医務室のスタッフ： どうしましたか。

タナ-ゴ： 朝から熱があります。頭も痛いです。

医務室のスタッフ： 寒気がしますか。

タナ-ゴ： はい、少しします。

医務室のスタッフ： じゃあ、熱を測りましょう。この体温計を使ってください。

- タナ-ゴ： はい。
- 医務室のスタッフ： 38.5度ですね。すぐに病院に行きましょう。
- タナ-ゴ： はい。
- 医務室のスタッフ： タナ-ゴさんは保険証を持っていますね。宿舎に戻って、その保険証を持ってきてください。
- タナ-ゴ： はい。
- 医務室のスタッフ： 車で行きましょう。私は宿舎の入口で待っています。
- タナ-ゴ： はい、分かりました。ありがとうございます。

<คำศัพท์และสำนวน 単語と表現>

寒気がする (さむけがする) รู้สึกหนาวสั่น / 体温計 (たいおんけい) เครื่องวัดไข้ /
 ~度 (~ど) องศา <อุณหภูมิร่างกาย องศาเซลเซียส> / 病院 (びょういん) โรงพยาบาล
 / 保険証 (ほけんしょう) บัตรประกันสุขภาพ / 車 (くるま) รถยนต์ส่วนตัว / 入口
 (いりぐち) ทางเข้า

บทสนทนา

会話 7-4

หลังจากวัดไข้แล้วรู้ว่ามิใช่สูง 38.5 องศา เจ้าหน้าที่ห้องพยาบาลตัดสินใจพาคุณธนาฯไป
 โรงพยาบาล ที่โรงพยาบาลคุณธนาฯได้พบกับคุณหมอและเภสัชกร

- 医者： どうしましたか。
- タナ-ゴ： 朝から頭が痛いです。寒気もします。熱があります。38.5
 度です。
- 医者： じゃあ、ちょっと見せてください。鼻水が出ていますね。
- タナ-ゴ： はい、少し出ています。
- 医者： 口を開けてください。のどが痛いですか。
- タナ-ゴ： はい、ちょっと痛いです。咳も少し出ます。
- 医者： 風邪ですね。水をたくさん飲んでください。寮に戻ったら、暖か

くしてよく休んでてください。今日と明日は研修を休んでください。

- タナーユ： 分かりました。
 医者： 薬のアレルギーはありますか。
 タナーユ： いいえ。
 医者： じゃあ、薬を出します。受付で薬をもらってください。お大事に。
 タナーユ： ありがとうございます。

oooooooooooooooooooooooooooo

- 薬剤師： 薬はこの 4 種類です。毎食後 1 錠ずつ飲んでください。赤いのは解熱剤です。熱が下がったら、解熱剤はやめてください。黄色いのとピンクのと白いのは、この 3 種類の薬は全部飲み切ってください。途中でやめないでください。
 タナーユ： 分かりました。ありがとうございます。
 薬剤師： お大事に。

<คำศัพท์และสำนวน 単語と表現>
 鼻水が出る (はなみずがでる) มีน้ำมูกไหล / 口 (くち) ปาก / 喉 (のど) คอ /
 咳が出る (せきがでる) ไอ / 風邪 (かぜ) ไข้หวัด / 寮 (りょう) หอพัก / 暖かく
 する (あたたくする) ทำให้อบอุ่น / 薬のアレルギー (くすりのアレルギー) การแพ้ยา /
 薬を出す (くすりをだす) สั่งยา ออกยาให้ / 受付 (うけつけ) เคาน์เตอร์รับเรื่อง
 เคาน์เตอร์ประชาสัมพันธ์ / 薬剤師 (やくざいし) เภสัชกร / お大事に (おだいじに)
 ขอให้หายป่วยไวไว / 種類 (しゅるい) ชนิด ประเภท / 毎食後 (まいしょくご) ทุกหลัง
 มื้ออาหาร / ~錠 (~じょう) ...เม็ด <ยา> / ~ずつ ทีละ... / 赤い (あかい) สีแดง
 / 解熱剤 (げねつざい) ยาลดไข้ / 黄色い (きいろい) สีเหลือง / ピンク สีชมพู /
 白い (しろい) สีขาว / 飲み切る (のみきる) กิน <ยา> จนหมด / 全部 (ぜんぶ)
 ทั้งหมด / 途中 (とちゅう) กลางคืน ระหว่างทาง

บทสนทนา
 会話 7-5

คุณปญญาภัทร์เจอปัญหาใหญ่ ฟันที่รู้สึกปวดแค้นิดหน้อยเมื่อ 2-3 วันที่แล้ว กลายเป็นปวดมากขึ้นจนเมื่อคืนนี้แทบจะไม่สามารถนอนได้

ปญญาภัตต์ : 小西さん。

小西研修担当者 : 何ですか。

ปญญาภัตต์ : 齒がとても痛いです。

小西研修担当者 : えっ、そうですか。いつから痛いですか。

ปญญาภัตต์ : 先週から痛いです。最初はときどき痛かったんですが、昨日からずっと痛いです。夕べ眠れないほどとても痛かったです。

小西研修担当者 : それはよくないですね。一緒に齒医者へ行きましょう。じゃあ、宿舎へ戻って、保険証を持ってきてください。私は事務所で待っています。

ปญญาภัตต์ : はい、分かりました

oooooooooooooooooooooooooooo

齒医者 : かなり悪いですね。とても痛いでしょう。

ปญญาภัตต์ : はい。

齒医者 : 抜齒した方がいいでしょう。

ปญญาภัตต์ : そうですか。抜齒して入れ齒を入れるんですか。

齒医者 : はい、そうです。

ปญญาภัตต์ : 今日手術をしますか。

齒医者 : ええ、今日できますよ。今日抜齒して、来週入れ齒の型をとって、再来週入れ齒を入れます。いいですか。

ปญญาภัตต์ : はい、いいです。よろしくおねがいします。

<คำศัพท์และสำนวน 単語と表現>

齒 (は) ฟัน / 最初 (さいしょ) ช่วงแรก / 時々 (ときどき) บางครั้ง / 眠れる (ねむれる) นอนหลับ / 程 (ほど) จนแทบ... ระดับ... สภาพ... / 歯医者 (はいしゃ) หมอฟัน / 事務所 (じむしょ) สำนักงาน / かなり ค่อนข้าง / 悪い (わるい) แย่ไม่ดี / 抜歯した (ばっしする) ถอนฟัน / 入れ歯 (いれば) ฟันปลอม / 手術 (しゅじゅつ) ผ่าตัด / 型をとる (かたをとる) ทำแม่พิมพ์

บทสนทนา

会話 7-6

วันนี้อากาศร้อนมาก จนเป็นสาเหตุทำให้คุณ Yamashita รู้สึกไม่ค่อยสบาย

山下： 小西さん。

小西研修担当者： 何ですか。

山下： ちょっとめまいがするんですが、今日は早退してもいいですか。

小西研修担当者： 今日は暑いですから、熱中症かもしれません。じゃあ、宿舎で休んでください。宿舎へ帰ったら十分休んでください。水をこまめに飲んでください。

山下： はい、分かりました。

小西研修担当者： 帰るまえに総務課に早退届を出しておいてくださいね。

山下： はい。ありがとうございます。お先に失礼します。

<คำศัพท์และสำนวน 単語と表現>

めまいがする รู้สึกเวียนหัว / 早退する (そうたいする) เลิกงานก่อนเวลา / 熱中症 (ねうちゅうしよ) โรคลมแดด / こまめ บ่อย ๆ สม่ำเสมอ / 早退届 (そうたいとどけ) เอกสารแจ้งขอเลิกงานก่อนเวลา / 総務課 (そうむか) แผนกธุรการ

บทสนทนา
 会話 7-7

หลังจากผ่านไป 2-3 วัน อาการป่วยของคุณนายก็หายเป็นปกติ

脇川生活指導員： タナ-ゴさん、体調はどうですか。

タナ-ゴ： ありがとうございます。とてもいいです。すっかり回復しました。

脇川生活指導員： それはよかったですね。じゃあ、今日も元気に作業をしましょう。でも、無理しないでくださいね。

タナ-ゴ： ありがとうございます。

脇川生活指導員： 健康には食事、睡眠、運動が大切です。タナ-ゴさん、運動していますか。

タナ-ゴ： 国にいるとき、ときどきバドミントンをしていました。

脇川生活指導員： 私もバドミントンをしています。毎週日曜日いつも工場の近くのバドミントンコートでやります。今度一緒に行きませんか。

タナ-ゴ： いいですね。是非よろしくお願いします。

<คำศัพท์ 単語>

体調 (たいちょう) สภาพร่างกาย / すっかり ทั้งหมด อย่างสมบูรณ์ / 回復する

(かいふくする) หายป่วย / 無理する (むりする) ผืน หักไหม / 健康 (けんこう)

สุขภาพ / 食事 (しょくじ) การรับประทานอาหาร / 睡眠 (すいみん) การนอนหลับ

/ バドミントンコート สนามแบดมินตัน / バドミントン แบดมินตัน / 是非 (ぜひ) ให้ได้
 แน่ ๆ

รวมประโยคตัวอย่างการบอกอาการป่วย
病気の病状の例文集

ประโยคตัวอย่าง	ความหมาย
頭痛がする	ปวดศีรษะ
めまいがする	รู้สึกเวียนหัว
少し熱がある	มีไข้เล็กน้อย
寒気がする	รู้สึกหนาวสั่น
咳が出る	มีอาการไอ
喉が痛い	เจ็บคอ
飲み込むときに痛みを感じる	เวลาดื่มน้ำหรือกลืนอะไรบางอย่างรู้สึกเจ็บ
風邪をひく	เป็นไข้หวัด
お腹を下す	ท้องเสีย
下痢をする	ท้องเสีย
ひどい便秘になる	ท้องผูกหนักมาก
吐き気がする	รู้สึกอยากอาเจียน
吐きそうだ	รู้สึกอยากอาเจียน
胃が痛む	ปวดกระเพาะอาหาร
何度も吐く	อาเจียนหลายครั้งแล้ว
首が痛む	ปวดเมื่อยคอ
肩こりがする	ปวดเมื่อยบ่าไหล่
体がだるい	ปวดเมื่อยร่างกาย
親指を突き指す	ทำนิ้วหัวแม่มือเคล็ด
肌がとてもかゆい	คันผิวหนังมาก
乾燥するから手が荒れる	อากาศแห้งมากทำให้มือแห้งแตก
腕に発心が出る	มีผื่นขึ้นบริเวณแขน
足の筋肉が痛む	ปวดกล้ามเนื้อบริเวณขา
膝の関節が痛い	ปวดบริเวณข้อเข่า

คำถามท้ายบท
質問

จงตอบคำถามต่อไปนี้

- 1) 指導員の言うことが分からないときあなたはどうしますか。どうしてそうしますか。

- 2) BPC 会社の新入社員の研修の評価は、どのように行いますか。

- 3) 研修のストレスがたまったら、体にも心にもよくないです。どうやってストレスを解消すればいいですか。

- 4) 会社を病気で早退したいとき、どうしますか。

- 5) 病院に行く時、どんなカードを持っていく必要がありますか。どうしてだと思いますか。

ทบทวนคำศัพท์
単語の復習

จงเขียนคันจิหรือเสียงอ่านหรือคำแปลของคำศัพท์ต่อไปนี้

- 1) _____ (さむけがする) รู้สึกหนาวสั่น
- 2) 鼻水が出る (_____) มีน้ำมูกไหล

- 3) 回復する (かいふくする) _____
- 4) 抜歯する (_____) ถอนฟัน
- 5) _____ (はいしゃ) หมอฟัน
- 6) 医務室 (_____) ห้องพยาบาล
- 7) 体温計 (たいおんけい) _____
- 8) _____ (ぬうちゅうしよ) โรคลมแดด
- 9) 保険証 (_____) บัตรประกันสุขภาพ
- 10) 解熱剤 (げねつざい) _____

ลองทำดู
やってみましょう

บทบาทสมมติ 7-1

[7-1-1]

คุณเป็นพนักงานใหม่ของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC คุณมีเรื่องไม่สบายใจมาก จงดูบทสนทนา 7-1 เป็นตัวอย่าง แล้วลองพูดบอกปัญหานั้นกับเจ้าหน้าที่ดูแลเรื่องความเป็นอยู่และการใช้ชีวิตของพนักงานชาวต่างชาติ

[7-1-2]

คุณเป็นเจ้าหน้าที่ดูแลเรื่องความเป็นอยู่และการใช้ชีวิตของพนักงานชาวต่างชาติของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC พนักงานใหม่คนหนึ่งมีเรื่องไม่สบายใจและมาปรึกษาคุณ จงดูบทสนทนา 7-1 เป็นตัวอย่าง แล้วลองพูดสอบถามและให้คำแนะนำแก่พนักงานใหม่คนนั้นอย่างเหมาะสม

งานทำยบท
課題

ストレス解消は健康にいいです。あなたは休みのときストレス解消のために何をしますか。あなたは家族や、先生や、友達との間のコミュニケーションが足りていると思いますか。足りないと思う場合は、今度家族、先生、友達とどんな話題でおしゃべりしたらいいでしょうか。考えて書いてください。



บทที่ 8
ความสัมพันธ์ระหว่างบุคคล งานเลี้ยงดื่มสังสรรค์ของบริษัท
 人間関係・会社の飲み会

วัตถุประสงค์การเรียนรู้
 学習の目標

1. สามารถพูดปรึกษาปัญหาต่าง ๆ ได้
2. สามารถพูดคุยเล่นกับรุ่นพี่ที่ทำงานหรือเพื่อนร่วมงานในหัวข้อต่าง ๆ ได้อย่างเหมาะสม

ลองคิดดู
 考えてみましょう

มนุษย์เป็นสัตว์สังคมที่มีความจำเป็นต้องอาศัยอยู่ร่วมกันและพึ่งพาช่วยเหลือซึ่งกันและกัน การมีปฏิสัมพันธ์กับคนรอบตัวเป็นสิ่งที่หลีกเลี่ยงไม่ได้และต้องทำให้เหมาะสม โดยเฉพาะอย่างยิ่งในที่ทำงานซึ่งเป็นสถานที่ที่เราต้องมาทำงานเกือบทุกวันและต้องอยู่ทำงานนานวันละกว่า 7-8 ชั่วโมง เราอาจจะเคยได้ยินคำพูดที่ว่า “อยากจะไปทำงาน แต่ไม่อยากจะยุ่งเกี่ยวกับใครที่ทำงาน” “ไม่อยากจะไปงานเลี้ยงของบริษัท เพราะอึดอัด” ความต้องการเหล่านี้เป็นไปได้ยากมากหรืออาจจะเป็นไปได้เลย เพราะแม้แต่เจ้าหน้าที่บริหารงานในระดับสูงอย่างประธานบริษัทหรือผู้จัดการก็ยังคงจำเป็นต้องมีปฏิสัมพันธ์กับลูกน้องในมิติอื่น ๆ นอกเหนือจากเรื่องของการงานด้วยเช่นกัน

ลองคิดว่า ชีวิตปัจจุบันของเรานั้น แต่ละวันเรามีความจำเป็นต้องเกี่ยวข้องกับใครบ้าง และเราได้มีปฏิสัมพันธ์กับบุคคลเหล่านั้นอย่างเหมาะสมแล้วหรือไม่ ทำไมเราถึงจำเป็นต้องมีปฏิสัมพันธ์กับหัวหน้า รุ่นพี่ที่ทำงานและเพื่อนร่วมงานอย่างเหมาะสม หากเรามีโอกาสเดินทางไปทำงานโรงงานที่ประเทศญี่ปุ่น เราจะแบ่งเวลาเข้าสังคมนอกเวลาทำงานอย่างไร

自分⇔相手⇔自分

บทสนทนา

会話 8-1

คุณเนติมีปัญหาและอยากปรึกษาคุณ Wakikawa จึงมาพบที่สำนักงานซึ่งอยู่ที่ตึกบริหาร
คุณเนติติดต่อสอบถามที่เคาน์เตอร์ประชาสัมพันธ์

- 受付の人: こんにちは。
 ネティ: こんにちは。製造課所属の新入社員のネティと申します。すみませんが、新入社員のための生活指導員の脇川さんはどこの所属ですか。
 受付の人: 脇川さんは総務課の所属です。
 ネティ: 総務課はどこですか。
 受付の人: この廊下をまっすぐ行って、右手の奥にあります。
 ネティ: ありがとうございます。
 受付の人: 脇川さんに会いますか。
 ネティ: はい。脇川さんに相談したいことがあるんです。
 受付の人: じゃあ、電話をしておきます。
 ネティ: どうもありがとうございます。

<คำศัพท์ 単語>

所属 (しよぞく) สังกัด / 廊下 (ろうか) ทางเดินในอาคาร / まっすぐ ตรงไป / 右手 (みぎて) ด้านขวามือ / 奥 (おく) ข้างในสุด

กฎสำคัญข้อหนึ่งในการอยู่ร่วมกันในสังคมก็คือ หากเราอยากให้ผู้อื่นปฏิบัติดีกับเรา เราก็ต้องปฏิบัติดีกับบุคคลอื่นเสียก่อน หากเราใส่ใจดูแลบุคคลอื่นอยู่เสมอ เราก็จะได้รับการใส่ใจดูแลจากบุคคลอื่นเช่นกัน แต่หากเราเพิกเฉยและมักจะทำปัสลิกตัวไม่ข้องเกี่ยวกับใคร เราก็จะถูกเพิกเฉยให้ต้องอยู่คนเดียวเช่นกัน ตัวเรา (自分) ทำอะไรกับคู่สนทนา (相手) สิ่งนั้นก็มักจะกลับมาหาตัวเรา (自分) ในที่สุด

บทสนทนา

会话 8-2

คุณเนติเล่าปัญหาของตัวเองให้คุณ Wakikawa ฟัง

- 脇川生活指導員： お疲れ様です。
- ネティ： お疲れ様です。脇川さん、すみませんが、相談したいことがあるんです。お時間はよろしいでしょうか。
- 脇川生活指導員： はい、今大丈夫ですよ。どうしたんですか。
- ネティ： 実は、私はタナーユさんとプンヤパットさんと山下さんと宮沢さんに嫌われているような気がします。
- 脇川生活指導員： えっ、どうしてですか。
- ネティ： この間 4 人に夕食に誘われましたが、私は疲れていたんで、行きませんでした。それで、嫌われたのだと思います。最近話してもあまり口を聞いてもらえないんです。
- 脇川生活指導員： へえ、そんなことがありましたか。タナーユさんとプンヤパットさんはいつも一緒に夕食しますか。
- ネティ： はい。二人は毎晩一緒に夕食しています。ときどき山下さんも宮沢さんも一緒にします。
- 脇川生活指導員： それは楽しそうですね。ネティさんは 4 人と一緒に夕食をしたことがありますか。
- ネティ： いいえ。私は彼女と話したいですから、仕事が終わったらすぐ宿舎に帰って、いつも国にいる彼女とオンラインで時間を過ごしています。
- 脇川生活指導員： なるほど。休みの日はタナーユさんやプンヤパットさんによく会っていますか。
- ネティ： いいえ。全然会っていません。私の趣味はスマホゲームです。土日はいつも部屋でスマホゲームをします。
- 脇川生活指導員： 分かりました。ネティさんは新しい友達を作りたくないですか。
- ネティ： まあ、作りたいですが、時間はあまりありませんね。

脇川生活指導員： どの職場でも周りの人との人間関係が大切です。特に日本では、個人の能力も人とのつながりも大切なんです。ですから、同僚たちとのコミュニケーションを大切にすることはとても重要です。

ネティ： そうなんですか。

脇川生活指導員： これから同僚たちと一緒に過ごす時間を少しでも増やしたらどうですか。

ネティ： そうですね。分かりました。

脇川生活指導員： 今月末に製造課の飲み会がありますね。新入社員全員はその飲み会に参加するので、その時に上司、先輩、同僚たちと仲良く付き合ってみてください。同僚との関係を大事にしましょう。飲み会の時私はネティさんの隣に座ります。応援しますよ。

ネティ： どうもありがとうございます。たくさん新しい友達ができるように頑張ります。

<คำศัพท์และสำนวน 単語と表現>

実 (じつ) ความจริง / 嫌う (きらう)เกลียด / 気がする (きがする) รู้สึกว่า / この間 (このあいだ) ขณะนี้ ระยะเวลา / 夕食 (ゆうしょく) อาหารเย็น / 誘う (さそう)ชวน / 口を聞く (くちをきく) พูดคุยด้วย / 楽しい (たのしい) สนุก / 彼女 (かのじょ) แฟน / 仕事 (しごと) งาน / オンライン ออนไลน์ / 時間を過ごす (じかんをすごす) ใช้เวลา / なるほど เป็นอย่างนี้เอง / 休みの日 (やすみのひ) วันหยุด / 全然 (ぜんぜん) <ไม่>... เลย / 趣味 (しゆみ) งานอดิเรก / スマホゲーム เกมในสมาร์ทโฟน / 友達 (ともだち) เพื่อน / 職場 (しょくば) ที่ทำงาน / 人間関係 (にんげんかんけい) ความสัมพันธ์ระหว่างบุคคล / 特に (とくに) โดยเฉพาะอย่างยิ่ง / 個人 (こじん) ส่วนตัว ส่วนบุคคล / 能力 (のうりよく) ความสามารถ / 人とのつながり (ひととのつながり) ความสัมพันธ์กับคนอื่น / 同僚 (どうりょう) เพื่อนร่วมงาน / コミュニケーション การสื่อสาร / 重要 (じゅうよう) สำคัญ / 増やす (ふやす) เพิ่ม / 今月末 (こんげつまつ) ช่วงปลายเดือนนี้ / 飲み会 (のみかい) งานเลี้ยงดื่มสังสรรค์ / 全員 (ぜんいん) ทุกคน / 参加する (さんか

する) เข้าร่วม / 先輩 (せんぱい) รุ่นพี่ / 仲良く (なかよく) อย่างมีความสุข ด้วย
สัมพันธ์อันดี / 付き合う (つきあう) พบปะพูดคุย สังสรรค์ คบหา / 関係 (かんけい)
ความเกี่ยวข้อง ความสัมพันธ์ / 大事 (だいじ) มีค่า สำคัญ / 応援する (おうえん
する) เป็นกำลังใจ

บทสนทนา
会话 8-3

ที่งานเลี้ยงสังสรรค์ คุณเนติพยายามเปิดตัวเอง พูดคุยและสร้างความสนิทสนมเป็นกันเองกับ
คนอื่น ๆ มากยิ่งขึ้น

小西研修担当者： ネティさん、日本の飲み会は初めてですか。
ネティ： はい。皆さんはお酒をたくさん飲んでますね。小西さんもお酒を飲むのが好きですか。
小西研修担当者： はい、とても好きですよ。ネティさんは、お酒が飲めますか。
ネティ： はい、飲めますが、あまり強くないです。でも、小西さんと一緒に飲めるようにこれからお酒を飲む練習もしようと思います。
小西研修担当者： いいですね。お酒を飲む付き合いは日本の文化の一つですよ。練習しておいた方がいいと私も思います。じゃあ、今晚はガンガン一緒に飲みましょう。乾杯。
ネティ： 乾杯
.....
ネティ： 小西さん、あの人はだれですか。
小西研修担当者： どの人ですか。あの黒いスーツの人ですか。
ネティ： いいえ、あの灰色のスーツの人です。
小西研修担当者： あの方は本社の森脇部長ですよ。黒いスーツの人は秘書の林さんです。
ネティ： あのめがねをかけている方はどなたですか。
小西研修担当者： あの方は北村社長です。この会社のトップです。とてもいい方です。アユタヤ支社に 10 年いました。タイについてもよく分か

っているし、それに、タイ語もとても上手です。

ネティ：
小西研修担当者

そうですか。話してみたいですね。紹介していただけますか。
いいですよ。じゃあ、タナーユさんとブンヤパットさんと山下さんと
宮沢さんと呼んでください。同時に皆さんのことを北村社長に
紹介します。

<คำศัพท์ 単語>

初めて (はじめて) เป็นครั้งแรก / 強い (つよい) <ดื่มเหล้า> เก่ง / 付き合い (つき
あい) การสังสรรค์ การคบหา / ガンガン <ดื่ม> เอื้อก ๆ / 乾杯 (かんぱい) <คำกล่าว
ตอนชนแก้วดื่มกัน> / 黒い (<ろい) สีดำ / สู้ๆ สู้ท เลื่อนอก / 灰色 (はい
いろ) สีเทา / 本社 (ほんしゃ) สำนักงานใหญ่ / 部長 (ぶちょう) ผู้จัดการ หัวหน้า
ฝ่าย / 秘書 (ひしょ) เลขา / 社長 (しゃちょう) ประธานบริษัท / トップ ตำแหน่งสูง
ที่สุด บนสุด / 上手 (じょうず) เก่ง / 紹介する (しょうかいする) แนะนำ / 同時
(どうじ) ในเวลาเดียวกัน พร้อมกัน



บทสนทนา

会话 8-4

ในงานเลี้ยงสังสรรค์ คุณเนติมีโอกาสได้พูดคุยกับท่านประธาน Kitamura

- 北村社長： ネティさん、日本語が上手ですね。
- ネティ： いいえ、まだまだです。もっと上手になりたいです。
- 北村社長： 日本語をどこで勉強しましたか。
- ネティ： タイの大学で勉強しました。私はタイの大学の日本語学科を卒業しました。
- 北村社長： 大学で工業のことも勉強しましたか。
- ネティ： いいえ、大学で日本語だけを勉強しました。大学を卒業してから、日本にある工場に就職するために、タイの労働管理局の労働技能開発課の日本の工業の製造についての研修に 6 か月参加しました。
- 北村社長： すごいですね。ネティさんの目標は何ですか。
- ネティ： 日本の新しい技能を身につけたいです。それに日本語も勉強したいです。そしてタイに帰ったら、BPC 会社の工場で実習の経験を生かしたいです。
- 北村社長： そうですか。いろいろ経験して、頑張ってください。応援します。
- ネティ： ありがとうございます。

<คำศัพท์และสำนวน 単語と表現>

就職する (しゅうしょくする) ทำงาน / 労働管理局 (ろうどうかんりきょく) สำนักงานสวัสดิการและคุ้มครองแรงงาน / 労働技能開発課 (ろうどうぎのうかいはつか) แผนกพัฒนาฝีมือแรงงาน / 身につける (みつける) ได้เรียนรู้ ได้รับ <ความรู้> / 経験を生かす (けいけんをいかす) ใช้ประสบการณ์

บทสนทนา

会话 8-5

คุณเนติชวนคุณ Yamashita พูดคุยในเรื่องต่าง ๆ

- ネティ： 山下さん、おいしい物をたくさん食べましたか。
- 山下： いっぱい食べたり飲んだりしましたよ。ネティさん、お酒を飲みますか。
- ネティ： はい、ありがとうございます。おいしいですね。山下さんはどんなお酒が好きですか。
- 山下： 私はビールとかハイボールとか好きです。
- ネティ： ウイスキーをソーダで割った飲み物ですね。私はウイスキーをコーラで割ったのが好きです。
- 山下： 美味そうですね。今度飲んでみます。
- ネティ： 好きな食べ物は何ですか。
- 山下： 好きな食べ物ですか。焼きそばとかパッタイとか好きですね。
- ネティ： パッタイですか。パッタイはタイの料理ですね。
- 山下： あ、ネティさん、今度、パッタイの作り方を教えてくださいませんか。
- ネティ： いいですよ。来週の土曜日はどうですか。
- 山下： 来週の土曜日は大丈夫です。宮沢さんも誘ってもいいですか。
- ネティ： もちろんです。私はタナーユさんとブンヤパットさんを誘います。11時に従業員の宿舎に来てください。

<คำศัพท์ 単語>

いっぱい เยอะ มาก / ハイボール เครื่องดื่มแอลกอฮอล์ที่มีส่วนผสมของวิสกี้และโซดา /
割る (わる) ผสม / パッタイ ผัดไทย / もちろん แน่نون

<รูปประโยค 句型>

กริยารูปพจนานุกรม+とか

คำนาม+とか

“...และ... เป็นต้น”

บอกตัวอย่างของกิจกรรมหรือตัวอย่างของบางสิ่งบางอย่าง

例：

私はサッカーとか野球とか好きです。

福岡とか長崎とかの九州のことなら西村さんが詳しいと思います。

次のセールではかばんとか靴とか買うつもりです。

日本の自動車の中では、私は日産とかトヨタとかの自動車が好きです。

日本の友達を作るととか、交流会に参加するととかしたらどうですか。

先生と話し合うとか先輩に相談するととかして早く卒業後の進路を決めてください。

บทสนทนา

会话 8-6

ผู้จัดการ Moriwaki เข้ามาทักทายและพูดคุยกับพนักงานใหม่

森脇部長： 皆さんはタイから来ましたか。

プンヤパット： はい、タイから来ました。新入社員です。

森脇部長： 日本の生活に慣れましたか。

プンヤパット： おかげさまでだいぶ慣れました。

森脇部長： 日本に来て、日本で一番気に入ったことは何ですか。

プンヤパット： 私は日本の電車とバスが好きです。時間どおりに来るので、とても便利です。国の電車やバスとは全然違います。

タナーユ： 私は会社員のサークルが好きです。今会社のバドミントンサークルに入っています。とても気に入っています。

森脇部長： 素晴らしいですね。サークルに入ること日本語も勉強できたり新しい友達を作れたりしますね。特にスポーツのサークルは健康にも役に立ちます。

- ネティ： 私は日本料理が一番好きです。
- 森脇部長： ネティさんはどんな日本料理が好きですか。
- ネティ： 餃子が好きですね。
- 森脇部長： えっ、餃子は中華料理ですよ。
- ネティ： あっ、そうですか。後はパスタが好きですね。
- 森脇部長： ネティさん、冗談でしょう。パスタはイタリア料理ですよ。あなたは面白いですね。

<คำศัพท์และสำนวน 単語と表現>

おかげさまで ด้วยความกรุณาของคุณ / 大分 (だいぶん) ค่อนข้าง ที่เดียว / 気に入る (きにいる) ชอบ ถูกใจ / 便利 (べんり) สะดวกสบาย / サークル ชมรม / 役に立つ (やくにたつ) มีประโยชน์ / 餃子 (ぎょうざ) เกี๊ยวซ่า / 中華料理 (ちゅうかりょうり) อาหารจีน / パスタ พาสต้า / 冗談 (じょうだん) การพูดเล่น การพูดให้ตลก / 面白い (おもしろい) ตลก สนุกสนาน

<รูปประโยค 句型>

กริยารูปพจนานุกรม・รูป た+とおり

คำนาม+の+とおり

คำนาม+どおり

“ตามที่...”

บอกสิ่งที่เป็นต้นแบบของการพูดหรือทำตาม

例：

私の言うとおりにしてください。

何でもあなたに言われたとおりにします。

ほら、私が言ったとおりでしょう。

もとの文章のとおりに書きとります。

計画のとおりに進めます。

スケジュールどおりに出発しましょう。

คำถามท้ายบท
質問

จงตอบคำถามต่อไปนี้

- 1) どうしてネティさんは同僚に嫌われたと思っていますか。

- 2) ネティさんの同僚との人間関係問題の原因は何ですか。

- 3) ネティさんの同僚との人間関係問題は、どう解決すればいいですか。

- 4) ネティさんの好きなお酒はなんですか。

- 5) ネティさんと山下さんの来週の約束はどんな約束ですか。

ทบทวนคำศัพท์
単語の復習

จงเขียนคันจิหรือเสียงอ่านหรือคำแปลของคำศัพท์ต่อไปนี้

- 1) _____ (じかんをすごす) ใช้เวลา
- 2) 参加する (_____) เข้าร่วม

- 3) 気に入る (きにいろ) _____
- 4) 応援する (_____) เป็นกำลังใจ
- 5) 人間関係 (にんげんかんけい) _____
- 6) _____ (のみかい) งานเลี้ยงดื่มสังสรรค์
- 7) 付き合い (_____) การสังสรรค์ การคบหา
- 8) 冗談 (_____) การพูดเล่น การพูดให้ตลก
- 9) _____ (ろうどうかんりきょく) สำนักงานสวัสดิการและคุ้มครองแรงงาน
- 10) _____ (ろうどうぎのうかいはつか) แผนกพัฒนาฝีมือแรงงาน

ลองทำดู
やってみましょう

บทบาทสมมติ 8-1

[8-1-1]

คุณเป็นพนักงานใหม่ของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC คุณกำลังอยู่ในงานเลี้ยงสังสรรค์ของบริษัท จดดูบทสนทนา 8-2 บทสนทนา 8-3 บทสนทนา 8-4 และบทสนทนา 8-5 เป็นตัวอย่างแล้วลองพูดปรึกษารุ่นพี่ที่ทำงานเกี่ยวกับปัญหาที่คุณไม่ค่อยมีเพื่อนและชวนรุ่นพี่พูดคุยเล่นในเรื่องต่าง ๆ ที่เหมาะสม

[8-1-2]

คุณเป็นพนักงานของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC มีพนักงานใหม่มาปรึกษาเกี่ยวกับปัญหาที่เขาไม่ค่อยมีเพื่อน จดดูบทสนทนา 8-2 บทสนทนา 8-3 บทสนทนา 8-4 และบทสนทนา 8-5 เป็นตัวอย่างแล้วลองพูดให้คำแนะนำและชวนพนักงานใหม่คนดังกล่าวคุยเล่นอย่างเหมาะสม

งานทำยบทย
課題

あなたは内向的なタイプですか、それとも外向的なタイプですか。他の人と交流するときに何か悩みがありますか。その悩みを解決するためにどうやっていけばいいか考えて書いてください。

บทที่ 9
การพิจารณางานที่ทำ การปรับปรุงงาน
 作業の振り返り・改善活動

วัตถุประสงค์การเรียนรู้
 学習の目標

1. รู้คำศัพท์เกี่ยวกับการพิจารณางานที่ทำและการปรับปรุงงาน
2. สามารถรายงานการปฏิบัติงาน พูดอธิบายสาเหตุและวิธีการรับมือกับปัญหา

ลองคิดดู
 考えてみましょう

การพิจารณางานที่ทำและการปรับปรุงงาน เป็นกิจกรรมสำคัญในอุตสาหกรรมการผลิต วัตถุประสงค์ของกิจกรรมดังกล่าว คือการพัฒนาการทำงานอย่างต่อเนื่อง เพื่อเพิ่มผลผลิตและยกระดับคุณภาพสินค้าที่ผลิตให้ดียิ่งขึ้น การพิจารณางานที่ทำแล้ว และการปรับปรุงงานนั้น ไม่ใช่แค่พิจารณาและปรับปรุงวิธีการหรือขั้นตอนการทำงานเท่านั้น แต่รวมถึงพิจารณาและปรับปรุงคุณภาพและความพร้อมในการใช้งานของเครื่องจักรและอุปกรณ์ต่าง ๆ การพิจารณางานที่ทำและการปรับปรุงงานเป็นกิจกรรมที่ดำเนินการโดยการรวบรวมความคิดจากผู้ปฏิบัติงานในแต่ละส่วน แล้วนำความคิดที่ได้จากทุกส่วนมาพูดคุยร่วมกันแบบบูรณาการ โดยทั่วไปกิจกรรมจะประกอบไปด้วย 3 สิ่งสำคัญ คือ 1) การรักษาสิ่งดีดีที่ทำมาให้คงอยู่ในสภาพนั้นเพื่อให้ลูกค้าประทับใจกับสิ่งที่คุ้นเคย (保持) 2) การแก้ไขข้อผิดพลาดที่พบเห็นทันที (解決) 3) ความพยายามที่จะเอาชนะปัญหาต่าง ๆ ด้วยความรู้สึกล้าท้าทาย (挑戦) การพิจารณางานที่ทำแล้วและการปรับปรุงงานเป็นกิจกรรมที่ประยุกต์ใช้ได้กับทุก ๆ ธุรกิจ ไม่ใช่แค่เพียงอุตสาหกรรมการผลิตเท่านั้น และแม้แต่การดำเนินชีวิตทั่วไป เราก็สามารถประยุกต์นำความรู้ที่ได้จากการเรียนรู้เกี่ยวกับกิจกรรมนี้มาประยุกต์ใช้ได้เช่นกัน

ลองคิดดูว่า เราสามารถนำหลักการของการพิจารณางานที่ทำและการปรับปรุงงานมาประยุกต์ใช้ในชีวิตประจำวันของเราอย่างไรได้บ้าง

บทสนทนา
会话 9-1

คุณ Nishimura มอบหมายงานให้คุณเนติทำ แล้วหลังจากนั้นชักพาก็ไปติดตามดูผลการปฏิบัติงานของคุณเนติ

西村研修指導員： 作業はどうでしたか。

ネティ： あまりよくないです。作業マニュアルのとおりにしましたが、うまくできませんでした。

西村研修指導員： じゃあ、この作業に対する改善活動を行ってください。

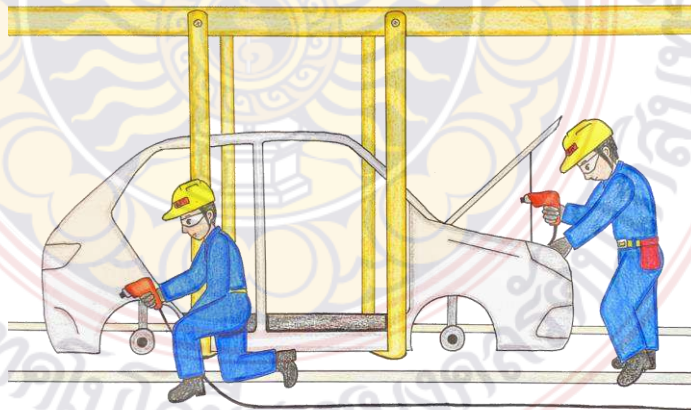
ネティ： 「改善活動」ですか。

西村研修指導員： 現状の作業における問題点を探して、より良い作業法を考える活動です。

ネティ： 分かりました。

<คำศัพท์ 単語>

作業マニュアル (さぎょうマニュアル) คู่มือการปฏิบัติงาน / 改善活動 (かいぜん かつどう) กิจกรรมปรับปรุงงาน / 現状 (げんじょう) สภาพการณ์ปัจจุบัน / 問題点 (もんだいてん) ประเด็นปัญหา / より良い (よりよい) ดีขึ้น ดีกว่าเดิม / 作業法 (さぎょうほう) วิธีการปฏิบัติงาน / 活動 (かつどう) กิจกรรม



<รูปประโยค 句型>

คำนาม+に対して

“ต่อ...”

บอกสิ่งที่เป็นเป้าหมายของความคิด ความรู้สึกหรือการกระทำ

例：

お客さんに対して丁寧に接しなければなりません。

あの人は世話好きで、誰に対しても親切です。

彼女の意見に対して反対の人は手をあげてください。

私はその考えに対して一つのことを言いたいです。

<รูปประโยค 句型>

คำนาม+における

“ที่...”

บอกสถานการณ์หรือสถานที่ที่มีสภาพการณ์หรือการกระทำบางอย่างเกิดขึ้น

例：

この論文はタイにおける日本語の教育を考察しました。

この記事は日本語とタイ語における慣用句を比較対照しました。

日本における学校のいじめ問題は依然として、解決されていません。

協会におけるあの方の地位は高くありませんが、ご意見は委員会によく認められています。



บทสนทนา
 会話 9-2

คุณ Nishimura มอบหมายงานเชื่อมให้คุณปุณณภักดิ์ทำ แล้วหลังจากนั้นชักพาก็ไปติดตาม
 ดูผลการปฏิบัติงานของคุณปุณณภักดิ์

西村研修指導員： 溶接作業はどうでしたか。

プンヤパット： あまりうまくできませんでした。溶接棒が母材に溶け込まず、
 ダマになりました。

西村研修指導員： できなかった原因を考えたか。

プンヤパット： 原因は母材が溶けていないにもかかわらず、溶接棒を入れて
 しまったことでした。

西村研修指導員： 対策法を考えましたか。

プンヤパット： しばらくアークを出したままキープして母材が溶けたか確認して
 から、溶けたプールに溶接棒を入れることで、解決できました。

西村研修指導員： 良いですね。このコツを覚えてください。それから、練習も必要
 です。

プンヤパット： 分かりました。コツを覚えます。そして明日も練習します。

<คำศัพท์ 単語>

母材 (ぼざい) วัสดุฐานหลัก / 溶け込む (とけこむ) ละลายรวมเป็นเนื้อเดียว / ดา
 มหยดของแข็งกลม ๆ เกิดจากการไม่ละลายเข้าเป็นเนื้อเดียวกันกับวัสดุฐานหลัก / 原因 (げん
 いん) สาเหตุ / 対策法 (たいさくほう) วิธีการแก้ไขปัญหา / アークを出す (アーク
 を出す) เกิดการถ่ายเทของโลหะ / キープする รักษา <สภาพ> ไว้ / プール บริเวณแอ่ง
 ของเหลว / 解決する (かいけつする) แก้ไขปัญหา / コツ เทคนิค

保持

解決

挑戦

<รูปประโยค 句型>

คำกริยารูปธรรมดา+にもかかわらず
 คำคุณศัพท์ い・คำคุณศัพท์ な รูปธรรมดา+にもかかわらず
 คำนาม+にもかかわらず

“ทั้ง ๆ ที่... แต่...”

บอกผลที่ต่างไปจากที่คาดคิดไว้ ถึงแม้การคาดคิดนั้นจะมาจากข้อเท็จจริงก็ตาม

例：

貧しいにもかかわらず、彼は幸せでした。

不景気にもかかわらず我が社は順調にうまく行っています。

いつもより早めに家を出たにもかかわらず、15分遅刻してしまいました。

本日は雨にもかかわらず皆様お集まりくださいませ本当にありがとうございました。

บทสนทนา

会话 9-3

คุณ Nishimura มอบหมายงานอัดให้คุณธนาฯทำ แล้วหลังจากนั้นชักพาก็ไปติดตามดูผลการปฏิบัติงานของคุณธนาฯ

西村研修指導員： プレス作業はどうでしたか。

タナ-ユ： はい、よくできました。

西村研修指導員： できた部品を見せてください。

タナ-ユ： はい、どうぞ。

西村研修指導員： けっこうです。決まった寸法のとおりに出来上がりました。でも、プレス機械の軸に塗るグリースがたくさん汚れていますね。

タナ-ユ： あ、すみません。

西村研修指導員： どうしてプレス機械の軸に塗るグリースがたくさん汚れているか
 の原因と処理法を考えてください。

タナ-ユ： はい、分かりました。

<คำศัพท์ 単語>

寸法 (すんぼう) ขนาด / 出来上がる (できあがる) สำเร็จ เสร็จ / プレス機械 (プレスきかい) เครื่องอัด / 軸 (じく) เพลา / 塗る (ぬる) ทา / グリース จาระบี / 処理法 (しよりほう) วิธีการรับมือ

บทสนทนา

会話 9-4

คุณ Nishimura มอบหมายงานเจียรให้คุณ Miyazawa ลองทำแล้วหลังจากนั้นชักพาก็ไปติดตามดูผลการปฏิบัติงานของคุณ Miyazawa

- 西村研修指導員： グライダー作業はどうでしたか。
 宮沢： 工作物を深く切り込みすぎました。
 西村研修指導員： どうしてですか。
 宮沢： 工作物に砥石を強く押しつけたからかもしれません。
 西村研修指導員： そうですね。このグライダーの砥石は新しいですから、強く押しつけてはいけません。
 宮沢： なるほど。分かりました。気をつけます。

<คำศัพท์ 単語>

切り込む (きりこむ) เฉือน สกัด / 押しつける (おしつける) กด อัด



รูปภาพที่ 9.1 ภาพตัวอย่างการปฏิบัติงานโดยใช้เครื่องเจียร
 ที่มา <https://makit.jp/03264/>

บทสนทนา
 会話 9-5

คุณ Konishi ได้ยืนยันว่าเมื่อเช้านี้เครื่องจักรที่คุณปัญญาภรณ์ใช้ปฏิบัติงานมีปัญหาเล็กน้อย จึงมาสอบถามข้อมูลเพิ่มเติม

- 小西研修担当者： 今朝、この機械は変な音がしましたね。
 プンヤパット はい。調整は済ませました。今はもう音がなくなりました。
 小西研修担当者： 原因は見つかりましたか。
 プンヤパット 西村さんと機械を分解してみて、故障のねじがあったと分かりました。
 小西研修担当者： 分かりました。
 プンヤパット 故障のことと修理のことを機械使用記録帳に書きました。
 小西研修担当者： 良いです。ありがとうございました。

<คำศัพท์ 単語>

調整 (ちょうせい) ปรับให้เข้าที่ / 済む (すむ) เสร็จ / 見つかる (みつかる) ค้นพบ
 ค้นเจอ / 分解する (ぶんかいする) แยกชิ้นส่วน / 故障 (こしょう) เสียหาย ชำรุด /
 修理 (しゅり) การซ่อมแซม การแก้ไข / 機械使用記録帳 (きかいしようきろく
 ちょう) สมุดบันทึกการใช้งานเครื่องจักร

บทสนทนา
 会話 9-6

คุณ Konishi เดินตรวจดูการปฏิบัติงานของพนักงานใหม่ ในขณะที่เดินดูการปฏิบัติงานของคุณธนายุ คุณ Konishi ได้ยินเสียงแปลก ๆ จากเครื่องจักรที่คุณธนายุใช้ปฏิบัติงานอยู่

- 小西研修担当者： あれっ、タナ-ユさん、この機械は変なにおいがすると思ひませ

- んか。
- タナ-ユ： ちょっと変なおいがしますね。
- 小西研修担当者： 異常があるまま、機械を利用してはいけませんよ。
- タナ-ユ： すみません。注文が多いと聞きましたから、製品を納期に間に合わせるために作成を進めてしまいました。
- 小西研修担当者： それはよくありません。無理に故障の機械を使ったら、危ないです。
- タナ-ユ： 分かりました。気をつけます。

<คำศัพท์ 単語>

利用する (りようする) ใช้งาน / 注文 (ちゅうもん) ออเดอร์สินค้า คำสั่งซื้อสินค้า /
 納期 (のうき) กำหนดเวลาส่งสินค้า / 作成 (さくせい) การดำเนินการให้เสร็จ



รูปภาพที่ 9.2 ภาพบรรยากาศการรวบรวมความคิดจากผู้ปฏิบัติงานในแต่ละส่วน
 ที่มา <https://ai-kando.jp/bell/ogenkisama/2017/10/6413/>

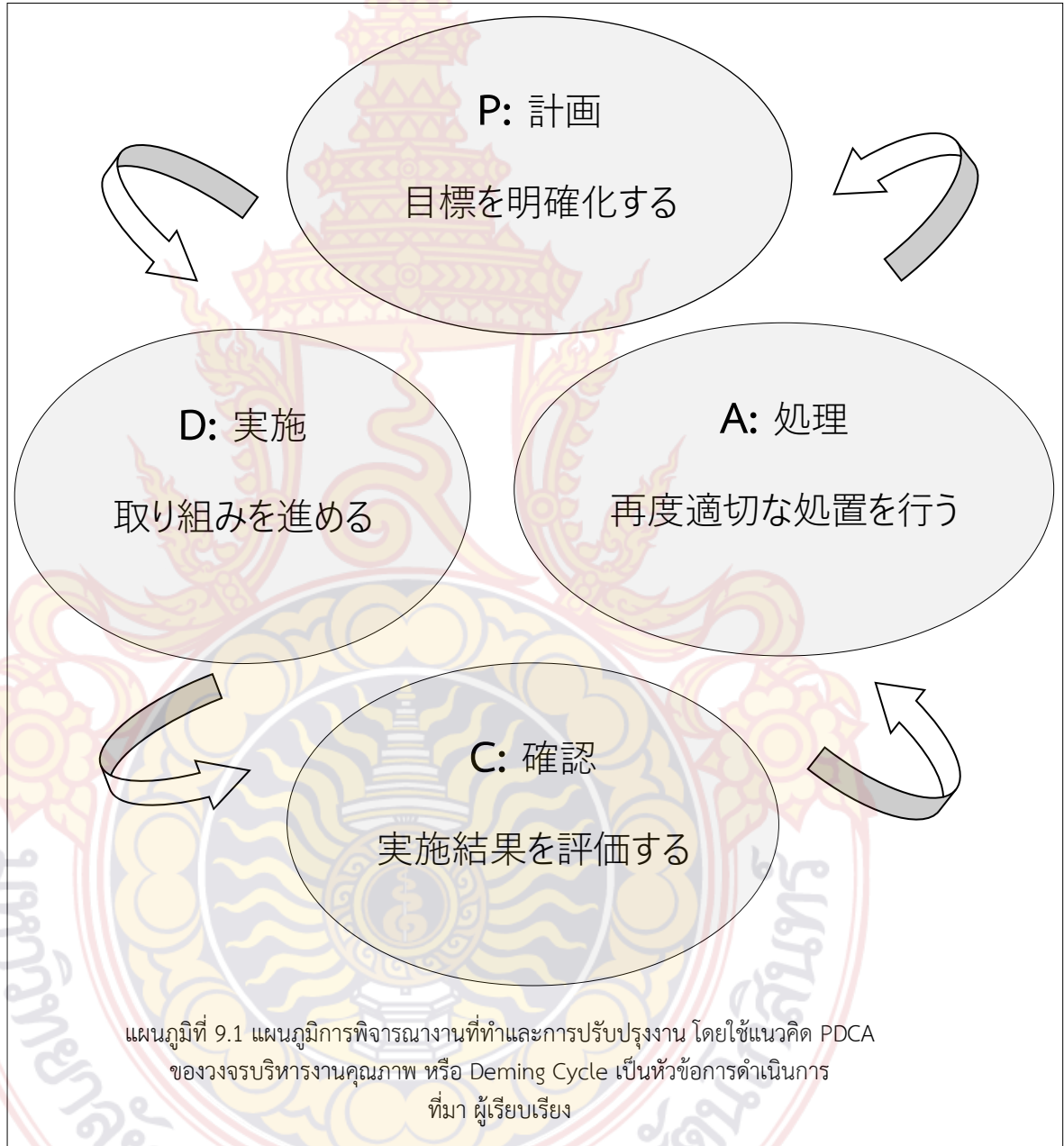
การพิจารณางานที่ทำและการปรับปรุงงานนั้น สามารถทำได้โดยใช้แนวคิด PDCA ของวงจรร
 บริหารงานคุณภาพ หรือ Deming Cycle ซึ่งเป็นแนวคิดของ Dr. Edwards W. Deming มาเป็น
 ขั้นตอนการดำเนินการ แนวคิด PDCA ดังกล่าว ประกอบไปด้วย 1) การวางแผน (計画)
 2) การปฏิบัติตามแผนที่วางไว้ (実施) 3) การตรวจสอบ (確認) 4) การปรับปรุงแก้ไข
 (処理)

計画

実施

確認

処理



คำถามท้ายบท
質問

จงตอบคำถามต่อไปนี้

- 1) 「改善活動」とは何ですか。

- 2) 改善活動はいつ行う活動ですか。

- 3) ปunya Patt-san ที่溶接作業をうまくできない原因は何ですか。

- 4) グライダ-作業の時、グライダ-の砥石を新しく変えたら、気をつけなければならないことは何ですか。

- 5) 作業中、使っている機械や工具に異常があったら、どうすればいいですか。

ทบทวนคำศัพท์
単語の復習

จงเขียนคันจิหรือเสียงอ่านหรือคำแปลของคำศัพท์ต่อไปนี้

- 1) _____ (かいけつする) แก้ไขปัญหา
- 2) 出来上がる (_____) สำเร็จ เสร็จ

- 3) 利用する (りようする) _____
- 4) 分解する (_____) แยกชิ้นส่วน
- 5) _____ (きりこむ) เฉือน สกัด
- 6) 溶け込む (とけこむ) _____
- 7) _____ (げんいん) สาเหตุ
- 8) 対策法 (_____) วิธีการแก้ไขปัญหา
- 9) 処理法 (しよりほう) _____
- 10) 故障 (_____) เสียหาย ชำรุด
- 11) 調整 (ちようせい) _____
- 12) _____ (しゆり) การซ่อมแซม การแก้ไข
- 13) 機械使用記録帳 (_____) สมุดบันทึกการใช้งานเครื่องจักร
- 14) _____ (こうさくゝりつ) ชิ้นงานผลิต
- 15) 寸法 (_____) ขนาด
- 16) 母材 (ぼざい) _____
- 17) 改善活動 (_____) กิจกรรมปรับปรุงงาน

ลองทำดู
やってみましょう

บทบาทสมมติ 9-1

[9-1-1]

คุณเป็นพนักงานใหม่ของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC ได้รับมอบหมายจากหัวหน้าให้ปฏิบัติงานเชื่อม หลังจากปฏิบัติงานคุณพบว่ามีปัญหาเกิดขึ้นกับชิ้นงานที่ผลิต คือมีหยดของแข็งกลม ๆ เกิดจากการไม่ละลายเข้าเป็นเนื้อเดียวกันกับวัสดุฐานหลัก จงดูบทสนทนา 9-2 เป็นตัวอย่าง แล้วลองพูดรายงานผลการปฏิบัติงานนั้นให้หัวหน้าทราบ

[9-1-2]

คุณเป็นพนักงานของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC คุณมอบหมายให้พนักงานใหม่ปฏิบัติงานเชื่อม จดดูบทสนทนา 9-1 และบทสนทนา 9-2 เป็นตัวอย่างแล้ว ลองพูดคุยติดตามผลการปฏิบัติงาน พูดคุยสอบถามเกี่ยวกับปัญหาที่เกิดขึ้น และพูดแนะนำให้พนักงานใหม่คิดเกี่ยวกับสาเหตุของปัญหาและวิธีการแก้ไขปัญหา

งานทำยบท
課題

大学では、今まで生活や勉強に失敗したことがありますか。その失敗の反省をして改善しましょう。あなたの一番失敗したことを取り上げて、原因、対策法を考えて、書いてください。

บทที่ 10
การรายงาน การติดต่อสื่อสาร การปรึกษาหารือ
 報告・連絡・相談

วัตถุประสงค์การเรียนรู้
 学習の目標

1. สามารถพูดแจ้งหรือประกาศข้อมูลได้
2. สามารถพูดขอร้องให้คู่สนทนาพูดใหม่อีกครั้งได้อย่างเหมาะสม
3. สามารถพูดขอคำปรึกษาเกี่ยวกับการปฏิบัติงานได้อย่างเหมาะสม

ลองคิดดู
 考えてみましょう

การรายงาน การติดต่อสื่อสาร การปรึกษาหารือ (報連相) เป็นเทคนิคการทำงานแบบญี่ปุ่นที่สำคัญ บุคคลที่มีความประสงค์จะทำงานร่วมกับคนญี่ปุ่นควรศึกษาทำความเข้าใจวิธีการพื้นฐานของ 報連相 การรายงาน (報告) เน้นความถูกต้อง ครบถ้วน รวดเร็ว การติดต่อสื่อสาร (連絡) ติดต่อกับผู้ที่รับผิดชอบในเรื่องนั้นทุกคน การปรึกษาหารือ (相談) คือพูดคุยขอคำแนะนำ ข้อเสนอแนะจากผู้เชี่ยวชาญหรือผู้ที่เกี่ยวข้องกับเรื่องนั้นอยู่เป็นประจำ เทคนิค 報連相 ถูกนำไปใช้ในอุตสาหกรรมการผลิต เพื่อเพิ่มผลผลิตของการทำงานและลดการสูญเสียหรือการสูญเปล่าในกระบวนการผลิต นอกจากนี้ยังช่วยสร้างจิตสำนึกที่ดีในการสังเกตถึงความผิดปกติในการทำงาน และรายงานต่อไปยังหัวหน้าเพื่อแก้ไขปัญหาที่เกิดขึ้นในกระบวนการผลิตต่อไป

ลองคิดว่า การรายงาน การติดต่อสื่อสาร การปรึกษาหารือ (報連相) ที่ดีนั้น ควรมีวิธีการดำเนินการอย่างไร และมีข้อควรระมัดระวังอะไรบ้าง

連絡

報告

相談

บทสนทนา
 会話 10-1

คุณ Konishi มีเรื่องจะแจ้งให้แก่งานใหม่ทุกคนทราบ จึงเรียกทุกคนให้มารวมตัวกัน เพื่อรับรู้เรื่องที่จะแจ้งให้ทราบไปพร้อม ๆ กัน

- 小西研修担当者： 皆さん、ここに集合してください。
- 新入社員全員： はい。
- 小西研修担当者： 機械の故障の連絡があります。第一機械が今故障していません。修理中です。今日から第一機械は使わないでください。
- 新入社員全員： はい、分かりました。
- 小西研修担当者： 後は、明日の連絡事項が 3 点あります。1 点目、集合時間を午前 8 時半に変更します。2 点目、新しい手袋とエプロンを配ります。古いのは捨ててもいいです。3 点目、午後 3 時半から初期消火訓練が行われます。新入社員は全員参加してください。何か質問がありますか。
- タナ-コ： はい。午後 3 時半から何をしますか。もう一度お願いします。
- 小西研修担当者： はい、「初期消火訓練」をします。火災発生から数分以内に行う消火活動のことです。
- タナ-コ： 分かりました。ありがとうございました。

<คำศัพท์ 単語>

修理中 (しゅりちゆう) อยู่ในระหว่างการซ่อมแซม / 連絡事項 (れんらくじこう) หัวข้อเรื่องที่จะแจ้ง หัวข้อเรื่องที่จะติดต่อสื่อสาร / 集合時間 (しゅうごうじかん) เวลารวมกลุ่ม / 変更する (へんこうする) เปลี่ยนแปลง / 手袋 (てぶくろ) ถุงมือ / 初期消火訓練 (しよきしよかくんれん) การฝึกซ้อมการดับเพลิงเบื้องต้น / 火災発生 (かさい) การเกิดเพลิงไหม้ / 数分以内 (すうぶんいない) ภายในเวลาไม่กี่นาที / 消火活動 (しよわかかつどう) การดับเพลิง

บทสนทนา
 会话 10-2

ในขณะที่เดินดูการปฏิบัติงานของพนักงานใหม่ คุณ Konishi พบว่าคุณธนายุทธนำเทปมาพันรอบสายไฟที่ชำรุด ซึ่งเป็นการกระทำที่อันตรายมาก จึงเข้าไปเตือนและสอบถามว่าได้แจ้งเรื่องการชำรุดสายไฟให้คุณ Nishimura ทราบหรือยัง

小西研修担当者： タナ-ユさん、これは何ですか。

タナ-ユ： 延長コードが切れましたから、私はテープでくっつけて補修しました。

小西研修担当者： それはよくないですよ。延長コードが切れたことは西村さんに知らせましたか。

タナ-ユ： いいえ、まだ知らせていません。

小西研修担当者： 異常があったら報告してくださいと言っていましたね。

タナ-ユ： あのう、西村さんは忙しそうですし、それに急ぎではなさそうだと思いますから、報告はあとでいいかなと思いました。

小西研修担当者： それは絶対だめですよ。

タナ-ユ： すみません。

小西研修担当者： これから、工場内のすべてのことは、相談をしないで勝手に自分で決めてやってはいけません。

タナ-ユ： どうもすみませんでした。

○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○

小西研修担当者： この延長コード使ってください。

タナ-ユ： ありがとうございます。

<คำศัพท์ 単語>
 延長コード (えんちょうコード) ปลั๊กต่อพ่วง / เทป เทปกาว / くっつける ติดเข้าด้วยกัน
 โดยใช้กาว พันเข้าด้วยกัน / 補修する (ほしゅうする) ซ่อมบำรุง / 急ぎ (いそぎ)

เรื่องเร่งรีบ สิ่งที่เร่งรีบ / 工場内 (こうじょうない) ภายในโรงงาน / 全て (すべて)
ทั้งหมด

บทสนทนา
会话 10-3

คุณเนติพบปัญหาระหว่างการปฏิบัติงาน จึงรีบหาโอกาสแจ้งปัญหาดังกล่าวให้คุณ Nishimura ทราบ

ネティ： 西村さん、機械から油が漏れました。

西村研修指導員： はい、すぐ調べます。

oooooooooooooooooooooooooooo

西村研修指導員： 油の配管を調整しました。

ネティ： ありがとうございます。

西村研修指導員： あそこにある新聞紙を使って床の汚れた油を拭き取ってください。

ネティ： はい、分かりました。

oooooooooooooooooooooooooooo

ネティ： 床の汚れた油を全部拭き取りました。

西村研修指導員： ありがとうございます。

ネティ： 油を拭き取った新聞紙はどうしますか。

西村研修指導員： 油で汚れたゴミはほかのゴミと一緒に燃やせません。特別に処分します。これから油で汚れたゴミを燃やすところに持っていきましょ。処分のし方を教えます。

ネティ： はい。

<คำศัพท์ 単語>
油 (あぶら) น้ำมัน / 配管 (はいかん) ท่อส่ง ท่อลำเลียง / 新聞紙 (しんぶんし)

กระดาษหนังสือพิมพ์ / 拭き取る (ふきとる) เช็ดออก / 特別 (とくべつ) เป็นพิเศษ / 燃やす (もやす) เผา / 処分の仕方 (しよぶんのかた) วิธีการกำจัด

บทสนทนา
 会話 10-4

คุณปุณณภรณ์ได้รับมอบหมายให้ปฏิบัติงานอัด ระหว่างการปฏิบัติงานคุณปุณณภรณ์พบว่าพื้นที่การปฏิบัติงานมีความคับแคบ จึงนำเรื่องดังกล่าวรายงานให้คุณ Nishimura ทราบและขอคำปรึกษาว่าควรจัดการหรือแก้ไขอย่างไร

unya-patt : 西村さん、今よろしいでしょうか。

西村研修指導員 : はい。

unya-patt : 今プレス作業をしているんですが、スペースがちょっと狭いです。

西村研修指導員 : そうですか。

oooooooooooooooooooooooooooo

西村研修指導員 : ああ、新しい機械は前の機械よりちょっと大きいですね。だから、スペースを取りすぎましたね。

unya-patt : どうしましょうか。

西村研修指導員 : じゃあ、資材を作業場にあまり出さないでください。後は、出来上がった部品は、作業場に置かないであそこの棚に並べておいてください。

unya-patt : はい、分かりました。

<คำศัพท์ 単語>
 สเปซ พื้นที่ / 狭い (せまい) แคบ / สเปซを取りすぎる (สเปซをとりすぎる)
 กั้นพื้นที่ / 資材 (しざい) วัสดุ / 作業場 (さぎょうば) พื้นที่ผลิต

สำนวนขอร้องให้คู่สนทนาพูดอีกครั้ง
相手にもう一度言ってもらうための表現

ตัวอย่างสำนวน	คำแปล	ความหมาย/สถานการณ์ที่ใช้
すみません、今、お時間よろしいでしょうか。	ขอโทษ ตอนนี้พอมีเวลาไหม	พูดเมื่อต้องการขอเวลาคู่สนทนา
あのう、お仕事中をすみませんが。。	ขอโทษ ขอรบกวนเวลาทำงานหน่อย	พูดเมื่อต้องการขอเวลา ในขณะที่คู่สนทนากำลังทำงานอยู่
あのう、お食事中を申し訳ありませんが。。	ขอประทานโทษ ขอรบกวนเวลารับประทานอาหารหน่อย	พูดเมื่อต้องการขอเวลา ในขณะที่คู่สนทนากำลังรับประทานอาหารอยู่
あのう、お休み中を申し訳ありませんが。。	ขอประทานโทษ ขอรบกวนเวลาพักผ่อนหน่อย	พูดเมื่อต้องการขอเวลา ในขณะที่คู่สนทนากำลังพักผ่อนอยู่
あのう、すみません。言葉が早くてよく分からないんですが、もう少しゆっくり話していただけますか。	ขอโทษ ฟังไม่ทันที่คุณ พูดกรุณาพูดอีกครั้งได้ไหม	พูดเมื่อต้องการขอให้คู่สนทนาพูดช้า ๆ อีกครั้ง เนื่องจากคู่สนทนาพูดเร็ว
あのう、すみません・言葉が難しくてよく分からないんですが、もう少しやさしい言葉で話していただけますか。	ขอโทษ คำศัพท์ที่คุณ พูดค่อนข้างยาก ไม่ค่อยเข้าใจ กรุณาพูดโดยใช้คำศัพท์ง่าย ๆ ได้ไหม	พูดเมื่อต้องการขอให้คู่สนทนาพูดโดยใช้คำศัพท์ง่าย ๆ เนื่องจากคู่สนทนาโดยใช้คำศัพท์ยาก
すみません・よく聞き取れなかったんですが。。	ขอโทษ ฟังไม่ทัน	พูดเมื่อต้องการแจ้งให้คู่สนทนาทราบว่าฟังสิ่งที่คู่สนทนาพูดไม่ทัน
すみません。今、何とおっしゃったんですか。	ขอโทษ เมื่อซักครูพูดว่าอะไร	พูดเมื่อต้องการแจ้งให้คู่สนทนาทราบว่าไม่ได้ฟังสิ่งที่คู่สนทนาพูดเมื่อซักครู

บทสนทนา
 会話 10-5

ก่อนเลิกงาน คุณ Konishi เน้นย้ำเกี่ยวกับเรื่อง 報連相 ให้พนักงานทุกคนรับทราบอีกครั้ง เพราะเป็นวิธีการทำงานแบบญี่ปุ่นที่สำคัญ และเตือนให้ทุกคนจดหัวข้อความรู้ดังกล่าว ลงในสมุดจดบันทึกการฝึกอบรมของทุกคนด้วย

小西研修担当者： 今日の研修はこれで終わります。今日は研修日誌に「報連相」を書いてください。

新入社員全員： はい。

小西研修担当者： 「報告」、作業の進行状況や結果を指示した人に伝えること。「連絡」、必要な情報や役に立つ情報を関係する他の人にお互いに伝えること。「相談」、抱えている問題に対して、他の人の意見や助言を求めること。いいですか。

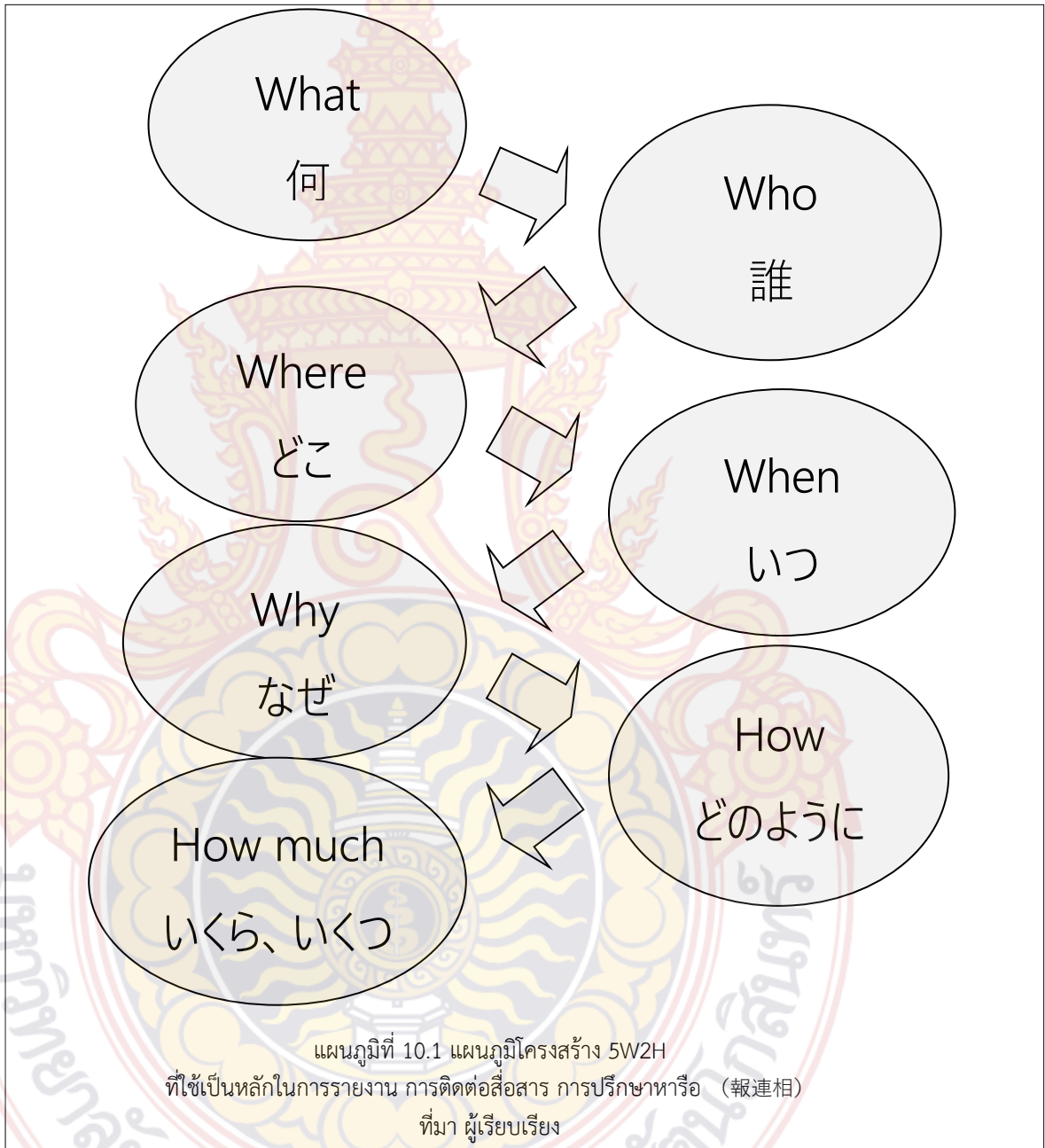
新入社員全員： はい、分かりました。

<คำศัพท์ 単語>

研修日誌 (けんしゅうにっし) สมุดจดบันทึกการฝึกอบรม / 報連相 (ほうれんそう)
 การรายงาน การติดต่อสื่อสาร การปรึกษาหารือ / 進行状況 (しんこうじょうきょう)
 ความก้าวหน้า / 情報 (じょうほう) ข้อมูล / 関係する (かんけいする) เกี่ยวข้อง /
 お互い (おたがい) ซ้ำกันและกัน / 抱える (かかえる) มีอยู่ ถืออยู่ / 意見
 (いけん) ความคิดเห็น / 助言 (じょげん) คำแนะนำ / 求める (もとめる) ร้องขอ



5W2H เป็นเทคนิคการคิดและรายงานปัญหาแบบเป็นระบบ ช่วยทำให้มองเห็นภาพรวมของปัญหาที่เกิดขึ้น สามารถวิเคราะห์ปัญหาและหาทางแก้ไขได้อย่างมีเหตุผล ส่งผลให้การรายงานปัญหามีความกระชับ เข้าใจง่าย ทำให้แก้ไขปัญหาดังกล่าวได้อย่างรวดเร็ว



คำถามท้ายบท
質問

จงตอบคำถามต่อไปนี้

1) 明日の連絡事項はいくつありますか。それはどんなことですか。

2) 初期消火訓練とは何ですか。

3) 「報連相」の「報」はどんな意味ですか。

4) 「報連相」の「連」はどんな意味ですか。

5) 「報連相」の「相」はどんな意味ですか。

ทบทวนคำศัพท์
単語の復習

จงเขียนคันจิหรือเสียงอ่านหรือคำแปลของคำศัพท์ต่อไปนี้

1) 補修する (_____) ซ่อมบำรุง

2) 変更する (へんこうする) _____

3) _____ (かんけいする) เกี่ยวข้อง

- 4) _____ (ほうれんそう) การรายงาน การติดต่อสื่อสาร การ
ปรึกษาหารือ
- 5) 情報 (_____) ข้อมูล
- 6) _____ (いけん) ความคิดเห็น
- 7) 助言 (じょげん) _____
- 8) 進行状況 (_____) ความก้าวหน้า
- 9) 連絡事項 (れんらくじこう) _____
- 10) _____ (しょうかかつどう) การดับเพลิง
- 11) 初期消火訓練 (_____) การฝึกซ้อมการดับเพลิงเบื้องต้น
- 12) 火災発生 (かさいはっせい) _____
- 13) _____ (こうじょうない) ภายในโรงงาน
- 14) 作業場 (さぎょうば) _____
- 15) _____ (しゅりちゆう) อยู่ในระหว่างการซ่อมแซม
- 16) 処分の仕方 (_____) วิธีการกำจัด
- 17) 研修日誌 (けんしゅうにっし) _____

ลองทำดู
やってみましょう

บทบาทสมมติ 10-1

[10-1-1]

คุณเป็นเจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบการฝึกอบรมด้านเทคนิคสำหรับพนักงานใหม่ของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC คุณมีเรื่องแจ้งให้พนักงานใหม่ทราบ 3 เรื่องคือ 1) การเปลี่ยนเวลารวมกลุ่มเป็น 08.30 น. 2) การแจกถุงมือและผ้ากันเปื้อนใหม่ และ 3) การฝึกซ้อมการดับเพลิงเบื้องต้นตั้งแต่วันที่ 15.30 น. จงดูบทสนทนา 10-1 เป็นตัวอย่าง แล้วลองพูดแจ้งข้อมูลเหล่านั้น

[10-1-2]

คุณเป็นพนักงานใหม่ของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC เจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบการฝึกอบรมด้านเทคนิคสำหรับพนักงานใหม่กำลังแจ้งข้อมูลสำคัญให้คุณทราบ แต่คุณฟังไม่เข้าใจเพราะเขาพูดเร็วและใช้คำศัพท์ยาก จงดูสำนวนขอร้องไห้คู่สนทนาพูดอีกครั้งในหน้า 119 และดูบทสนทนา 10-1 เป็นตัวอย่าง แล้วลองพูดขอความกรุณาให้เจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบการฝึกอบรมด้านเทคนิคพูดใหม่อีกครั้ง

บทบาทสมมติ 10-2

[10-2-1]

คุณเป็นพนักงานใหม่ของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC วันนี้คุณได้รับมอบหมายให้ควบคุมเครื่องจักรหมายเลข 1 ในระหว่างปฏิบัติงานคุณสังเกตเห็นว่าที่พื้นมีน้ำมันหกเลอะเทอะอยู่นอกจากนี้พื้นที่การทำงานก็คับแคบเพราะมีเครื่องจักรใหม่เข้ามาตั้ง จงดูบทสนทนา 10-4 เป็นตัวอย่าง แล้วลองพูดแจ้งข้อมูลดังกล่าว และปรึกษาเรื่องดังกล่าวกับหัวหน้า

[10-2-2]

คุณเป็นหัวหน้าแผนกผลิตของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC มีพนักงานใหม่มาแจ้งเรื่องพื้นบริเวณที่ตั้งเครื่องจักรหมายเลข 1 มีน้ำมันหกเลอะเทอะ และพื้นที่ทำงานคับแคบ จงดูบทสนทนา 10-4 เป็นตัวอย่าง แล้วลองพูดบอกให้พนักงานคนดังกล่าวใช้หนังสือพิมพ์เช็ดน้ำมันที่หกเลอะเทอะ สอนวิธีการจัดหนังสือพิมพ์ที่เปียกน้ำมันนั้นแก่เขา และแนะนำวิธีการจัดการพื้นที่ทำงานให้แก่เขา

งานทำยบท
課題

日本人と仕事をする上で、報連相は何よりも大切だと感じましたね。あなたは、報連相ができると思いますか。報連相の時にどんな日本語の表現が使われるか考えて書きましょう。

「報」_____

「連」_____

「相」_____

บทที่ 11
อุบัติเหตุ เหตุการณ์ฉุกเฉิน
事故・緊急事態

วัตถุประสงค์การเรียนรู้
学習の目標

1. รู้คำศัพท์เกี่ยวกับอุบัติเหตุในโรงงาน
2. สามารถพูดแจ้งเหตุการณ์ฉุกเฉินและขอความช่วยเหลือได้

ลองคิดดู
考えてみましょう

อุบัติเหตุและเหตุการณ์ฉุกเฉินในโรงงานเป็นสถานการณ์ที่ไม่พึงประสงค์ หากเกิดขึ้นจะส่งผลกระทบต่อการผลิตสินค้า ส่งผลกระทบต่อทรัพย์สินของบริษัท และหากสถานการณ์ร้ายแรงมาก ๆ ก็อาจจะส่งผลถึงความปลอดภัยในชีวิตของพนักงานที่ทำงานอยู่ในโรงงาน การป้องกันอุบัติเหตุในที่ทำงานทำได้โดยการเพิ่มความระมัดระวังในขณะปฏิบัติงานเสมอ อย่างไรก็ตามหากเกิดอุบัติเหตุหรือเหตุการณ์ฉุกเฉินขึ้น สิ่งสำคัญที่สุดคือการตั้งสติ ไม่ตื่นตระหนกเกินไป เพราะการตกใจมากเกินไปจะทำให้สถานการณ์ยิ่งเลวร้ายลงกว่าเดิม

ลองคิดว่า ที่ผ่านมามีคุณเคยประสบอุบัติเหตุอะไรบ้างหรือไม่ ในอุบัติเหตุครั้งนั้นคุณสามารถควบคุมสติได้ไหม และหากคุณมีโอกาสเดินทางไปทำงานโรงงานที่ประเทศญี่ปุ่น แล้วบังเอิญต้องเจออุบัติเหตุหรือตกอยู่ในเหตุการณ์ฉุกเฉิน คุณคิดว่าคุณสามารถเอาตัวรอดจากสถานการณ์ดังกล่าว นั้นได้หรือไม่ ด้วยวิธีการใด

落ち着いてください

慌てないでください

บทสนทนา
 会話 11-1

คุณ Nishimura กำลังจะสอนวิธีการใช้สว่านไฟฟ้า ซึ่งเป็นอุปกรณ์ที่ค่อนข้างอันตราย จึงเตือนให้พนักงานใหม่ทุกคนปฏิบัติงานด้วยความระมัดระวัง

西村研修指導員： では、今から電動ドリルの実習をしてください。安全第一で事故のないようにしてください。私は歩き回って見ながら、一人ずつチェックします。では、解散です。

新入社員全員： はい。

oooooooooooooooooooooooooooo

西村研修指導員： あっ、危ないですよ。タナ-ユさん、この作業では必ず軍手をしてください。

タナ-ユ： はい、分かりました。

oooooooooooooooooooooooooooo

西村研修指導員： ネティさん、だめですよ。作業中は工作物をよく見てください。そして、おしゃべりをしないでください。気をつけないと指を切断しますよ。

ネティ： すみません。分かりました。

oooooooooooooooooooooooooooo

西村研修指導員： プンヤパットさん、持ち方がちょっとよくないですね。両手で持った方が安定して、ミスなく使用することができますよ。

プンヤパット： こうですか。

西村研修指導員： そうです。

プンヤパット： はい、分かりました。ありがとうございます。

<คำศัพท์ 単語>

電動ドリル (でんどうドリル) สว่านไฟฟ้า / 安全第一 (あんぜんだいいち) คำนี้ถึงความปลอดภัยเป็นอันดับหนึ่ง / 軍手 (ぐんて) ถุงมือผ้าสำหรับปฏิบัติงาน / おしゃべりする

พูดคุย / ~中 (~ちゆう) อยู่ในระหว่าง... / 持ち方 (もちかた) วิธีถือ / 両手 (りょうて) สองมือ / 安定する (あんていする) มั่นคง /ミスなく อย่างไม่มีความผิดพลาด / 使用する (しようする) ใช้งาน

บทสนทนา
 会話 11-2

คุณ Nishimura กำลังจะสอนวิธีการควบคุมเครื่องจักร แต่หันไปเห็นคุณธนายุถือผ้าขนหนูอยู่ในมือ จึงสอบถามเกี่ยวกับผ้าขนหนูผืนนั้น

西村研修指導員： では、これからこの機械操作の実習をしてください。先ほど指導したとおりに気をつけて扱ってください。

新入社員全員： はい。

西村研修指導員： タナーゴさん、そのタオルは？

タナーゴ： 今日は朝から蒸し暑くてすごい汗をかきましたから、このタオルを使っています。

西村研修指導員： 汗を拭き終わったら、タオルはテーブルの引き出しかロッカーにしまってください。作業場に持って来ないでください。タオルを首に巻いたり、腰に下げたりすると、機械に巻き込まれたら、とても危険だからです。

タナーゴ： はい、分かりました。

西村研修指導員： 皆さん、上着のポケットには何か入っていますか。全部出してテーブルにおいてください。

プンヤパット： ボールペンも出しますか。

西村研修指導員： はい。ポケットから動いている機械に落ちると、機械が動かなくなります。

プンヤパット： 分かりました。

西村研修指導員： もし機械の操作に失敗して不良品ができたらずちに私に報告してください。

新入社員全員： はい、分かりました。

<คำศัพท์ 単語>

タオル ผ้าขนหนู / 蒸し暑い (むしあつい) ร้อนอบอ้าว / すごい ระดับที่รุนแรง ระดับที่หนักมาก / 汗をかく (あせをかく) เหงื่อออก / 拭く (ふく) เช็ด / 引き出し (ひきだし) ลิ้นชัก / ロツカ- ล็อคเกอร์ / しまっ เก็บเข้าที่ / 巻く (まく) พันรอบ / 腰 (こし) เอว / 下げる (さげる) แขนง ห้อย / ポケット กระเป๋า / 失敗する (しっぱいする) ทำผิดพลาด / 不良品 (ふりょうひん) สินค้าเสีย สินค้าไม่ได้คุณภาพ

บทสนทนา

会話 11-3

เกิดเหตุการณ์ไม่คาดคิดขึ้น คุณธนาญกำลังประสบอุบัติเหตุระหว่างการปฏิบัติงาน คุณบุญญภัทร์จึงรีบตะโกนร้องขอความช่วยเหลือจากคนที่อยู่ในบริเวณนั้น

ブンヤパット： あー、誰かー！、タナ-ユさんが大変です。

西村研修指導員： どうしました。

ブンヤパット： タナ-ユさんの上着の裾が機械に挟まりました。

西村研修指導員： 非常停止ボタンを押しましたか。

ブンヤパット： 押しました。今機械が停止しました。

oooooooooooooooooooooooooooo

西村研修指導員： 大丈夫ですか。

タナ-ユ： 大丈夫です。すみませんでした。

西村研修指導員： 指とか手とか挟まれませんでしたか。

タナ-ユ： はい、挟まれていません。

西村研修指導員： けががなくてよかったです。上着の裾をしっかりと締めてください。

タナ-ユ： はい、分かりました。気をつけます。

<คำศัพท์ 単語>

怪我 (けが) บาดแผล การได้รับบาดเจ็บ

บทสนทนา
 会話 11-4

คุณปญญญภัทร์ยังไม่หายตกใจกับอุบัติเหตุที่เกิดขึ้นกับคุณนายเมือซักครู่นี้ และดูเหมือนว่าคุณนายก็ตกใจกลัวมากด้วยเช่นกัน

- ปunya-patt : ああ、びっくりしました。
 Tana-ko : 怖かったです。手が切るかと思いました。
 小西研修担当者 : 危なかったですね。皆さん、よく注意してくださいね。同じ事故が2度と起きないように、事故の原因や対策を考えてください。
 新入社員全員 : はい、分かりました。

<คำศัพท์ 単語>

びっくりする ตกใจ / 怖い (こわい) น่ากลัว / 対策 (たいさく) การป้องกัน มาตรการป้องกัน

บทสนทนา
 会話 11-5

คุณปญญญภัทร์นั่งคุยกับคุณ Konishi ในช่วงเวลาพักและถามคุณ Konishi ว่าเคยประสบอุบัติเหตุในระหว่างการทำงานหรือไม่

- ปunya-patt : 小西さんは作業の時、危なかった経験はありますか。
 小西研修担当者 : 私はありませんね。
 ปunya-patt : 一回もないんですか。すごいですね。私はタナーコの事故を見てちょっと怖くなりました。
 小西研修担当者 : 作業中いつもよく注意して全力を傾けて仕事をする、大丈夫

夫ですよ。機械の仕事には危険がありますが、気をつけて仕事をしたら大丈夫ですよ。

<คำศัพท์และสำนวน 単語と表現>

すごいですね ยอดเยี่ยมจริง ๆ / 全力を傾ける (ぜんりよくをかたむける) อุตสาหะ
ทั้งหมด ใส่ใจจดจ่อ



บทสนทนา

会话 11-6

เกิดเหตุการณ์ไฟดับขึ้นในโรงงาน คุณปัญญาทรศกใจและรู้สึกกลัวในความมืด เกรงว่าจะเกิดอันตราย เพราะรอบตัวมีเครื่องจักร อุปกรณ์ช่างและวัสดุซึ่งเป็นวัตถุอันตรายที่ใช้ในการปฏิบัติงานวางอยู่มากมาย

unya-patt : あ、電灯が消えました。暗いですね。

ko-sei : 停電です。動かないでください。つまりと危ないですから。

unya-patt : 怖いです。

ko-sei : 私はそばにいますから、大丈夫ですよ。非常用電源がありますから、あと 1 分間ほどで電気が来ます。

unya-patt : はい。

- ネティ： ああー、誰か来てください。
- 小西研修担当者： どうしました！君はここにいて。私は懐中電灯を持って見に行きます。
- プンヤパット： 気をつけてください。
- 小西研修担当者： どうしたんですか。
- ネティ： 山下さんが転びました。
- 小西研修担当者： どうして転んだんですか。
- ネティ： 山下さんは荷物を運んで階段を下りるときに急に停電したので、階段から落ちたようです。どうしましょう。
- 小西研修担当者： 慌てないでください。
- 山下さん、山下さん、大丈夫ですか。
- 山下： 足が痛いです。全然動けません。
- 小西研修担当者： 動かないでください。骨折したかもしれません。
- ネティさん、救急車を呼んでください。
- ネティ： 分かりました。すぐ呼びます。
- タナーユ： あ、山下さんの頭から血が出ています。
- 小西研修担当者： タナーユさん、担架とガーゼを持ってきてください。
- タナーユ： 分かりました。すぐ持ってきます。

<คำศัพท์ 単語>

停電 (ていでん) ไฟดับ / つかずく สะดุดล้ม / 非常用電源 (ひじょうようでんげん)
 แหล่งพลังงานไฟสำรอง / 懐中電灯 (かいちゅうでんとう) ไฟฉาย / 階段を下りる
 (かいだんをおりる) ลงบันได / 急に (きゅうに) อย่างกะทันหัน / 慌てる
 (あわてる) ตื่นตระหนก / 骨折する (こっせつする) กระดูกหัก / 救急車 (きゅう
 きゅうしゃ) รถพยาบาล / 血が出る (ちがでる) เลือดออก / 担架 (たんか) เปลหาม
 / ガーゼ ผ้าพันแผล



ບທສນທນາ
ເວົ້າ 11-7

คุณเน็ตโทรศัพทไปยังหมายเลข 119 เพื่อขอความช่วยเหลือเรื่องรถพยาบาลฉุกเฉิน

- 119番の人： はい、119番。どうしましたか。
ネティ： 同僚が階段から落ちました。骨折したかもしれません。全然動けません。
119番の人： はい、分かりました。落ち着いてください。同僚の方は意識がありますか。
ネティ： はい、あります。
119番の人： そちらの住所をお願いします。
ネティ： はい。大分県大分市西新地1丁目1の2の3BPC会社です。
119番の人： はい、すぐに向かいます。

<คำศัพท์และสำนวน 単語と表現>

落ち着く (おちつく) สงบ ใจเย็น / 意識がある (いしきがある) รู้สึกรู้ตัว

รวมประโยคตัวอย่างอันตรายภายในโรงงาน

工場の危険の例文集

ตัวอย่างเหตุการณ์	ความหมาย
機械に巻き込まれる	ถูกเครื่องจักรดึงเกี่ยวเข้าไป
機械に挟まれる	ถูกเครื่องจักรหนีบ
ものが飛来する	มีสิ่งของกระเด็นเข้ามาที่ตัว
吊荷の落下	มีของหล่นลงมาจากที่สูง
フォークリフトの走行中に歩行者と接触	ขับรถบรรทุกทุกสิ่งของของคน
荷役中に歩行者と接触	ขับรถคนเดินระหว่างขนย้ายสิ่งของ
昇降中の墜落	ตกลงมาจากที่สูงขณะปีนขึ้นไปปฏิบัติงาน
足場からの落下	ตกลงมาจากนั่งร้าน
配線作業での感電	ไฟฟ้าดูดในขณะที่ปฏิบัติงานที่เกี่ยวกับการวางระบบสายไฟ
アーク溶接での感電	ไฟฟ้าดูดในขณะที่ปฏิบัติงานเชื่อมอาร์ค
水蒸気との接触	โดนไอน้ำร้อนลวก
目への照射	โดนรังสีหรือแสงจ้าส่องไปที่ดวงตา
皮膚への照射	โดนรังสีหรือแสงจ้าส่องไปที่ผิวหนัง
ガスの爆発	แก๊สระเบิด

คำถามท้ายบท
質問

จงตอบคำถามต่อไปนี้

- 1) 電動ドリル作業はどんな危険がありますか。

- 2) 電動ドリルの正しい持ち方はどんな持ち方ですか。

- 3) 機械の作業にどんな危険がありますか。

- 4) 機械の操作に失敗したら、どんなことが起きますか。

- 5) 製作場で事故が起きないように、作業中どのように仕事をすればいいですか。

ทบทวนคำศัพท์
単語の復習

จงเขียนคันจิหรือเสียงอ่านหรือคำแปลของคำศัพท์ต่อไปนี้

- 1) 全力を傾ける (_____) อุทิศพลังงานทั้งหมด ใส่ใจจดจ่อ
- 2) _____ (あんていする) มั่นคง

- 3) _____ (しゃばいする) ทำผิดพลาด
- 4) 骨折する (こっせつする) _____
- 5) 意識がある (_____) รู้สึกตัว
- 6) 救急車 (きゅうきゅうしゃ) _____
- 7) _____ (たんか) เพลลหาม
- 8) 懐中電灯 (_____) ไฟฉาย
- 9) 非常用電源 (ひじょうようでんげん) _____
- 10) _____ (あんぜんだいいち) คำนึงถึงความ

ลองทำดู
やってみましょう

บทบาทสมมติ 11-1

[11-1-1]

คุณเป็นพนักงานใหม่ของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC เกิดอุบัติเหตุขึ้นระหว่างการปฏิบัติงาน
หัวหน้าสั่งให้คุณโทรไปที่หมายเลข 119 เพื่อขอความช่วยเหลือเรื่องรถพยาบาลฉุกเฉิน จงดูรวม
ประโยคตัวอย่างอันตรายภายในโรงงานในหน้า 134 และดูบทสนทนา 11-7 แล้วลองพูดโทรศัพท์ขอ
ความช่วยเหลือเรื่องรถพยาบาลฉุกเฉิน

[11-1-2]

คุณเป็นเจ้าหน้าที่ 119 มีคนโทรศัพท์มาขอความช่วยเหลือ จงดูบทสนทนา 11-7 แล้วลอง
สอบถามข้อมูลที่จำเป็นต้องทราบจากคนที่โทรศัพท์มา

งานท้ายบท
課題

あなたは今まで危なかった経験がありますか。その事故・緊急事態の原因は何ですか。原因と対策を考えて、書いてください。



บทที่ 12
อุปกรณ์เพื่อความปลอดภัย ข้อบังคับในการปฏิบัติงาน
 安全保護具・作業のルール

วัตถุประสงค์การเรียนรู้
 学習の目標

1. รู้คำศัพท์อุปกรณ์เพื่อความปลอดภัยที่ใช้ในการปฏิบัติงานในโรงงาน
2. สามารถพูดตรวจสอบอุปกรณ์เพื่อความปลอดภัยของตนเองและเพื่อนร่วมงานก่อนการปฏิบัติงานได้

ลองคิดดู
 考えてみましょう

เวลาปฏิบัติงานโดยใช้เครื่องจักร ในขณะที่เดินเครื่องห้ามออกจากพื้นที่บริเวณนั้น ต้องอยู่ควบคุมเครื่องจักรตลอดเวลา เมื่อใช้อุปกรณ์ข้างเสร็จเรียบร้อยแล้ว ต้องนำกลับไปคืนที่เดิมทุกครั้ง เพื่อพนักงานคนอื่นจะสามารถหยิบใช้ได้ทันที หรือเวลาปฏิบัติงานที่ค่อนข้างอันตราย ก่อนการปฏิบัติงานต้องสวมใส่อุปกรณ์เพื่อความปลอดภัยให้เรียบร้อยทุกครั้ง เหล่านี้เป็นตัวอย่างข้อบังคับในการปฏิบัติงานในโรงงาน ข้อบังคับในการปฏิบัติงานมีเพื่อเสริมประสิทธิภาพของกระบวนการทำงาน อีกทั้งยังช่วยป้องกันอุบัติเหตุที่อาจเกิดขึ้นในระหว่างการปฏิบัติงาน ดังที่กล่าวไว้ในบทที่ 11 ว่า อุบัติเหตุและเหตุการณ์ฉุกเฉินในโรงงานเป็นสถานการณ์ที่ไม่พึงประสงค์ การสวมใส่อุปกรณ์เพื่อความปลอดภัยทุกครั้งก่อนปฏิบัติงานและการปฏิบัติงานตามกฎข้อบังคับในการปฏิบัติงานอย่างเคร่งครัด ช่วยป้องกันอุบัติเหตุที่จะเกิดขึ้นได้

ลองคิดว่า การปฏิบัติงานแบบไหนที่ต้องใช้อุปกรณ์ป้องกันอันตราย และในโรงงานเราจะสามารถเห็นอุปกรณ์ป้องกันอันตรายอะไรบ้าง

運転中は機械から目を離さないようにして下さい!!!

工具を使い終わったらは元の場所にちゃんと戻しましょう!!!

บทสนทนา
 会話 12-1

คุณ Nishimura เดินมาตรวจสอบดูการปฏิบัติงานของคุณธนาญ แต่ไม่พบคุณธนาญ เจอแค่เครื่องจักรที่ถูกเดินเครื่องทิ้งไว้

西村研修指導員： どこへ行っていましたか。

タナ-ユ： 資材が足りませんから、倉庫へ取りにいってきました。

西村研修指導員： 旋盤作業では、機械の運転中に作業場から離れないでください。

タナ-ユ： 離れる時は、どうしたらいいですか。

西村研修指導員： 離れる時は、機械を止めます。それから、作業を始める前にきちんと必要な資材、工具を用意しておいてください。

タナ-ユ： すみません。

西村研修指導員： ルールを守って作業をしましょう。

タナ-ユ： はい、分かりました。

<คำศัพท์ 単語>

旋盤作業 (せんばんさぎょう) การปฏิบัติงานกลึง / 運転 (うんてん) การเดินเครื่อง /
 きちんと อย่างเรียบร้อย อย่างเหมาะสม



รูปภาพที่ 12.1 ภาพการปฏิบัติงานกลึง

ที่มา <https://jp.stanby.com/contents/detail/sembanko>

บทสนทนา
 会話 12-2

คุณ Nishimura ต้องการใช้ประแจในการปฏิบัติงานแต่หาไม่เจอ และนี่ก็ออกกว่าเห็นคุณเนติ ใช้ประแจเมื่อซักครู่นี้ จึงเดินมาสอบถาม

西村研修指導員： ネティさん、さっきレンチを使いましたね。工具箱に戻しましたか。

ネティ： あ、忘れました。ここにあります。

西村研修指導員： 工具をポケットに入れたまま、作業をしないでくださいと言っていましたね。

ネティ： ズボンのポケットでもだめですか。

西村研修指導員： 上着のポケットでもズボンのポケットでもだめです。それから、工具を使い終わったら、所定の位置に戻してください。他の人も使いますから、戻さないと、他の人が困りますよ。

ネティ： すみません。すぐ工具箱に戻します。

西村研修指導員： 指導したとおりにルールを守って作業をしてください。

ネティ： はい、分かりました。

<คำศัพท์ 単語>

さっき เมื่อครูนี้ / 工具箱 (こうぐはこ) กล่องอุปกรณ์ช่าง / 所定の位置 (しよていのいち) ตำแหน่งที่กำหนดไว้ / 戻す (もどす) นำไปคืน





รูปภาพที่ 12.2 ภาพกล่องอุปกรณ์ช่าง

ที่มา <https://www.kingtony.com/cn/product/65-PC-Tool-Box-Set-9A05-065MR-KB>

บทสนทนา
会话 12-3

คุณ Nishimura จะสอนวิธีการปฏิบัติงานโดยใช้ตะไบ ก่อนสอนได้ทำการตรวจสอบอุปกรณ์ป้องกันอันตรายของพนักงานใหม่ทุกคน

西村研修指導員： 今からやすりかけ作業をします。保護具を点検します。作業服と帽子と手袋と防じんマスクと保護めがねです。

新入社員全員： はい。

西村研修指導員： プンヤパットさん、帽子の中に耳を入れてください。

プンヤパット： はい、分かりました。

西村研修指導員： タナーゴさん、手袋は？

タナーゴ： あ、忘れました。すみません。

西村研修指導員： じゃあ、これを貸してあげます。今度から忘れないようにしてください。

タナーゴ： はい、気をつけます。

西村研修指導員： ネティさん、防じんマスクは隙間がないようにしてください。隙間があると切りくずが横から入ります。

ネティ： 全部塞ぐと空気が入らないんです。空気が入らないと息苦し

くなりませんか。

西村研修指導員： それは息苦しくない防じんマスクですよ。このマスクは、息苦しさを感じさせない構造です。隙間を全部塞いでください。そして息を吸ったり吐いたりしてみてください。

ネティ： こうですか。

西村研修指導員： それでいいです。正しくつけられています。

ネティ： あっ、はい、楽に息ができます。

西村研修指導員： 皆さん、作業の時、必ず帽子と防じんマスクと保護めがねをつけてください。切りくずが目、鼻、耳、口に入ると、体が悪くなることもあるからです。

新入社員全員： はい、分かりました。

<คำศัพท์และสำนวน 単語と表現>

やすりかけ作業 (やすりかけさぎょう) การปฏิบัติงานตะไบโลหะ / 保護具 (ほごぐ)
 อุปกรณ์ป้องกันอันตราย / 帽子 (ぼうし) หมวก / 防じんマスク (ぼうじんマスク)
 หน้ากากป้องกันฝุ่น / 保護めがね (ほごめがね) แว่นตานิรภัย / 隙間 (すきま)
 ช่องว่าง รู / 切りくず (きりくず) เศษผง / 横 (よこ) ด้านข้าง / 塞ぐ (ふさぐ) ปิด
 <ช่องว่าง> ปิด <รู> / 息苦しい (いきくるしい) หายใจลำบาก / 構造 (こうぞう)
 โครงสร้าง / 息を吸う (いきをすう) หายใจเข้า / 息を吐く (いきをはく) หายใจออก

บทสนทนา
 会話 12-4

ก่อนเริ่มการฝึกปฏิบัติจริง คุณ Nishimura สอบถามคุณธนาฯ ว่าได้ตรวจสอบอุปกรณ์ป้องกันอันตรายแล้วหรือยัง

西村研修指導員： タナ-ユさん、この作業では手の切り傷と擦り傷が多いです。必ず保護具をつけてください。保護具を点検しましたか。

タナ-ユ： はい、革手袋をつけました。

- 西村研修指導員： はい。
- タナーユ： でも、革手袋はちょっと固いですね。この革手袋ではうまく握ることができません。ものを取りにくいです。
- 西村研修指導員： この作業では、小さくて取りにくいものはありませんよ。大丈夫です。それから、後で新しい革手袋を柔らかくする方法を教えますよ。
- タナーユ： はい、分かりました。

<คำศัพท์และสำนวน 単語と表現>

切り傷（きりきず）แผลบาด / 擦り傷（すりきず）แผลขีดข่วน / 固い（かたい）แข็ง / 柔らかくする（やわらかくする）ทำให้นุ่ม / 方法（ほうほう）วิธีการ

บทสนทนา
会话 12-5

คุณ Konishi กำลังจะสอนวิธีการปฏิบัติงานประกอบ ก่อนสอนคุณ Konishi ได้สอบถามคุณปุณณภักดิ์ว่าได้ตรวจสอบอุปกรณ์ป้องกันอันตรายของตนเองเรียบร้อยแล้วหรือยัง

- 小西研修担当者： プンヤパットさん、今から組立の作業をします。保護具を点検しましたか。
- プンヤパット： はい、作業服、保護帽、手袋をつけました。
- 小西研修担当者： 保護帽のあごひもの V 字部分に耳を入れましたか。
- プンヤパット： はい、入れました。
- 小西研修担当者： 保護帽が動かないように、あごひもをきっちり締めましたか。
- プンヤパット： はい、締めました。
- 小西研修担当者： この作業では、革手袋をいませんか。
- 小西研修担当者： はい、使いません。この作業は危険な器物に触りませんから、普通の手袋だけでいいです。

プンヤパット： 分かりました。

<คำศัพท์ 単語>

組立の作業 (くみたてのさぎょう) การปฏิบัติงานประกอบชิ้นส่วน / 保護帽 (ほごぼう)
หมวกนิรภัย / あごひも สายรัดคาง / V 字部分 (V じぶぶん) ตรงส่วนเชือกผูกที่เป็นรูป
ตัว V / きっちり ให้ความสำคัญอย่างไม่มีช่องว่าง / 器物 (きぶつ) อุปกรณ์ สิ่งของ

บทสนทนา

会話 12-6

คุณ Nishimura กำลังจะสอนวิธีการปฏิบัติงานเชื่อม ก่อนสอนได้ทำการตรวจสอบอุปกรณ์
ป้องกันอันตรายพร้อม ๆ กันกับพนักงานใหม่ทุกคน

西村研修指導員： 今から溶接作業をします。保護具を点検します。作業服と耳
栓と革のエプロンと革手袋と革の安全靴です。

新入社員全員： はい。

ネティ： この作業は音が大きい作業ですか。

西村研修指導員： はい。難聴になることがあるので、耳栓をしてください。

ネティ： はい、分かりました。

西村研修指導員： プンヤパットさん、保護めがねは大きさが顔に合っていますか。

プンヤパット： はい、合っています。

西村研修指導員： ネティさん、それは革のエプロンではありませんね。

ネティ： 布のエプロンはだめですか。

西村研修指導員： だめです。溶接作業では火花が散るので、布のエプロンでは
焼けてしまいます。火傷するかもしれません。やけどを防ぐため
に、革のエプロンを使ってください。

ネティ： はい、分かりました。

西村研修指導員： タナーユさん、その運動靴ではだめですよ。革の安全靴を履い
てください。

- タナ-コ： この革の安全靴はきつくて、歩きにくいです。
- 西村研修指導員： じゃあ、もっと大きいサイズに変えましょう。
- タナ-コ： ありがとうございます。
- 西村研修指導員： 火花が飛ぶと火傷するので、必ず革の安全靴を使ってください。靴ひもがほどけないように結んでください。靴ひもを踏むと危ないです。
- タナ-コ： はい、分かりました。
- 西村研修指導員： 皆さん、作業を始める前に必ず保護具の点検をしてください。それから、作業の目的に合わせて、正しい保護具を選びましょう。
- 新入社員全員： はい、分かりました。

<คำศัพท์และสำนวน 単語と表現>

耳栓 (みみせん) ที่อุดหูป้องกันเสียงดัง / 革のエプロン (かわのエプロン) ผ้ากันเปื้อน
 หน้า / 革の安全靴 (かわのあんぜんぐつ) รองเท้าหนังป้องกันอันตราย / 音が大きい
 (おとがおおきい) เสียงดัง / 難聴 (なんちよう) หูอื้อ สูญเสียการได้ยิน / 布
 (ぬの) ผ้า / 火花が散る (ひばながちる) ประกายไฟเปลว ลูกไฟกระเด็น / 焼ける
 (やける) ไหม้ / 火傷する (やけどする) ไฟลวก / 運動靴 (うんどうぐつ) รองเท้า
 สำหรับออกกำลังกาย / 靴ひも (くつひも) เชือกรองเท้า / ほどける หลวม คลายตัว /
 結ぶ (むすぶ) ผูก มัด / 踏む (ふむ)เหยียบ / 目的に合わせる (もくてきに
 あわせる) สอดคล้องกับวัตถุประสงค์

อุปกรณ์เพื่อความปลอดภัยหรืออุปกรณ์ป้องกันอันตรายจากการปฏิบัติงานในโรงงาน
 (安全の保護具) เป็นอุปกรณ์ที่มีไว้ใช้เพื่อป้องกันตัวเองจากอุบัติเหตุและอันตรายที่อาจเกิดขึ้น
 ได้ในระหว่างการปฏิบัติงาน ตามพระราชบัญญัติส่งเสริมความปลอดภัย อาชีวอนามัย และ
 สภาพแวดล้อมในการทำงานของประเทศญี่ปุ่น ผู้ประกอบธุรกิจหรือนายจ้างจำเป็นต้องจัดเตรียม
 อุปกรณ์เพื่อความปลอดภัยไว้ใช้ในการทำงานของพนักงานหรือเจ้าหน้าที่ และควบคุมให้พนักงาน
 หรือเจ้าหน้าที่ที่ปฏิบัติงานที่มีความเสี่ยงที่จะเกิดอันตราย ต้องใช้อุปกรณ์เพื่อความปลอดภัยให้
 เหมาะสมกับประเภทของงานที่รับผิดชอบตลอดเวลา



รูปภาพที่ 12.3 ภาพอุปกรณ์เพื่อความปลอดภัย
ที่มา <https://e-dainichi.co.jp/safety>

คำถามท้ายบท
質問

จงตอบคำถามต่อไปนี้

1) 作業を始める前に、どんなことが必要ですか。

2) 工具を使い終わったら、その工具をどうしなければなりませんか。

3) 耳栓は、どんな作業で使いますか。どうしてですか。

4) 革のエプロンは、どんな作業で使いますか。どうしてですか。

5) 保護帽をかぶるときに、気をつけることは何ですか。

ทบทวนคำศัพท์
単語の復習

จงเขียนคันจิหรือเสียงอ่านหรือคำแปลของคำศัพท์ต่อไปนี้

1) _____ (もくてきに合わせる) สอดคล้องกับวัตถุประสงค์

2) 火傷する (_____) ไฟลวก

- 3) 火花が散る (ひばながちる) _____
- 4) _____ (いきをすう) หายใจเข้า
- 5) 息を吐く (_____) หายใจออก
- 6) 旋盤作業 (せんばんさぎょう) _____
- 7) _____ (くみたてのさぎょう) การปฏิบัติงานประกอบชิ้นส่วน
- 8) 所定の位置 (_____) ตำแหน่งที่กำหนดไว้
- 9) 工具箱 (こうぐはこ) _____
- 10) _____ (なんちょう) หูอื้อ สูญเสียการได้ยิน
- 11) 切り傷 (_____) แผลบาด
- 11) 擦り傷 (すりきず) _____
- 13) _____ (ほごぐ) อุปกรณ์ป้องกันอันตราย
- 14) 保護帽 (_____) หมวกนิรภัย
- 15) 革の安全靴 (かわのあんぜんぐつ) _____
- 16) _____ (みみせん) ที่อุดหูป้องกันเสียงดัง

ลองทำดู
やってみましょう

บทบาทสมมติ 12-1

[12-1-1]

คุณเป็นพนักงานของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC คุณกำลังจะสอนวิธีการปฏิบัติงานโดยใช้ตะไบ และวิธีการปฏิบัติงานเชื่อมให้แก่พนักงานใหม่ จึงจำเป็นต้องตรวจสอบอุปกรณ์ป้องกันอันตรายก่อนฝึกปฏิบัติจริง จงดูบทสนทนา 12-3 และบทสนทนา 12-6 เป็นตัวอย่าง แล้วลองพูดตรวจสอบอุปกรณ์ป้องกันอันตรายที่จำเป็น และแนะนำวิธีการสวมใส่ที่ถูกต้อง

[12-1-2]

คุณเป็นพนักงานใหม่ของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC รุ่นพี่ที่ทำงานกำลังจะสอนวิธีการปฏิบัติงานโดยใช้ตะไบและวิธีการปฏิบัติงานเชื่อม จงดูบทสนทนา 12-3 และบทสนทนา 12-6 เป็นตัวอย่าง แล้วลองพูดตรวจสอบอุปกรณ์ป้องกันอันตรายที่จำเป็นไปพร้อม ๆ กับรุ่นพี่

งานท้ายบท
課題

工場で働くことは、危険ですから、保護具を使うことが必要です。それに、日本では地震や台風などの災害がたくさんあります。危険や災害に備えるために日本の工場で働く人には、どんな心得があったらいいですか。

บทที่ 13
เครื่องหมายเตือนเพื่อความปลอดภัย ป้ายห้าม
 安全標識・禁止の看板

วัตถุประสงค์การเรียนรู้
 学習の目標

1. รู้คำศัพท์เกี่ยวกับเครื่องหมายเตือนเพื่อความปลอดภัยและป้ายห้ามในโรงงาน
2. สามารถพูดถามและบอกความหมายของเครื่องหมายเตือนเพื่อความปลอดภัยและป้ายห้ามในโรงงานได้

ลองคิดดู
 考えてみましょう

เครื่องหมายเตือนเพื่อความปลอดภัยและป้ายห้าม คือสัญลักษณ์และข้อความที่ใช้สื่อถึงคนที่อยู่ในพื้นที่เสี่ยงหรือพื้นที่อันตรายให้ระมัดระวังตัวเอง สัญลักษณ์และข้อความมักจะสื่อความหมายเพื่อป้องกันการเกิดอุบัติเหตุ บอกสถานที่ตั้งของอุปกรณ์ป้องกันไฟ หรือให้คำแนะนำในกรณีที่เกิดเหตุฉุกเฉิน ภายในโรงงานเรามักจะเห็นเครื่องหมายเตือนและป้ายห้ามติดไว้รอบ ๆ พื้นที่ปฏิบัติงาน เช่น ข้อความแจ้งเตือนว่าขณะนี้อยู่ในระหว่างการปฏิบัติงาน (作業中) ข้อความเตือนให้คำนึงถึงความปลอดภัยเป็นอันดับหนึ่ง (安全第一) ป้ายเตือนไม่ให้เข้าไปในพื้นที่ (立入禁止) อุบัติเหตุส่วนใหญ่ที่เกิดขึ้นในโรงงานนั้น ไม่ได้เกิดจากการที่สถานประกอบการไม่ติดเครื่องหมายเตือนเพื่อความปลอดภัยและป้ายห้ามในโรงงาน แต่มักเกิดขึ้นจากความประมาทและไม่ใส่ใจในสัญลักษณ์หรือข้อความเหล่านั้นของผู้ที่ทำงานหรือผู้ที่เข้ามาในสถานที่นั้น

ลองคิดว่า นอกจากเครื่องหมายเตือนและป้ายห้ามที่ยกตัวอย่างไปข้างต้น หากคุณมีโอกาสเข้าไปทำงานในโรงงานที่ประเทศญี่ปุ่น คุณจะเห็นเครื่องหมายเตือนเพื่อความปลอดภัยและป้ายห้ามอะไรอีกบ้าง

作業中

安全第一

立入禁止

บทสนทนา
 会話 13-1

ที่โรงอาหารของบริษัท หลังจากที่คุณธนายุกับเพื่อน ๆ รับประทานอาหารกลางวันเสร็จแล้ว คุณธนายุจะทำอะไรจะสูบบุหรี่ แต่ถูกคุณ Yamashita เตือนไม่ให้สูบบุหรี่ที่โรงอาหาร

- 山下： タナ-ゴさん、ここでタバコを吸うことはできませんよ。
 タナ-ゴ： えっ、食堂も禁煙ですか。
 山下： うちの会社の工場の食堂は禁煙ですよ。
 タナ-ゴ： 知りませんでした。アユタヤの工場の食堂は禁煙じゃありませんよ。もう少しでタバコを吸うところでした。御注意ありがとうございました。この別館に喫煙所がありますか。
 山下： あります。別館の後ろにあります。
 タナ-ゴ： 分かりました。宮沢さん、タバコを吸いに行きませんか。
 宮沢： はい、行きましょう。

<คำศัพท์ 単語>

禁煙 (きんえん) ห้ามสูบบุหรี่ / 喫煙所 (きつえんしょ) สถานที่สำหรับสูบบุหรี่ / 後ろ (うしろ) ด้านหลัง

บทสนทนา
 会話 13-2

ช่วงเวลาพักผ่อน คุณธนายุเดินออกมาจากพื้นที่ปฏิบัติงานเพื่อเปลี่ยนบรรยากาศ ในขณะที่เดินเล่นอยู่ที่สวนข้างอาคารพื้นที่ปฏิบัติงานก็รู้สึกอยากสูบบุหรี่ จึงนำบุหรี่ออกมาสูบ

- 森脇部長： おいおい、たばこを吸うな。はやく消せ。

- タナ-ゴ： すみません。
- 森脇部長： 「火気厳禁」の看板があっただろ？
- タナ-ゴ： すみません。看板が見えませんでした。ここは庭ですからタバコを吸ってもいいと思いました。
- 森脇部長： この庭は、工場の燃料倉庫から近いから、禁煙だよ。工場内ではたばこは喫煙所だけで吸いなさい。
- タナ-ゴ： はい。分かりました。すみませんでした。以後、気をつけます。

<คำศัพท์ 単語>

火気厳禁 (かきげんきん) ห้ามจุดไฟอย่างเด็ดขาด / 看板 (かんばん) ป้าย / 燃料倉庫 (ねんりょうそうこ) โกดังเชื้อเพลิง / 以後 (いご) จากนี้ไป ภายหลังจากนี้

บทสนทนา
会话 13-3

หลังจากฝึกอบรมมาทั้งวัน ก่อนเลิกงานคุณ Konishi ย้ำเตือนพนักงานใหม่ทุกคนอีกครั้งเกี่ยวกับเรื่องเครื่องหมายเตือนเพื่อความปลอดภัยและป้ายห้ามต่าง ๆ ที่ติดอยู่ในโรงงาน

- 小西研修担当者： 今日は工場の安全標識と禁止看板を確認しましょう。
- 新入社員全員： はい。
- 小西研修担当者： タナ-ゴさん、この「火気厳禁」と書いてある看板はどんな意味か分かりますか。
- タナ-ゴ： はい、分かります。今朝森脇部長に注意されました。「火気厳禁」は火事を未然に防ぐために、厳しく火気を禁止するという意味です。
- 小西研修担当者： そうです。この看板を見たら、絶対火を使わないでください。
- タナ-ゴ： 分かりました。でも、今朝の問題は、看板に気がつかないことなんです。

- 小西研修担当者： 工場の勤務は危険です。工場内は、どこへ行っても、どこにいても必ず周りにある安全標識や禁止看板に注意しなければなりません。壁に貼ってある全ての安全標識や禁止看板は、よく理解してほしい大切な内容が書かれたものです。だから、よく理解してください。
- 新入社員全員： はい、分かりました。
- 小西研修担当者： プンヤパットさん、今私たちが立っているところからは、どんな看板が見えますか。
- プンヤパット： 看板ですか。あっ、あちらに「非常口」の看板があります。そして、あそこに「消火器」の標識があります。
- 小西研修担当者： はい。では、今は午後 4 時 15 分です。解散して、工場を歩き回って、禁止の看板や安全標識を探してください。見つかった内容をメモしてきてください。そして午後 4 時 45 分にここに戻ってください。
- 新入社員全員： はい、分かりました。

<คำศัพท์ 単語>

安全標識 (あんぜんひょうしき) เครื่องหมายเตือนเพื่อความปลอดภัย / 禁止看板 (きんしかんばん) ป้ายห้าม / 意味 (いみ) ความหมาย / 火事 (かじ) ไฟไหม้ / 未然 (みぜん) ไม่ให้เกิดขึ้น / 厳しい (きびしい) อย่างเคร่งครัด / 火気 (かき) ไฟ / 禁止 (きんし) ห้าม / 気がつく (きがづく) สังเกต / 勤務 (きんむ) การทำงาน / 壁 (かべ) กำแพง / 貼る (はる) แปะติด / 理解する (りかいする) เข้าใจ / 非常口 (ひじょうぐち) ทางออกฉุกเฉิน / 消火器 (しょうかき) อุปกรณ์ดับเพลิง



รูปภาพที่ 13.1 ภาพเครื่องหมายเตือนเพื่อความปลอดภัย ป้ายห้าม
ที่มา https://hyoushiki.jp/products/detail.php?product_id=3067

標識が貼ってあります。

プンヤパット：なるほど。

○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○

宮沢：これは「安全廊下」と書いてあります。

プンヤパット：「安全廊下」ですか。

宮沢：作業場で移動する時、歩く通路です。作業場で移動する時、安全廊下を歩かないと周りの機械に引かかるかもしれません。危ないです。

プンヤパット：分かりました。

<คำศัพท์ 単語>

避難用通路 (ひなんようつうろ) เส้นทางอพยพหนีภัย / 電気室 (でんきしつ) ห้องควบคุมไฟฟ้า / 立入禁止 (たちいりきんし) ห้ามเข้า / 安全廊下 (あんぜんろうか) ทางเดินที่ปลอดภัย / 移動する (いどうする) เคลื่อนที่ / 通路 (つうろ) ทางเดิน / 引かかる (ひっかかる) ดึง เกี่ยว จับ

สำนวนถามความหมาย
 意味を尋ねるための表現

ตัวอย่างสำนวน	คำแปล	สถานการณ์ที่ใช้
～といひのは何ですか	ที่พูดว่า... คืออะไร	ถามสิ่งที่คู่สนทนาพูดว่าเป็นอะไร
～といひのはどういひの意味ですか	ที่พูดว่า... หมายความว่าอะไร	ถามสิ่งที่คู่สนทนาพูดว่ามีความหมายว่าอะไร
～といひの意味です	หมายความว่า...	พูดบอกความหมายของสิ่งที่ถูกถาม
～ことです	คือการ...	พูดอธิบายเกี่ยวกับสิ่งที่ถูกถาม
～といひのは～のことですか	ที่พูดว่า... คือ...ใช่ไหม	ถามยืนยันเกี่ยวกับสิ่งที่คู่สนทนาพูดว่าเป็น...ใช่หรือไม่

บทสนทนา
 会話 13-6

คุณปัญญาภัทรเห็นป้ายอันหนึ่งที่มีรูปน่าสนใจจึงชวนให้คุณ Miyazawa ดู

- พunyaภัท : この標識のマークは面白いですね。
 Miyazawa : どれですか。
 พunyaภัท : ことです。まるで雷みたいです。
 Miyazawa : 工場の中には雷が落ちませんよ。それは「感電注意」の標識ですよ。
 พunyaภัท : 「感電」ですか。
 Miyazawa : 「感電」は電流が体に流れるという意味です。「感電注意」は感電の恐れがあるという意味です。

<คำศัพท์และสำนวน 単語と表現>

มาร์ค เครื่องหมาย สัญลักษณ์ / 雷が落ちる (かみなりがおちる) ฟ้าผ่า / 感電注意 (かんでんちゆうい) ระเบิดระว่างไฟดูด / 電流 (でんりゅう) กระแสไฟฟ้า / 流れる (ながれる) ไหล ผ่าน / 感電の恐れがある (かんでんのおそれがある) อาจเกิดอันตรายจากไฟฟ้าดูด

บทสนทนา
 会話 13-7

เมื่อถึงเวลาที่กำหนด ทุกคนกลับมารวมตัวกัน คุณ Konishi ติดตามผลการเรียนรู้ด้วยตัวเองของพนักงานใหม่ทุกคน โดยสอบถามแต่ละคน แต่ละกลุ่ม ว่าพบเห็นเครื่องหมายเตือนเพื่อความปลอดภัยและป้ายห้ามอะไรบ้าง

- 小西研修担当者 : 工場の中に禁止の看板や安全標識がたくさんありましたか。

新入社員全員： はい、たくさんありました。

小西研修担当者： ネティさん、どんな禁止の看板や安全標識を見つけましたか。

ネティ： 私は、山下さん、タナーユさんと一緒に歩きました。「作業中」、「安全第一」、「関係者以外立入禁止」、「高圧線注意」、「安全带安全使用」、「視差呼称」、「火気厳禁」、「触れるな」、「ゴミ捨てるな」、「使った工具は必ず元の位置に戻すこと」、「使用後は必ず電源を切ること」を11個つけました。

小西研修担当者： 良いです。プンヤパットさんは？

プンヤパット： 私は宮沢さんと一緒に歩きました。「避難用通路」、「立入禁止」、「進入禁止」、「安全廊下」、「感電注意」、「足元注意」、「段差注意」、「頭上注意」、「転落注意」、「開口部注意」、「場内禁煙」、「整理整頓」、「ヘルメット安全使用」を見ました。

小西研修担当者： はい。じゃあ、今日はこれで終わります。お疲れ様でした。

新入社員全員： ありがとうございます。お疲れ様でした。

.....

小西研修担当者： ちょっとちょっと、誰のゴミですか。

タナーユ： あっ、私のゴミです。

小西研修担当者： ここに「ゴミ捨てるな」の禁止看板がありますよ。本当に不注意ですね。タナーユさん、最近忘れものやミスばかりしていますね。もっと気をつけてください。

タナーユ： どうもすみませんでした。これからもっと気をつけます。

.....

プンヤパット： 宮沢さん。

宮沢： 何ですか。

プンヤパット： 宮沢さんは、「工場の中には雷が落ちませんよ」と言っていましたね。でも、さっき小西さんの雷が落ちましたよ。

宮沢： 笑わせないでください。今冗談を言っている場合ではありませんよ。小西さんが怒っていて怖いですから、早く帰りましょう。

<คำศัพท์และสำนวน 単語と表現>

作業中 (さぎょうちゆう) อยู่ในระหว่างการปฏิบัติงาน / 関係者以外立入禁止 (かんけいしゃいがいちいりきんし) ห้ามบุคคลที่ไม่เกี่ยวข้องเข้า / 高压線注意 (こうあつせんちゆうい) ระวังสายไฟฟ้าแรงสูง / 安全带安全使用 (あんぜんたいあんぜんしよう) จงใช้เข็มขัดรัดเพื่อความปลอดภัยในการทำงานบนที่สูงอยู่เสมอ / 視差呼称 (しさこしよう) การรายงานสภาพแวดล้อมของการทำงานโดยใช้นิ้วชี้และส่งเสียง / 触れるな (ふれるな) ห้ามจับ / ゴミ捨てるな (ゴミすてるな) ห้ามทิ้งขยะ / ~後 (~ご) ภายหลังที่... / 進入禁止 (しんにゆうきんし) ห้ามรถผ่าน / 足元注意 (あしもとちゆうい) ระวังการก้าวเดิน / 段差注意 (だんさちゆうい) ระวังระดับ / 頭上注意 (ずじょうちゆうい) ระวังศีรษะ / 転落注意 (てんらくちゆうい) ระวังของหล่นจากที่สูง / 開口部注意 (かいこうぶちゆうい) ระวังช่องบริเวณพื้นที่ถูกเปิดทิ้งไว้ / 場内禁煙 (じょうないきんえん) ห้ามสูบบุหรี่ในพื้นที่ / ヘルメット安全使用 (ヘルメットあんぜんちゆうい) จงสวมหมวกนิรภัยเสมอ / 不注意 (ふちゆうい) ไม่ระวัง / 冗談を言う (じょうだんをいう) พูดเล่น

<รูปแบบประโยค 句型>

กริยารูปพจนานุกรม・รูป ない+こと

คำนาม+ こと

“จงทำ... อย่าทำ...”

บอกสิ่งที่ต้องทำหรือสิ่งที่ห้ามทำ

例：

宿題は明日の 9 時まで提出すること。

新入生はみんなオリエンテーションに参加すること。

明日の試験は 2B 鉛筆を忘れないこと。

来週の遠足の日には朝 7 時に学校の正門に集合のこと。

รูปเครื่องหมายเตือนเพื่อความปลอดภัยและป้ายห้าม
安全標識・禁止の看板の画像

<p>作業中 อยู่ในระหว่างการ ปฏิบัติงาน</p>	 <p>ที่มา https://just-kanban.just-shop.jp/</p>	<p>ゴミ捨てるな ห้ามทิ้งขยะ</p>	 <p>ที่มา https://www.kanban-hakurankai.co.jp/</p>
<p>安全第一 คำนึงถึงความ ปลอดภัยเป็นอันดับ หนึ่ง</p>	 <p>ที่มา https://www.monotaro.sg/</p>	<p>禁煙 ห้ามสูบบุหรี่</p>	 <p>ที่มา https://ec.midori-anken.com/</p>
<p>立入禁止 ห้ามเข้า</p>	 <p>ที่มา http://hinagata-shiritai.com/</p>	<p>進入禁止 ห้ามรถผ่าน</p>	 <p>ที่มา https://ec.midori-anken.com/</p>
<p>触れるな ห้ามจับ</p>	 <p>ที่มา https://www.freemall.jp/</p>	<p>感電注意 ระมัดระวังไฟดูด</p>	 <p>ที่มา https://buyee.jp/</p>
<p>安全带安全使用 จงใช้เข็มขัดรัดเพื่อ ความปลอดภัยใน การทำงานบนที่สูง อยู่เสมอ</p>	 <p>ที่มา https://www.sigmall.jp/</p>	<p>足元注意 ระมัดระวังการก้าว เดิน</p>	 <p>ที่มา https://buyee.jp/</p>
<p>視差呼称 การรายงาน สภาพแวดล้อมของ การทำงานโดยใช้ นิ้วชี้และส่งเสียง</p>	 <p>ที่มา https://www.sigmall.jp/</p>	<p>開口部注意 ระมัดระวังช่อง บริเวณพื้นที่ถูกเปิด ทิ้งไว้</p>	 <p>ที่มา https://www.tokubetu.or.jp/</p>
<p>火気厳禁 ห้ามจุดไฟอย่าง เด็ดขาด</p>	 <p>ที่มา https://www.sigmall.jp/</p>	<p>段差注意 ระมัดระวังพื้นต่าง ระดับ</p>	 <p>ที่มา https://www.jisha.or.jp/</p>

คำถามท้ายบท
質問

จงตอบคำถามต่อไปนี้

1) 燃料倉庫から近いところでは、どんなことをやってはいけませんか。

2) 火事が起きたときは、どんな標識を探しますか。

3) 「安全廊下」とは何ですか。

4) 「進入禁止」はどんな意味ですか。

5) 「感電注意」はどんな意味ですか。

ทบทวนคำศัพท์
単語の復習

จงเขียนคันจิหรือเสียงอ่านหรือคำแปลของคำศัพท์ต่อไปนี้

1) _____ (りかいする) เข้าใจ

2) 移動する (_____) เคลื่อนที่

3) 感電の恐れがある (かんでんのおそれがある) _____

- 4) _____ (きんえん) ห้ามสูบบุหรี่
- 5) 喫煙所 (_____) สถานที่สำหรับสูบบุหรี่
- 6) 火気厳禁 (かきげんきん) _____
- 7) _____ (ひじょうぐち) ทางออกฉุกเฉิน
- 8) 消火器 (_____) อุปกรณ์ดับเพลิง
- 9) 高圧線注意 (こうあつせんちゅうい) _____
- 1 0) _____ (かんけいしゃいがいたちいりきんし) ห้ามบุคคลที่ไม่เกี่ยวข้องเข้า
- 1 1) 避難用通路 (_____) เส้นทางอพยพหนีภัย
- 1 2) 禁止看板 (きんしかんばん) _____

ลองทำดู
やってみましょう

บทบาทสมมติ 13-1

[13-1-1]

คุณเป็นพนักงานใหม่ของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC คุณเห็นเครื่องหมายเตือนเพื่อความปลอดภัยและป้ายห้ามที่ติดอยู่ในโรงงาน จงดูรูปเครื่องหมายเตือนเพื่อความปลอดภัยและป้ายห้ามหน้า 159 และดูบทสนทนา 13-3 บทสนทนา 13-5 และบทสนทนา 13-6 ใช้รูปประโยค「～というのは何ですか」และรูปประโยค「～というのはどういう意味ですか」ลองพูดถามความหมายของเครื่องหมายเตือนเพื่อความปลอดภัยและป้ายห้ามเหล่านั้นกับเจ้าหน้าที่ฝึกอบรมพนักงาน

[13-1-2]

คุณเป็นเจ้าของหน้าที่ฝึกอบรมพนักงานใหม่ของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC มีพนักงานใหม่มาสอบถามเกี่ยวกับความหมายของเครื่องหมายเตือนเพื่อความปลอดภัยและป้ายห้ามที่ติดอยู่ในโรงงาน จงดูรูปเครื่องหมายเตือนเพื่อความปลอดภัยและป้ายห้ามหน้า 159 และคูบทสนทนา 13-3 บทสนทนา 13-5 และบทสนทนา 13-6 ใช้รูปประโยค ~という意味です และรูปประโยค ~ことです ลองพูดบอกความหมายหรืออธิบายเกี่ยวกับเครื่องหมายเตือนเพื่อความปลอดภัยและป้ายห้ามเหล่านั้น

งานทำยบท
課題

あなたの身近な生活の中には、さまざまな禁止の看板や安全標識があります。それらを思い出してください。それから、それらのタイ語の禁止の看板や安全標識を日本語にするにはどういふふうに訳せばいいか友達と話して、書いてください。

บทที่ 14
กิจกรรม 5ส
5 S 活動

วัตถุประสงค์การเรียนรู้
学習の目標

1. รู้คำศัพท์เกี่ยวกับ 5 S 活動 ของโรงงานญี่ปุ่น
2. สามารถพูดบอกความหมายของ 5 S 活動 ได้

ลองคิดดู
考えてみましょう

5 S 活動 เป็นกิจกรรมพื้นฐานที่นิยมทำกันอย่างแพร่หลายในหลาย ๆ โรงงานของญี่ปุ่น วัตถุประสงค์ของกิจกรรมคือ เพื่อรักษาสภาพแวดล้อมในสถานที่ทำงานให้ดี ส่งผลให้พนักงานทำงานได้อย่างมีประสิทธิภาพ และกระบวนการผลิตของโรงงานดำเนินไปได้อย่างราบรื่น อีกทั้งยังมีส่วนช่วยทำให้จำนวนของเสียที่เกิดขึ้นในระบบการผลิตลดน้อยลง 5 S 活動 เป็นกิจกรรมที่ทำได้ไม่ยาก ใช้อุปกรณ์น้อย โรงงานที่มีปัญหาเกี่ยวกับ 5 S 活動 นั้นส่วนใหญ่มีสาเหตุมาจากการขาดจิตสำนึกของเจ้าหน้าที่ ไม่ใช่เพียงแค่เจ้าหน้าที่ระดับผู้ปฏิบัติงานเท่านั้น แต่รวมถึงเจ้าหน้าที่ระดับผู้บริหารด้วยการจะทำให้ 5 S 活動 ประสบความสำเร็จจนถึงขั้นสามารถเพิ่มผลิตของโรงงานได้อย่างยั่งยืนจึงจำเป็นต้องเริ่มต้นจากการปลูกจิตสำนึกให้เจ้าหน้าที่ในทุก ๆ ระดับ และต้องวางระบบให้สามารถดำเนินการได้อย่างต่อเนื่อง

คุณเคยได้ยินคำว่า 5 S 活動 หรือกิจกรรม 5ส บ้างหรือไม่ คุณเคยเข้าไปมีส่วนร่วมในกิจกรรมดังกล่าวหรือไม่ ลองคิดดูเราสามารถประยุกต์หลักการและวิธีการของ 5 S 活動 หรือกิจกรรม 5ส เข้ากับการใช้ชีวิตประจำวันของเราได้หรือไม่ อย่างไร

整理

整頓

清掃

清潔

躰

บทสนทนา
 会話 14-1

วันนี้คุณ Konishi จะทำการแนะนำเรื่อง 5S 活動 คุณ Konishi สอบถามคุณบุญญภัทร์ว่า รู้จักคำว่า 5S 活動 หรือไม่

- 小西研修担当者： プンヤパットさん、「5S」が分かりますか。
 プンヤパット： はい、分かります。「整理」、「整頓」、「清掃」、「清潔」と「躰」ですね。
- 小西研修担当者： はい、そうです。
 ネティ： それは何ですか。
- 小西研修担当者： 「5S」は日本の多くの職場では大いに活用している言い方です。特に工場です。職場におけるルールの一つで、生産管理の基本です。タイでは何と呼びましたっけ。
 プンヤパット： タイで「ハーソー（5ส）」と呼んでいます。
 「ササーング（สะสารง）」整理、
 「サドウアグ（สะดวก）」整頓、
 「サアート（สะอาด）」清掃、
 「スカラクサナ（สุขลักษณะ）」清潔、
 「サーングニサイ（สร้างนิสัย）」躰です。
 ネティ： どうして「S」と言うんですかか。
 小西研修担当者： 整理（seiri）、整頓（seiton）、清掃（seisoo）清潔（seiketsu）躰（shitsuke）ということばの頭の文字をとって言います。
 ネティ： 分かりました。

<คำศัพท์ 単語>

整理（せいり） การแยกของที่ยังใช้อยู่กับของที่ไม่ใช้แล้วออกจากกันและกำจัดของที่ไม่ใช้แล้วให้

พ้นจากสถานที่ / 整頓 (せいとん) การจัดเก็บข้าวของที่ใช้ให้เป็นระเบียบเพื่อสามารถหยิบจับ
 ใช้สอยได้ง่าย / 清掃 (せいそう) การทำความสะอาดพื้นที่ให้สะอาดสวยงาม / 清潔
 (せいけつ) การรักษาสภาพของพื้นที่ของที่จัดเก็บข้าวของอย่างเป็นระเบียบและทำความสะอาด
 แล้วให้อยู่ในสภาพนั้นอย่างต่อเนื่อง / 躰 (しつけ) การทำเป็นประจำโดยไม่มีใครสั่งหรือบังคับ
 / 文字 (もじ) ตัวอักษร

<รูปประโยค 句型>

คำกริยารูปธรรมดา+わけ

คำนามรูปธรรมดา+わけ

“[คำนามแสดงคำถาม]...นะ” “...หรือเปล่านะ”
 บอกย้ำหรือถามคู่สนทนาเพื่อความแน่ใจ

例：

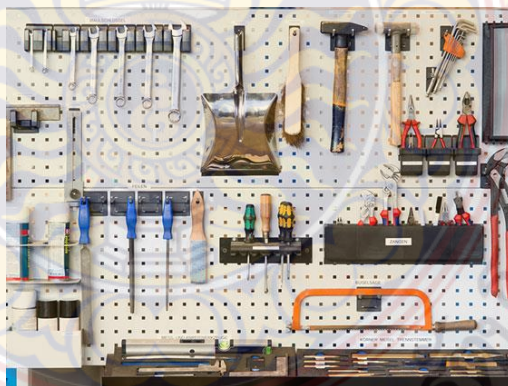
明日の飲み会のことは、話したわけ。

お父さんは引退するまで、あと何年だわけ。

昨日の会議は事務所の会議室だったわけ。

สามารถใช้คำกริยาหรือคำนามรูปสุภาพทั่วไป+わけ เพื่อให้ประโยคมีความสุภาพมากขึ้น
 あの人は何と言っていましたわけ。

昨日の試験は 2 番教室でしたわけ。



รูปภาพที่ 14.1 ภาพพื้นที่จัดเก็บอุปกรณ์ช่างภายหลังการดำเนินการ 5S 活動
 ที่มา <https://www.ipros.jp/technote/basic-5s-activities1/>

บทสนทนา
 会話 14-2

คุณ Konishi ให้พนักงานใหม่ทุกคนดูป้าย 5S 活動 และอ่านความหมายของ 5S 活動
 ที่ละคน

小西研修担当者： 皆さん、この看板のを見てください。今日は「5S」の意味を覚えましょう。

新入社員全員： はい。

小西研修担当者： 一人ずつ読んでもらいます。山下さん、「整理」の意味をお願いします。

山下： はい。「整理」とは、要るものと要らないものを区別して、要らないものを処分すること。

小西研修担当者： 宮沢さん、「整頓」の意味をお願いします。

宮沢： はい。「整頓」とは、要るものを誰でも、いつでも、すぐに取り出せるような状態にしておくこと。

小西研修担当者： ネティさん、「清掃」の意味をお願いします。

ネティ： はい。「清掃」とは、職場の中をきれいに掃除すること。

小西研修担当者： タナーユさん、「清潔」の意味をお願いします。

タナーユ： はい。「清潔」とは、整理、整頓、清掃で改善された職場の良い状態を保つこと。

小西研修担当者： プンヤパットさん、「躰」の意味をお願いします。

プンヤパット： はい。「躰」とは、職場のルールを守るように習慣づけること。

小西研修担当者： ありがとうございます。

<คำศัพท์ 単語>

区別する (くべつする) แยกประเภท / 処分する (しょぶんする) กำจัด / 状態 (じょうたい) สภาพ / 掃除する (そうじする) ทำความสะอาด / 改善する (かいぜんする) ปรับปรุง / 保つ (たもつ) รักษา / 習慣づける (しゅうかんづける) ทำให้เป็น

นิสัย ทำให้เป็นธรรมเนียมปฏิบัติ

บทสนทนา
 会話 14-3

คุณเนติสอบถามคุณ Konishi เพิ่มเติมเกี่ยวกับความหมายของคำว่า 整理

ネティ： 小西さん。「整理」とは、要るものと要らないものを区別して、
 要らないものを処分することですね。どれが要るものか、どれが
 要らないものかどうやって分けますか。

小西研修担当者： 仕事に必要なものは要るものです。仕事に不要なものは要ら
 ないものです。

ネティ： 処分するとは、捨てるという意味ですか。

小西研修担当者： そうですね。職場には仕事に不要なものがないようにすること
 です。

ネティ： あのを、私の机には彼女の写真がありますが。。。

小西研修担当者： 本当は、職場に持ってこない方がいいですよ。部長に見られ
 たら、叱られますよ。

ネティ： 分かりました。

<คำศัพท์ 単語>

必要 (ひつよう) จำเป็น / 不要 (ふよう) ไม่จำเป็น

5S 活動 เป็นกิจกรรมที่มีรูปแบบดำเนินการและการเกิดผลลัพธ์ดังนี้ 1) เริ่มต้นโดย
 ดำเนินการ S1 整理 S2 整顿 และ S3 清掃 ให้เรียบร้อย 2) เมื่อ S1 整理 S2 整顿 และ S3
 清掃 ดำเนินการเรียบร้อยแล้ว พื้นที่ปฏิบัติงานในส่วนที่ถูกดำเนินการจะอยู่ในสภาพที่สะอาดและ
 เป็นระเบียบตามเป้าหมายที่กำหนดไว้ 3) เมื่อดำเนินการ 3S ข้างต้น (S1 整理 S2 整顿 และ S3

清掃) อย่างสม่ำเสมอเป็นประจำ จะทำให้เกิด S4 清潔 ขึ้นโดยอัตโนมัติ และ 5) เมื่อดำเนินการ 3S ข้างต้น (S1 整理 S2 整顿 และ S3 清掃) จนเป็นปกตินิสัย เป็นความเคยชิน เป็นหน้าที่โดยที่ไม่จำเป็นต้องมีใครมาสั่งหรือบังคับให้ทำ ก็จะกลายเป็น S5 躰 โดยอัตโนมัติในที่สุด ดังแผนภูมิรูปแบบดำเนินการและการเกิดผลลัพธ์ 5 S 活動 ที่อยู่ในหน้าที่ 171

บทสนทนา

会话 14-4

ก่อนจบการฝึกอบรมของวันนี้ คุณ Nishimura เตือนให้ทุกคนเก็บกวาดทำความสะอาดพื้นที่ปฏิบัติงานก่อนกลับบ้าน

西村研修指導員： 今日の研修はこれで終わります。作業の後で、整理整顿を忘れないでください。

新入社員全員： はい。

山下： 私は資材を片付けます。

西村研修指導員： はい、お願いします。

宮沢： 私は工具を置き場所に戻します。

西村研修指導員： はい、お願いします。

ネティ： 私はほうきで製作場を掃除します。

西村研修指導員： はい、お願いします。

タナーゴ： 私はゴミを分別してゴミ捨て場に出します。

西村研修指導員： はい、お願いします。

プンヤパット： 私は機械の汚れの拭き掃除します。

西村研修指導員： はい、お願いします。

<คำศัพท์ 単語>

片付ける (かたづける) จัดเก็บเข้าที่ / 置き場所 (おきばしょ) ที่วาง / ゴミ捨て場 (ごみすてば) ที่ทิ้งขยะ / 汚れ (よごれ) รอยเปื้อน คราบสกปรก / 拭き掃除する (ふきそうじする) ทำความสะอาดเช็ดถู

บทสนทนา
 会話 14-5

ระหว่างที่เดินตรวจตราดูความเรียบร้อยของการเก็บกวาดทำความสะอาดพื้นที่ปฏิบัติงาน
 คุณ Konishi เห็นกล่องกระดาษวางเกะกะอยู่ตรงทางเดิน จึงบอกให้คุณเนติจัดการเคลื่อนย้าย

- 小西研修担当者： ネットィさん、通路に段ボール箱がありますよ。片付けましょう。
- ネットィ： はい。
- 小西研修担当者： ものが入っているのはすぐ出せるようきれいに並べておいてくだ
 さい。
- ネットィ： 空の段ボール箱はどうしましょうか。
- 小西研修担当者： 何も入っていないのは処分しましょう。タナーユさんに頼んで、リ
 サイクル用のゴミ捨て場に出してもらいましょう。
- ネットィ： はい。分かりました。
- 小西研修担当者： 山下さん、これらの台車を決められた場所に戻してください。
- 山下： はい。分かりました。
- 小西研修担当者： プンヤパットさん、床がぬれてますね。床に水や油があると、
 滑ります。拭いてください。
- プンヤパット： はい、すぐ掃除します。
- 小西研修担当者： お願いします。

<คำศัพท์ 単語>

段ボール箱 (だんぼ-るぼこ) กล่องกระดาษ / 空 (から) วางเปล่า / リサイクル用のゴ
 ミ捨て場 (リサイクルよ-うのゴミすてば) ที่ทิ้งขยะรีไซเคิล / 台車 (だいしゃ) รถเข็นสำหรับ
 ขนของ / 滑る (すべる) ลื่นล้มน

บทสนทนา

会話 14-6

หลังจากทุกคนเก็บกวาดทำความสะอาดพื้นที่ปฏิบัติงานเรียบร้อยแล้ว คุณ Konishi ย้ำเตือนเกี่ยวกับการรักษาสภาพของพื้นที่ที่จัดเก็บข้าวของและทำความสะอาดอย่างเป็นระเบียบสวยงามแล้ว ให้อยู่ในสภาพนั้นเสมอ รวมถึงการหมั่นทำความสะอาดพื้นที่ปฏิบัติงานเป็นประจำโดยไม่จำเป็นต้องมีใครสั่งหรือบังคับแก่พนักงานใหม่ทุกคน

小西研修担当者： ご苦労様でした。疲れましたか。

ネティ： はい。少し疲れました。

小西研修担当者： 整理、整頓、清掃で製作場をきちんと改善しましたね。毎日仕事が終わって、汚れがあったら、必ずこのように整理、整頓、清掃してください。常に職場を清潔な状態を保ちましょう。

新入社員全員： はい、分かりました。

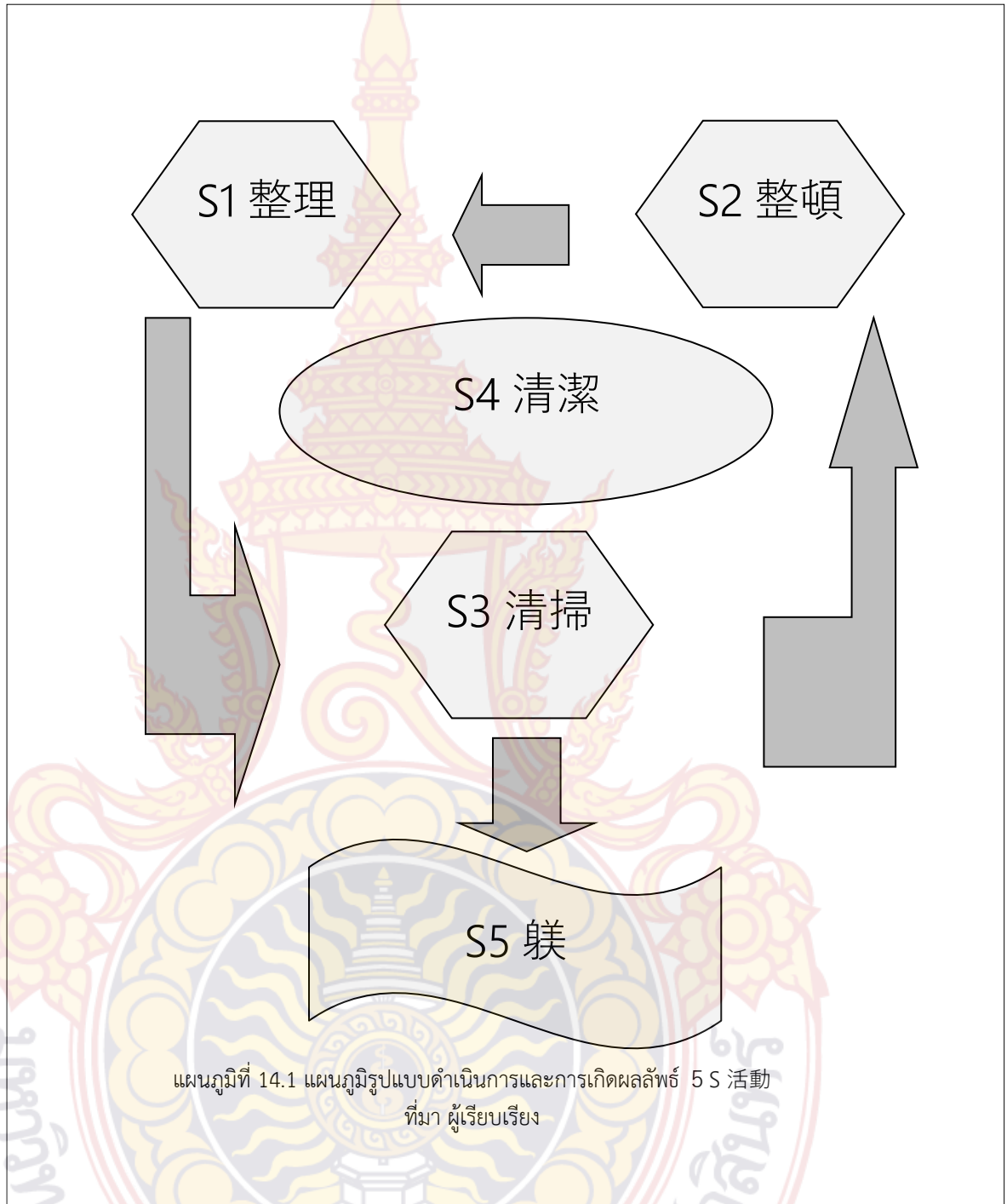
小西研修担当者： 忙しい時でも疲れている時でも、この整理、整頓、清掃、清潔をおろそかにしないことが、5S の躰です。お疲れ様でした。

新入社員全員： お疲れ様でした。

<คำศัพท์ 単語>

常 (つね) เสมอ เป็นประจำ / おろそか เเพิกเฉย ไม่สนใจ





คำถามท้ายบท
質問

จงตอบคำถามต่อไปนี้

1) 5S とは何ですか。

2) 「整理・整頓」とは何ですか。

3) 「清掃」とは何ですか。

4) 「清潔」とは何ですか。

5) 「躰」とは何ですか。

ทบทวนคำศัพท์
単語の復習

จงเขียนคันจิหรือเสียงอ่านหรือคำแปลของคำศัพท์ต่อไปนี้

1) _____ (くべつする) แยกประเภท

2) 処分する (_____) กำจัด

3) 改善する (かいぜんする) _____

- 4) _____ (しゅわかんづける) ทำให้เป็นนิสัย ทำให้เป็นธรรมเนียมปฏิบัติ
- 5) 拭き掃除する (_____) ทำความสะอาดเช็ดถู
- 6) _____ (せいり) การแยกของที่ยังใช้อยู่กับของที่ไมใช้แล้วออกจากกัน และกำจัดของที่ไมใช้แล้วให้พ้นจากสถานที่
- 7) _____ (せいとん) การจัดเก็บข้าวของที่ใช่ให้เป็นระเบียบเพื่อสามารถหยิบจับใช้สอยได้ง่าย
- 8) _____ (せいぞう) การทำความสะอาดพื้นที่ให้สะอาดสวยงาม
- 9) _____ (せいけつ) การรักษาสภาพของพื้นที่ของที่จัดเก็บข้าวของอย่างเป็นระเบียบและทำความสะอาดแล้วให้อยู่ในสภาพนั้นอย่างต่อเนื่อง
- 10) _____ (しつけ) การทำเป็นประจำโดยไม่มีใครสั่งหรือบังคับ

ลองทำดู
やってみましょう

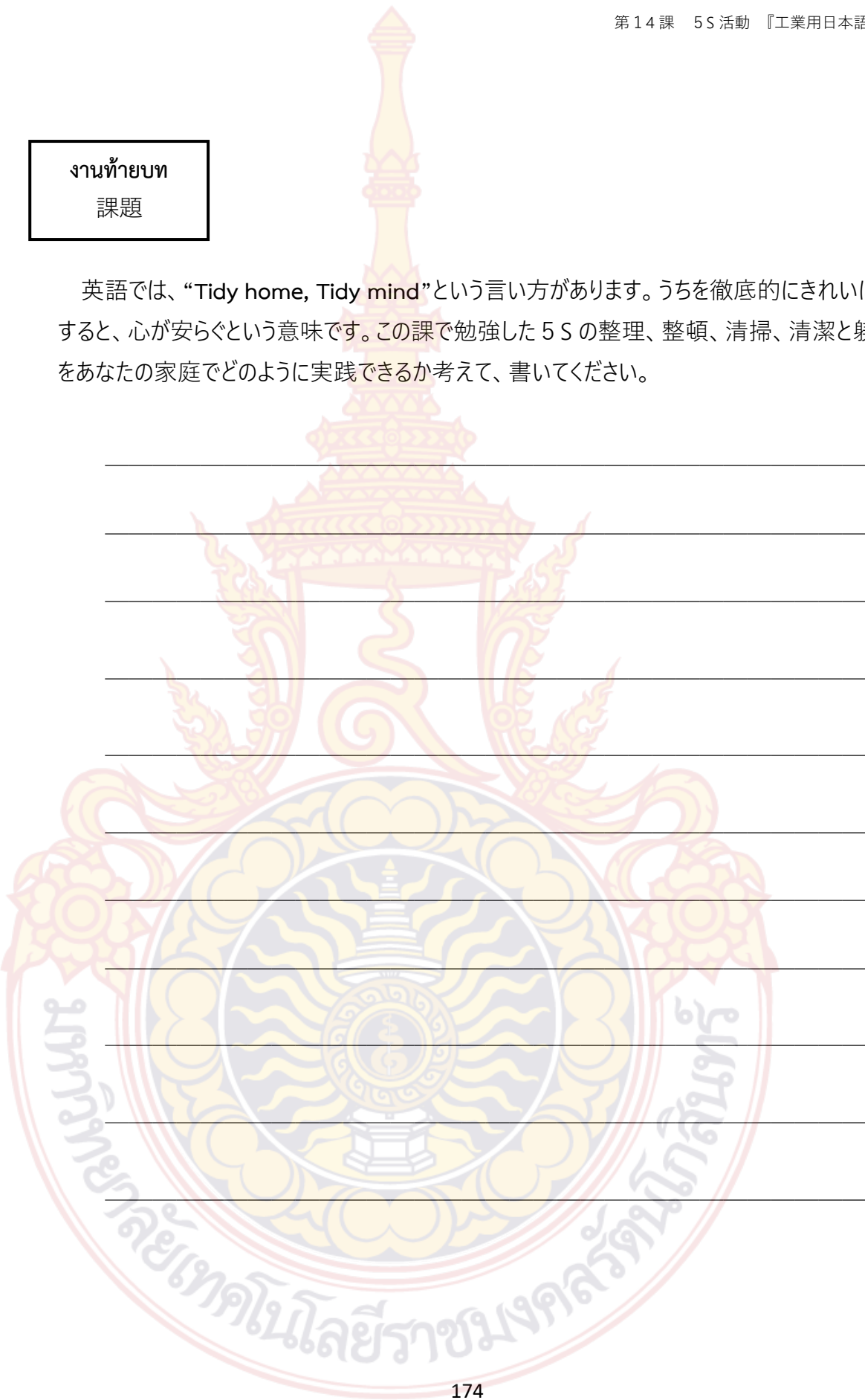
บทบาทสมมติ 14-1

[14-1-1]

คุณเป็นพนักงานใหม่ของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC เมื่อวานนี้เจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบการฝึกอบรมด้านเทคนิคได้อธิบายความหมายของ 5S 活動 และสั่งให้คุณท่องจำความหมายดังกล่าวเป็นการบ้าน วันนี้ในช่วงประชุมตอนเช้า เจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบการฝึกอบรมด้านเทคนิคเรียกคุณให้ท่องความหมายของ 5S 活動 ทั้ง 5 ข้อ จงดูบทสนทนา 14-1 และบทสนทนา 14-2 เป็นตัวอย่าง แล้วลองพูดความหมายของ 5S 活動 ทั้ง 5 ข้อ โดยไม่ดูบท

งานทำยบท
課題

英語では、“Tidy home, Tidy mind”という言い方があります。うちを徹底的にきれいになると、心が安らぐという意味です。この課で勉強した5Sの整理、整頓、清掃、清潔と躰をあなたの家庭でどのように実践できるか考えて、書いてください。



บทที่ 15
การสิ้นสุดการฝึกอบรม
研修終了

วัตถุประสงค์การเรียนรู้
学習の目標

1. รู้สำนวนกล่าวขอบคุณและสำนวนกล่าวขอโทษ
2. สามารถพูดขอบคุณผู้ที่ให้ความกรุณา และพูดขอโทษในกรณีที่ได้สร้างความเดือนร้อนหรือได้ทำการรบกวนผู้อื่นได้อย่างเหมาะสม

ลองคิดดู
考えてみましょう

ปัจจุบันมีชาวไทยที่เดินทางไปทำงานโรงงานที่ประเทศญี่ปุ่นเป็นจำนวนมากไม่น้อย หลายคนที่ตัดสินใจเดินทางไปทำงานโรงงานที่ประเทศญี่ปุ่น มีความหวังและความตั้งใจที่จะหาความรู้และประสบการณ์เกี่ยวกับงานช่างนอกเหนือจากการหารายได้ประจำ การทำงานโรงงานที่ประเทศญี่ปุ่นนั้นถึงแม้จะเป็นงานที่ไม่สบายนักเมื่อเทียบกับงานสำนักงาน หรืองานให้บริการอื่นๆ แต่ก็ถือว่าเป็นงานที่ได้รับผลตอบแทนที่คุ้มค่า เพราะนอกจากรายได้แล้วก็ยังได้รับความรู้และประสบการณ์งานช่างต่าง ๆ มากมาย นอกจากนี้การทำงานโรงงานที่ประเทศญี่ปุ่นยังช่วยสร้างทักษะการใช้ภาษาญี่ปุ่นและทักษะการทำงานกับคนญี่ปุ่นได้เป็นอย่างดี หลังจากทำงานโรงงานที่ประเทศญี่ปุ่น 2-3 ปี แล้ว หากผู้ที่เดินทางไปทำงานสามารถพัฒนาฝีมืองานช่างและความสามารถในการใช้ภาษาญี่ปุ่นของตัวเองไปถึงระดับสูงได้ ก็จะสามารถยื่นเรื่องขอทำงานต่อที่ประเทศญี่ปุ่นได้ในฐานะผู้ชำนาญการพิเศษด้านงานช่าง แต่ถ้าอยากเดินทางกลับมาทำงานที่ประเทศไทย ความรู้และประสบการณ์ต่าง ๆ ที่ได้รับการทำงานที่ประเทศญี่ปุ่นก็จะช่วยทำให้สามารถหางานที่ดีทำได้ในโรงงานญี่ปุ่นที่ตั้งอยู่ในประเทศไทย

ลองคิดว่าคุณมีคุณสมบัติที่จะเดินทางไปทำงานโรงงานที่ประเทศญี่ปุ่นหรือไม่ และหากปัจจุบันคุณยังไม่มีคุณสมบัติเพียงพอที่จะเดินทางไปทำงานที่ประเทศญี่ปุ่น คุณควรจะพัฒนาตนเองอย่างไรให้มีคุณสมบัติที่เหมาะสมได้

บทสนทนา
 会話 15-1

หลังจากเข้ารับการฝึกอบรมสำหรับพนักงานใหม่มาเป็นระยะเวลา 2 เดือน วันนี้เป็นวันสุดท้ายของการฝึกอบรม คุณเนติมีโอกาสดำเนินคุยกับคุณ Nishimura และกล่าวขอบคุณคุณ Nishimura

西村研修指導員： ネティさん、お疲れ様でした。2 か月間の新入社員全員のための研修が今日で無事に終了しました。

ネティ： はい、ありがとうございます。大変お世話になりました。

西村研修指導員： 明日から常用社員として通常の勤務をしますね。

ネティ： はい。西村さん、この 2 か月間は大変お世話になりました。どうもありがとうございました。

西村研修指導員： いいえ。ネティさんは途中であきらめないで、いつも頑張ったので、私はとても感動していますよ。この会社に入ってくれてとても感謝していますよ。

ネティ： この 2 か月間に指導していただいたことを実践して、会社の役に立つように一生懸命努力していきます。研修が終わっても私はこの会社の社員としてまだ未熟なので、今後ともご指導をよろしくお願いします。

西村研修指導員： はい。これからも一緒に頑張りましょう。

<คำศัพท์ 単語>

無事 (ぶじ) โดยสวัสดิภาพ อย่างราบรื่น / 終了する (しゅりょうする) จบ เสร็จสิ้น / 常用社員 (じょうようしゃいん) พนักงานประจำ / 通常の勤務 (つうじょうのきんむ) งานปกติ / あきらめる ล้มเลิก ถอดใจ / 感動する (かんだうする) ประทับใจ / 感謝する (かんしゃする) ขอบคุณ / 実践する (じっせんする) นำมาปฏิบัติจริง / 一生懸命 (いっしょうけんめい) อย่างเต็มที่ / 努力する (どりよくする) พยายาม / 未熟 (みじゆく) มีประสบการณ์น้อย อ่อนหัด

<รูปประโยค 句型>

คำนาม+として

“ในฐานะ...”

บอกสถานะและหน้าที่ที่ได้รับแต่งตั้งและมอบหมาย

例：

彼は労働者として働きます。

部長の代理として会議に出ました。

これから常用従業員としての責任感を持って頑張ります。

そんなことを言って人として恥ずかしくないですか。

あの人は夫としても、父としても素晴らしい男性です。

บทสนทนา

会话 15-2

คุณธนายุได้พบกับผู้จัดการ Moriwaki และมีโอกาสได้กล่าวขอบคุณผู้จัดการ Moriwaki ที่ได้กรุณาชี้แนะและสั่งสอนในสิ่งต่าง ๆ มาตลอด

タナ-ゴ： 部長、こんばんは。

森脇部長： あっ、タナ-ゴ君、お疲れ様でした。研修の評価は良い結果でしたね。

タナ-ゴ： おかげさまで、研修の試験に合格しました。思ったより結果が良くてとてもうれしかったです。

森脇部長： これからも続けてがんばってくださいね。

タナ-ゴ： はい、分かりました。どうもありがとうございます。

部長、この 2 か月間は大変お世話になりました。部長の貴重な経験談なども伺うことができ、とても勉強になりました。今後、研修の時にご指導いただいたことを日々実践して仕事を頑張ります。今後とも変わらぬご指導のほど何卒よろしく願いいたします。

森脇部長： いいえ、こちらこそ。よろしく申し上げます。

<คำศัพท์และสำนวน 単語と表現>

貴重 (きちょう) มีค่า / 経験談 (けいけんだん) เรื่องเล่าประสบการณ์ /
 勉強になります (べんきょうになります) เกิดการเรียนรู้ได้เรียนรู้ / 変わらぬ (かわらぬ)
 ไม่เปลี่ยนแปลง / 何卒 (なにとぞ) ด้วยวิธีใดวิธีหนึ่ง ด้วยวิธีใดก็ตาม

บทสนทนา
 会話 15-3

คุณปัญญาภัทร์เป็นตัวแทนพนักงานใหม่กล่าวขอบคุณทุกคนที่กรุณาให้ความรู้และชี้แนะในสิ่งต่าง ๆ ตลอดระยะเวลา 2 เดือนของการฝึกอบรมสำหรับพนักงานใหม่

ブンヤパット : 皆様、こんばんは。タイから参りました新入社員を代表して、一言お礼の言葉を述べさせていただきます。本日はわたくしたちのためにこのような修了式・懇親会を開いてくださりましてありがとうございました。北村社長をはじめ、森脇部長、研修担当者の小西さん、研修指導員の西村さん、生活指導員の脇川さんならびに事務所の皆様にもこころよりお礼申し上げます。この2か月の研修ではわたくしたちはたくさんを学びました。2か月は楽しいこともたくさんありましたが、慣れていない国で生活することの困難で心配に満ちた日々を過ごすこともありました。しかし、これを乗り越え、研修を無事に終えることができましたのは、皆様の御指導のおかげだと感謝の気持ちでいっぱいです。皆様からご指導いただいた貴重な体験を勤務に生かし、早く一人前になり、会社に貢献できるよう精進して参ります。今後とも引き続きご指導の程、何卒宜しくお願ひ申し上げます。どうもありがとうございました。

<คำศัพท์และสำนวน 単語と表現>

代表する (だいひょうする) เป็นตัวแทน / 一言お礼の言葉 (ひとごとおれいのことば)

คำขอบคุณสั้น ๆ / 述べる (のべる) รายงาน กล่าว / 本日 (ほんじつ) วันนี้ / 修了式 (しゅうりょうしき) พิธีจบการฝึกอบรม / 懇親会 (こんしんかい) งานเลี้ยงสังสรรค์ <หลังการประชุม หลังการอบรม> / 開く (ひらく) จัดงาน / ころよりお礼申し上げます (ころよりおれいをもうしあげます) ขอขอบคุณจากใจจริง / 学ぶ (まなぶ) เรียนรู้ / 困難 (こんなん) ยากลำบาก / 満ちる (みちる) เต็มเปี่ยม เต็มไปด้วย / 日々を過ごす (ひびをすごす) ใช้เวลาในแต่ละวัน / 乗り越える (のりこえる) ก้าวข้าม / 終える (おえる) ทำให้เสร็จเรียบร้อย / おかげ เป็นเพราะ... ด้วยความกรุณาของ... / 感謝の気持ち (かんしゃのきもち) ความรู้สึกขอบคุณ / 体験 (たいけん) ประสบการณ์ที่ได้ลงมือทำ / 生かす (いかす) นำไปใช้ประโยชน์ / 貢献 (こうけん) การอุทิศ การทำให้ / 精進する (しょうじんする) พยายาม ทุ่มเท / 引き続き (ひきつづき) ดำเนินต่อไป / 宜しく願い申し上げます (よろしくおねがいもうしあげます) ขอความกรุณาขอฝากเนื้อฝากตัวด้วย

<รูปประโยค 句型>

คำนาม+をはじめ

“เริ่มตั้งแต่...”

บอกสิ่งที่อยู่ในกลุ่มเดียวกัน โดยหยิบยกหนึ่งสิ่งที่สำคัญขึ้นมากล่าวเป็นอันดับแรก

例 :

チェンマイには寺をはじめ、文化遺産が多いです。

札幌は、雪祭りをはじめ、たくさんのお祭りがあります。

この絵本には猫をはじめ、いろいろなペットの写真が載せてあります。

社長様をはじめ、職員の皆様にはよろしくお伝えください。

タイで行われる初めての日本漫画大会には、タイをはじめ、東南アジア諸国の漫画オタクが参加しました。

บทสนทนา
会话 15-4

หลังงานเลี้ยงพิธีปิดการอบรมสำหรับพนักงานใหม่ ก่อนแยกย้ายเดินทางกลับบ้าน คุณ Konishi เตือนให้ทุกคนระมัดระวังอันตรายในระหว่างเดินทางกลับ เนื่องจากงานเลี้ยงสิ้นสุดการฝึกอบรมนั้นเลิกดึกพอสมควร

- 小西研修担当者： お疲れ様でした。じゃあ、気をつけて帰ってください。
- 新入社員全員： はい、ありがとうございました。失礼します。
- 小西研修担当者： ネティさん、あなたはお酒を飲みましたから、自転車に乗らないで帰ってくださいね。ここに自転車を置いて、明日取りにきてください。
- ネティ： はい、分かりました。私はタナーユさんと一緒に歩いて帰ります。
- 小西研修担当者： プンヤパットさんは？
- プンヤパット： 私はお酒を飲みませんでしたから、自転車で帰ります。
- 小西研修担当者： もう暗いですから、気をつけてください。自転車にライトが付いていますか。
- プンヤパット： はい、付いています。反射板もあります。
- 小西研修担当者： ライトをつけてくださいね。あ、ちょっと待ってください。
○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○
- 小西研修担当者： このジャケットを貸してあげましょう。
- プンヤパット： どうしてですか。
- 小西研修担当者： 夜中に自転車で走る時には明るい服を着た方がいいですよ。黒い服は車の中から見にくいですから、危ないです。
- プンヤパット： なるほど。ありがとうございます。
- 小西研修担当者： それと、自転車に乗りながら音楽を聞いたりスマホで話したりしないでください。
- プンヤパット： はい、分かりました。
- 小西研修担当者： 最近外国からの研修生・技能実習生・会社員の自転車事

故が増えていますから、用心に用心を重ねて気をつけてください
いね。

新入社員全員： はい、分かりました。気をつけます。

<คำศัพท์ 単語>

ライト 蛍光灯 / 付く (つく) ติด มีอยู่ / ジャケット เสื้อแจ็คเก็ต / 夜中 (よなか)
กลางคืน / 明るい服 (あかるいふく) เสื้อสีสว่าง / 研修生 (けんしゅうせい)
ผู้ฝึกอบรม / 技能実習生 (ぎのうじっしゅうせい) ผู้มาทำงานโดยใช้วีซ่าผู้ฝึกปฏิบัติงานด้าน
เทคนิค / 増える (ふえる) เพิ่มขึ้น / 用心に用心を重ねて気をつける (ようしんに
ようしんをかさねるきをつける) ระมัดระวังอย่างมากเป็นพิเศษ

บทสนทนา

会話 15-5

เช้าวันใหม่ คุณปญญาภัทร์ตื่นนอนและออกจากที่พักแต่เช้า มาถึงโรงงานก่อนเวลาเริ่มงาน
ประมาณ 30 นาที เมื่อมาถึงที่โรงงาน คุณปญญาภัทร์พบคุณ Konishi ซึ่งมาถึงโรงงานก่อนเขาเหมือน
เช่นเคย

ปญญาภัตร： おはようございます

小西研修担当者： おはようございます

ปญญาภัตร： もう 6 月になりました。暑いですね。

小西研修担当者： 今日はとても暑いです。熱中症になるかもしれません。水をこ
まめに飲んでくださいいね。

ปญญาภัตร： はい、分かりました。

小西研修担当者： 今月は、我が社の製品にたくさんのお客さんからの注文が入っ
ていますよ。

ปญญาภัตร： そうですか。いいですね。うれしいです。

小西研修担当者： いつもと同じように力を合わせて一緒に頑張りましょうね。
 プンヤパット： はい、頑張ります。よろしくお願いします。
 小西研修担当者： よろしくお願ひします。

<คำศัพท์และสำนวน 単語と表現>

我が社（わがしゃ）บริษัทของเรา / 注文が入る（ちゅうもんがはいる）มีคำสั่ง
 สินค้าเข้ามา / 力を合わせる（ちからをあわせる）ร่วมแรง

บทสนทนา
 会话 15-6

ในวันแรกของการทำงานหลังการฝึกอบรมพนักงานใหม่ คุณปัญญาฤทธิ์ได้เห็นเครื่องจักรตัว
 ใหม่ที่เพิ่งถูกส่งมายังโรงงานเมื่อเช้านี้

プンヤパット： あれ、これは新しい機械ですね。
 宮沢： はい。小西さんは後で機械の操作方法を教えると言っていました。
 プンヤパット： そうですか。研修が終わっても勉強することがまだまだたくさんありますね。
 宮沢： そうですよ。新しい技術が次々に作り出されていますから、続けて勉強しながら楽しく仕事をしましょう。
 プンヤパット： はい、そうしましょう。

<คำศัพท์ 単語>

新しい（あたらしい）ใหม่ / 次々（つぎつぎ）ต่อไปเรื่อยๆ / 作り出す（つくりだす）ผลิตออกมา / 続ける（つづける）ต่อไป

สำนวนกล่าวขอโทษ
謝るときの表現

ตัวอย่างสำนวน	ความหมาย	สถานการณ์ที่ใช้
すみません	ขอโทษ	พูดเมื่อต้องการกล่าวขอโทษ กรณีทั่วไป
ごめんなさい	ขอโทษ <ช่วยยกโทษให้ด้วย>	พูดเมื่อต้องการกล่าวขอโทษ <แสดงความรู้สึกต้องการการยกโทษหรือให้อภัย ไม่ใช่กับผู้ อาวุโสหรือคนที่อยู่ในตำแหน่งที่ สูงกว่า>
失礼しました	ขอโทษ <ที่เสียมารยาท>	พูดเมื่อต้องการกล่าวขอโทษ <แสดงความรู้สึกผิดที่ได้ทำบาง สิ่งที่เสียมารยาทต่อคู่สนทนา>
申し訳ありません	ขอโทษ <ยอมรับว่าเป็น ความผิดของตนเอง ไม่มีข้อแก้ ตัวใดๆ>	พูดเมื่อต้องการกล่าวขอโทษ <แสดงความรู้สึกยอมรับผิดทุก ประการ>
ご迷惑をおかけして申し訳 ありません。	ขอโทษที่รบกวน	พูดเมื่อต้องการกล่าวขอโทษ เนื่องจากรบกวนคู่สนทนา
ご手数をおかけして申し訳あ りません。	ขอโทษที่สร้างความลำบาก	พูดเมื่อต้องการกล่าวขอโทษ เนื่องจากทำให้คู่สนทนาลำบาก
ご面倒をおかけして申し訳あ りません。	ขอโทษที่สร้างความยุ่งยาก วุ่นวาย	พูดเมื่อต้องการกล่าวขอโทษ เนื่องจากทำให้คู่สนทนาประสบ กับปัญหาที่ยุ่งยากวุ่นวาย
ご不便をおかけして申し訳あ りません。	ขอโทษที่ทำให้ไม่สะดวก	พูดเมื่อต้องการกล่าวขอโทษ เนื่องจากดูแลจัดการบางอย่าง ไม่เรียบร้อยทำให้คู่สนทนา รู้สึก ไม่สะดวก

คำถามท้ายบท
質問

จงตอบคำถามต่อไปนี้

- 1) タナーユさんの研修の評価はどうでしたか。

- 2) プンヤパットさんの意見では、研修では、楽しいことだけがありますか。

- 3) 未熟な従業員とはどういう意味ですか。

- 4) お酒を飲んだ後自転車に乗ってもいいですか。どうしてですか。

- 5) 夜中に自転車に乗った時、気をつけなければならないことは何ですか。

ทบทวนคำศัพท์
単語の復習

จงเขียนคันจิหรือเสียงอ่านหรือคำแปลของคำศัพท์ต่อไปนี้

- 1) _____ (しゆりようする) จบ เสร็จสิ้น
- 2) 感動する (_____) ประทับใจ
- 3) 感謝する (かんしゃする) _____

- 4) _____ (じっせんする) นำมาปฏิบัติจริง
- 5) 努力する (_____) พยายาม
- 6) 日々を過ごす (ひびをすごす) _____
- 7) _____ (のりこえる) ก้าวข้าม
- 8) 精進する (_____) พยายาม ทุ่มเท
- 9) 力を合わせる (ちからをあわせる) _____
- 10) _____ (じょうようしゃいん) พนักงานประจำ
- 11) 懇親会 (こんしんかい) _____
- 12) _____ (こんなん) ยากลำบาก
- 13) 体験 (たいけん) _____
- 14) 貴重 (_____) มีค่า

ลองทำดู
やってみましょう

บทบาทสมมติ 15-1

คุณเป็นพนักงานใหม่ของบริษัทผลิตรถยนต์ BPC วันนี้เป็นวันสุดท้ายของการฝึกอบรมสำหรับพนักงานใหม่ คุณถูกเลือกให้เป็นตัวแทนกล่าวของคุณผู้ที่มีส่วนเกี่ยวข้องในการจัดการฝึกอบรมครั้งนี้ จงดูบทสนทนา 15-1 บทสนทนา 15-2 และบทสนทนา 15-3 เป็นตัวอย่าง แล้วลองพูดกล่าวขอบคุณหัวหน้า เจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องกับการฝึกอบรมสำหรับพนักงานใหม่ทุกคน

ดัชนีคำศัพท์

รวมคำศัพท์ที่ควรรู้จากบทสนทนาของแต่ละบทเรียน เรียงลำดับตามตัวอักษร あ、い、わ、え、お... ตัวเลขที่อยู่ด้านหลังคำศัพท์หมายถึงบทที่และหมายเลขหน้าที่ปรากฏคำศัพท์นั้น เช่น 1-11 หมายถึง บทที่ 1 หน้าที่ 11

あ

アークを出す (アークを出す)	เกิดการถ่ายเทของโลหะ	9-105
あかい (赤い)	สีแดง	7-81
あかるいふく (明るい服)	เสื้อสีสว่าง	15-181
あきらめる (諦める)	ล้มเลิก ถอดใจ	15-176
あごひも (顎紐)	สายรัดคาง	12-143
あさねぼう (朝寝坊)	การตื่นนอนสาย	4-44
あしもとちゅうい (足元注意)	ระมัดระวังการก้าวเดิน	13-158
あせをかく (汗をかく)	เหงื่อออก	11-129
あたたかくする (暖かくする)	ทำให้อบอุ่น	7-81
あたま (頭)	ศีรษะ	7-79
あたらしい (新しい)	ใหม่	15-182
あちこち	ทางนู้นที่ทางนี้ รอบ ๆ	4-47
あつい (厚い)	หนา	5-57
あつく (厚く)	ให้หนา อย่างหนา	5-55
あとで (後で)	ภายหลัง	2-17
あな (穴)	รู โพรง	5-57
あぶない (危ない)	อันตราย	6-66
あぶら (油)	น้ำมัน	1-117
あるていど (ある程度)	ในระดับหนึ่ง	6-67
あわてる (慌てる)	ตื่นตระหนก	11-132
あんぜん (安全)	ปลอดภัย	6-67
あんぜんぐつ (安全靴)	รองเท้าป้องกันอันตราย	6-66
あんぜんたいあんぜんしよう (安全帯安全使用)	จงใช้เข็มขัดรัดเพื่อความปลอดภัยในการทำงาน บนที่สูงอยู่เสมอ	13-158
あんぜんだいいち (安全第一)	คำนึงถึงความปลอดภัยเป็นอันดับหนึ่ง	11-127
あんぜんひょうしき (安全標識)	เครื่องหมายเตือนเพื่อความปลอดภัย	13-153
あんぜんろうか (安全廊下)	ทางเดินที่ปลอดภัย	13-155

あんていする (安定する)	มั่นคง	11-128
あんないする (案内する)	นำชม พาไป	2-17

い

いかす (生かす)	นำไปใช้ประโยชน์	15-179
いきくるしい (息苦しい)	หายใจลำบาก	12-142
いきをすう (息を吸う)	หายใจเข้า	12-142
いきをはく (息を吐く)	หายใจออก	12-142
いけん (意見)	ความคิดเห็น	10-120
いご (以後)	จากนี้ไป ภายหลังจากนี้	13-152
いしきがある (意識がある)	รู้สึกตัว	11-133
いじょう (以上)	มากกว่า	3-33
いじょう (異常)	ความผิดปกติ	3-29
いそぎ (急ぎ)	เร่งรีบ สิ่งที่เร่งรีบ	1-116
いた (板)	แผ่นกระดาน	3-35
いたい (痛い)	เจ็บ	7-79
いっしょうけんめい (一生懸命)	อย่างเต็มที่	15-176
いっぱい (一杯)	เยอะ มาก	8-96
いどうする (移動する)	เคลื่อนที่	13-155
いみ (意味)	ความหมาย	13-153
いむしつ (医務室)	ห้องพยาบาล	7-79
いもの (铸件)	วัสดุหล่อ วัสดุ	5-59
いりぐち (入口)	ทางเข้า	7-80
いれば (入れ歯)	ฟันปลอม	7-83

う

V じぶぶん (V 字部分)	ตรงส่วนเชิงอกผูกที่เป็นรูปตัว V	12-143
うかる (受かる)	ผ่าน ได้รับการคัดเลือก <ให้เข้าเรียน เข้าทำงาน>	7-78
うけつけ (受付)	เคาน์เตอร์รับเรื่อง เคาน์เตอร์ประชาสัมพันธ์	7-81
うごきまわる (動きまわる)	เดินวนไปวนมา	4-47
うしろ (後ろ)	ด้านหลัง	13-151
うすく (薄く)	ใบบาง อย่างไม่บาง	5-55
うつる (移る)	เปลี่ยนไปยัง <เรื่องหรือหัวข้ออื่น>	4-42

うまく	อย่างดี เก่ง	4-48
うわぎ (上着)	เสื้อนอก เสื้อแจ็คเก็ต	6-66
うんてん (運転)	การเดินเครื่อง	12-139
うんてんボタン (運転ボタン)	ปุ่มเดินเครื่อง	3-29
うんどうぐつ (運動靴)	รองเท้าสำหรับออกกำลังกาย	12-145

え

エプロン	ผ้ากันเปื้อน	6-68
エラー	ความผิดพลาด	6-68
エンジンオイルフィルター	อุปกรณ์กั้นกรองสิ่งสกปรกที่ปะปนในน้ำมันเครื่อง	3-37
エンジンオイルフィルターカバー	ฝาครอบปิดอุปกรณ์กั้นกรองสิ่งสกปรกที่ปะปนในน้ำมันเครื่อง	3-37
エンジン組み立てライン (エンジンくみ立てライン)	สายพานประกอบเครื่องยนต์	2-22
エンジンこうじょう (エンジン工場)	โรงเครื่องยนต์	2-20
エンジンぶひん (エンジン部品)	ชิ้นส่วนเครื่องยนต์	2-22
えんちょうコード (延長コード)	ปลั๊กต่อพ่วง	1-116
えんりよする (遠慮する)	เกรงใจ	7-78
えんりよなく (遠慮なく)	โดยไม่ต้องเกรงใจ	7-78

お

オイル	น้ำมัน	6-71
おうえんする (応援する)	เป็นกำลังใจ	8-93
おうとつ (凹凸)	สภาพนูนบ้างต่ำบ้าง สภาพเป็นหลุมเป็นบ่อ	3-35
おえる (終える)	ทำให้เสร็จเรียบร้อย	15-179
おおきな (大きな)	ใหญ่	6-67
オーケー	เรียบร้อยทั้งหมด โอเค	6-70
おかげ	เป็นเพราะ... ด้วยความกรุณาของ...	15-179
おかげさまで	ด้วยความกรุณาของคุณ	8-98
おきばしょ (置き場所)	ที่วาง	14-168
おく (奥)	ข้างในสุด	8-90
おしつける (押しつける)	กด อัด	9-107
おしゃべりする	พูดคุย	11-128

おそわる (教わる)	ได้เรียน ถูกสอน	4-42
おだいじに (お大事に)	ขอให้หายป่วยไวไว	7-81
おたがい (お互い)	ซึ่งกันและกัน	10-120
おちこむ (落ち込む)	จมอยู่ในความทุกข์ หดหู่	7-78
おちつく (落ち着く)	สงบ ใจเย็น	11-133
おとがおおきい (音が大きい)	เสียงดัง	12-145
おとがする (音がする)	ได้ยินเสียง	6-71
おふたり (お二人)	ทั้งสองคน	7-78
おもしろい (面白い)	ตลก สนุกสนาน	8-98
おろそか (疎か)	เพิกเฉย ไม่สนใจ	14-170
オン・ザ・ジョブ・トレーニング	การฝึกอบรมหน้างาน	2-15
オンライン	ออนไลน์	8-92

か

ガーゼ	ผ้าพันแผล	11-133
かいけつ (解決)	การแก้ไขปัญหา	9-102
かいけつする (解決する)	แก้ไขปัญหา	9-105
かいこうぶちゅうい (開口部注意)	ระมัดระวังช่องบริเวณพื้นที่ถูกเปิดทิ้งไว้	13-158
かいさん (解散)	การแยกย้าย การสลายกลุ่ม	3-37
かいしする (開始する)	เริ่มต้น	6-67
かいぜんかつどう (改善活動)	กิจกรรมปรับปรุงงาน	9-103
かいぜんする (改善する)	ปรับปรุง	14-166
かいだんをおりる (階段を下りる)	ลงบันได	11-132
かいちゅうでんとう (懐中電灯)	ไฟฉาย	11-132
かいふくする (回復する)	หายป่วย	7-84
かおいろ (顔色)	สีหน้า	7-79
かかえる (抱える)	มีอยู่ ถืออยู่	10-120
かかわる (関わる)	เกี่ยวข้อง	7-78
かき (火気)	ไฟ	13-153
かきげんきん (火気厳禁)	ห้ามจุดไฟอย่างเด็ดขาด	13-152
かくにんする (確認する)	ตรวจสอบ	2-22
かこうする (加工する)	แปรรูป	3-36
かさいはっせい (火災発生)	การเกิดเพลิงไหม้	10-115
かじ (火事)	ไฟไหม้	13-153
ガスのもとせん (ガスの元栓)	หัวแก๊ส วาล์วหลักสำหรับปิดเปิดแก๊ส	6-72
ガスもれ (ガス漏れ)	แก๊สรั่ว	6-71

かぜ (風邪)	ไข้หวัด	7-81
かたい (固い)	แข็ง	12-142
かたづけ (片付ける)	จัดเก็บเข้าที่	14-168
かたをとる (型をとる)	ทำแม่พิมพ์	7-83
かって (勝手)	โดยพลการ	6-69
かつどう (活動)	กิจกรรม	9-103
かどうする (稼働する)	ปฏิบัติการ ดำเนินการ	2-22
かなきりのこ (金切りのコ)	เลื่อยตัดแผ่นโลหะ	5-57
かなきりばさみ (金切りばさみ)	กรรไกรตัดแผ่นโลหะ	5-57
かならず (必ず)	อย่างแน่นอน	7-78
かなり	ค่อนข้าง	7-83
かのうせいがたかい (可能性が高い)	มีความเป็นไปได้สูง	7-78
かのじょ (彼女)	แฟน	8-92
かべ (壁)	กำแพง	13-153
かみなりがおちる (雷が落ちる)	ฟ้าผ่า	13-156
から (空)	ว่างเปล่า	14-169
からだのぐあい (体の具合)	สภาพร่างกาย	4-44
かわてぶくろ (革手袋)	รองเท้านั่ง	6-68
かわのあんぜんぐつ (革の安全靴)	รองเท้านั่งป้องกันอันตราย	12-145
かわのエプロン (革のエプロン)	ผ้ากันเปื้อนหนัง	12-145
かわらぬ (変わらぬ)	ไม่เปลี่ยนแปลง	15-178
ガンガン	<ดิม> เอื้อก ๆ	8-94
かんけい (関係)	ความเกี่ยวข้อง ความสัมพันธ์	8-93
かんけいしゃいがいたちいりきんし (関係者以外立入禁止)	ห้ามบุคคลที่ไม่เกี่ยวข้องเข้า	13-158
かんけいする (関係する)	เกี่ยวข้อง	10-120
かんしゃする (感謝する)	ขอบคุณ	15-176
かんしゃのきもち (感謝の気持ち)	ความรู้สึกขอบคุณ	15-179
かんせいしゃのちゅうしゃじょう (完成車の駐車場)	ลานจอดรถที่ผลิตเสร็จเรียบร้อยแล้ว	2-20
かんせいする (完成する)	สำเร็จ เสร็จ	3-30
かんぜん (完全)	เรียบร้อยแล้ว เสร็จสมบูรณ์	5-55
かんそうしつ乾燥室)	ห้องอบสี	5-55
かんそうする (乾燥する)	อบ ทำให้แห้ง	5-55
かんでんちゅうい (感電注意)	ระมัดระวังไฟดูด	13-156
かんでんのおそれがある (感電の恐れがある)	อาจเกิดอันตรายจากไฟฟ้าดูด	13-156
かんどうする (感動する)	ประทับใจ	15-176

かんぱい (乾杯)	<คำกล่าวตอนชนแก้วดื่มกัน>	8-94
がんばる (頑張る)	พยายาม	1-9
かんぱん (看板)	ป้าย	13-152
かんりビル (管理ビル)	ตึกบริหาร	2-17

き

キープする	รักษา <สภาพ> ไว้	9-105
きいろい (黄色い)	สีเหลือง	7-81
きかい (機械)	เครื่องจักร	2-14
きかいしようきろくちょう (機械使用記録帳)	สมุดบันทึกการใช้งานเครื่องจักร	9-108
きかいのでんげん (機械の電源)	แหล่งจ่ายกระแสไฟฟ้าของเครื่องจักร	6-72
きがする (気がする)	รู้สึกว้า	8-92
きがつく (気がつく)	สังเกต	13-153
きぎょうない (企業内)	ภายในสถานประกอบการ	2-16
きけん (危険)	อันตราย	6-67
きそ (基礎)	พื้นฐาน	3-29
きちょう (貴重)	มีค่า	15-178
きちんと	อย่างเรียบร้อย อย่างเหมาะสม	12-139
きつい	คับ	6-66
きつえんしょ (喫煙所)	สถานที่สำหรับสูบบุหรี่	13-151
きっちり	ให้แน่น อย่างไม่มีช่องว่าง	12-143
きにいる (気に入る)	ชอบ ถูกใจ	8-98
ぎのう (技能)	เทคนิค ทักษะ ความชำนาญ	2-16
ぎのうじっしゅう (技能実習)	การฝึกงานด้านเทคนิค	1-6
ぎのうじっしゅうせい (技能実習生)	ผู้มาทำงานโดยใช้วิชาผู้ฝึกงานด้านเทคนิค	15-181
ぎのうのしけん (技能の試験)	การสอบทางด้านเทคนิค การทดสอบทักษะและ ความชำนาญ	7-78
きびしい (厳しい)	อย่างเคร่งครัด	13-153
きぶつ (器物)	อุปกรณ์ สิ่งของ	12-143
きぶんてんかん (気分転換)	เปลี่ยนบรรยากาศ เปลี่ยนอารมณ์	4-45
きもち (気持ち)	ความรู้สึก	1-7
きもちがいい (気持ちがいい)	รู้สึกดี รู้สึกสดชื่น	4-48
ぎゃく (逆)	ในทางกลับกัน ตรงกันข้าม	7-78
きゅうきゅうしゃ (救急車)	รถพยาบาล	11-133
きゅうけいじかん (休憩時間)	เวลาพัก	4-46

きゅうけいじかんしゅうりょうまえ (休憩時間終了前)	ก่อนหมดเวลาพัก	4-48
きゅうに (急に)	อย่างกระทันหัน	11-132
ぎょうざ (餃子)	เกี๊ยวซ่า	8-98
きょうみをもつ (興味を持つ)	มีความสนใจเป็นพิเศษ	1-9
きらう (嫌う)	เกลียด	8-92
きりきず (切り傷)	แผลบาด	12-142
きりくず (切りくず)	เศษผง	12-142
きりこむ (切り込む)	เฉือน สกัด	9-107
きろくする (記録する)	บันทึก	6-69
きをつける (気をつける)	ระมัดระวัง	4-46
きんえん (禁煙)	ห้ามสูบบุหรี่	13-151
きんし (禁止)	ห้าม	13-153
きんしかんばん (禁止看板)	ป้ายห้าม	13-153
きんきゅうていしする (緊急停止する)	หยุดเครื่องอย่างเร่งด่วน	3-29
きんぞくざいりょう (金属材料)	วัสดุโลหะ	5-56
きんむ (勤務)	การทำงาน	13-153

<

くうき (空気)	อากาศ	4-45
くうきをすう (空気を吸う)	สูดอากาศ	4-45
くすりのアレルギー (薬のアレルギー)	การแพ้ยา	7-81
くすりをだす (薬を出す)	สั่งยา ออกยาให้	7-81
くち (口)	ปาก	7-81
くちをきく (口を聞く)	พูดคุยด้วย	8-92
くっつける	ติดเข้าด้วยกันโดยใช้กาว พันเข้าด้วยกัน	1-116
ぐっと	ชั่วคราว ชั่วขณะ	4-48
くつひも (靴ひも)	เชือกรองเท้า	12-145
くばる (配る)	แจก	2-22
くふうする (工夫する)	ปรับปรุง ประดิษฐ์ขึ้นใหม่	4-48
くべつする (区別する)	แยกประเภท	14-166
くみたちょうじょう (組立工場)	โรงประกอบ	2-20
くみたちのさぎょう (組立の作業)	การปฏิบัติงานประกอบชิ้นส่วน	12-143
くみたちライン (組立ライン)	สายพานการประกอบ	2-23
くみたちてる (組み立てる)	ประกอบ	2-22

グラインダーさぎょう (グラインダー作業)	การปฏิบัติงานโดยใช้เครื่องเจียร	3-33
クリアとそう (クリア塗装)	การพ่นสีชั้นนอกสุด การพ่นสีจริง	5-55
グリース	จาระบี	9-107
くるま (車)	รถยนต์ส่วนตัว	7-80
くろい (黒い)	สีดำ	8-94
ぐんて (軍手)	ถุงมือผ้าสำหรับปฏิบัติงาน	11-128
くんれん (訓練)	การฝึก <ปฏิบัติหลาย ๆ ครั้ง เพื่อให้เกิดความชำนาญ>	2-16

け

けいけんだん (経験談)	เรื่องเล่าประสบการณ์	15-178
けいけんをいかす (経験を生かす)	ใช้ประสบการณ์	8-95
けが (怪我)	บาดเจ็บ การได้รับบาดเจ็บ	11-130
けっか (結果)	ผลลัพธ์	6-69
けっこう (結構)	ค่อนข้าง	5-55
げっさん (月産)	จำนวนที่ผลิตได้ต่อเดือน	2-22
げっせき (欠席)	การลางาน การขาดงาน	4-43
げねつざい (解熱剤)	ยาลดไข้	7-81
げんいん (原因)	สาเหตุ	9-105
けんこう (健康)	สุขภาพ	7-84
けんさ (検査)	การตรวจสอบ	2-23
けんしゅう (研修)	การฝึกอบรม	1-4
けんしゅうかいし (研修開始)	การเริ่มต้นการฝึกอบรม	2-15
けんしゅうきかん (研修期間)	ช่วงเวลาการฝึกอบรม	2-15
けんしゅうしゅうりょう (研修終了)	การสิ้นสุดการฝึกอบรม	2-15
けんしゅうせい (研修生)	ผู้ฝึกอบรม	15-181
けんしゅうにっし (研修日誌)	สมุดจดบันทึกการฝึกอบรม	10-120
けんしゅうひょうかのひ (研修評価の日)	วันประเมินการฝึกอบรม	7-78
げんじょう (現状)	สภาพการณ์ปัจจุบัน	9-103
けんまする (研磨する)	เจียร ขัด	3-35

～ご (～後)	ภายหลังที่...	13-158
こうあつせんちゅうい (高压線注意)	ระวางสายไฟฟ้าแรงสูง	13-158
ごうかくする (合格する)	ผ่านการทดสอบ	2-23
こうぎ (講義)	การบรรยายให้ความรู้	4-42
こうぎしつ (講義室)	ห้องฟังบรรยาย	4-42
こうぎよう (工業)	อุตสาหกรรมการผลิต (อุตสาหกรรมแปรรูปและ ผลิตสินค้าที่จำเป็นต่อการดำรงชีวิตของมนุษย์ ในปริมาณมาก)	3-27
こうぐ (工具)	อุปกรณ์ช่าง	5-53
こうぐしつ (工具室)	ห้องเก็บอุปกรณ์ช่าง	5-53
こうぐはこ (工具箱)	กล่องอุปกรณ์ช่าง	12-140
こうけん (貢献)	การอุทิศ การทำให้	15-179
こうさくぶつ (工作物)	ชิ้นงานที่ผลิต	5-55
こうじよう (工場)	โรงงาน	1-5
こうじようない (工場内)	ภายในโรงงาน	1-117
こうぞう (構造)	โครงสร้าง	12-142
こうてい (工程)	กระบวนการ	5-55
こうていないよう (工程内容)	รายละเอียดหรือเนื้อหาของกระบวนการ	2-22
こうはい (後輩)	รุ่นน้อง	1-5
こうはん (鋼板)	แผ่นเหล็ก	3-36
こうもく (項目)	หัวข้อ	6-69
こえ (声)	เสียง	6-67
こえだし (声出し)	การส่งเสียง	6-67
コード	ปลั๊กตัวผู้ เต้าเสียบไฟฟ้า	3-33
こころよりおれいをもうしあげます (こころよりお礼申し上げます)	ขอขอบคุณจากใจจริง	15-179
こし (腰)	เอว	11-129
ごしどうよろしくおねがいいたします (ご指導よろしくお願ひいたします)	ขอความกรุณาช่วยสั่งสอนและชี้แนะด้วย	1-7
こしょう (故障)	เสียหาย ชำรุด	9-108
こじん (個人)	ส่วนตัว ส่วนบุคคล	8-93
こっせつする (骨折する)	กระดูกหัก	11-133
コツ	เทคนิค	9-105
ことばづかい (言葉遣い)	การใช้คำพูด	1-7
こなす	จัดการ	4-48
このあいだ (この間)	ขณะนี้ ระยะนี้	8-92
このたび	ในครั้งนี้ ในโอกาสนี้	1-8
こまめ	บ่อย ๆ สม่ำเสมอ	7-83

ゴミすてば (ゴミ捨て場)	ที่ทิ้งขยะ	14-168
ゴミすてるな (ゴミ捨てるな)	ห้ามทิ้งขยะ	13-158
コミュニケーション	การสื่อสาร	8-93
ごめいわくをおかけすることがおおいとおもいますが、～ (ご迷惑をおかけすることが多いと思いますが、～)	คิดว่าคงจะมีเหตุจำเป็นให้ต้องรบกวนอยู่บ่อย ๆ	1-7
ころ (～頃)	ช่วงเวลา... ตอน...	1-9
こわい (怖い)	น่ากลัว	11-130
こんかい (今回)	ครั้งนี้	5-55
こんげつまつ (今月末)	ช่วงปลายเดือนนี้	8-93
こんご (今後)	หลังจากนี้	4-48
こんしんかい (懇親会)	งานเลี้ยงสังสรรค์ <หลังการประชุม หลังการอบรม>	15-179
コンセント	ปลั๊กตัวเมีย เต้ารับปลั๊กไฟ	3-33
こんど (今度)	ครั้งหน้า คราวหน้า	4-48
こんなん (困難)	ยากลำบาก	15-179
こんねんど (今年度)	ปี ปิงบประมาณ	1-5

さ

サークル	ชมรม	8-98
さいきん (最近)	ช่วงนี้ ระยะนี้	7-78
さいしゅうけんさライン (最終検査ライン)	สายพานตรวจสอบครั้งสุดท้าย	2-23
さいしゅうひょうか (最終評価)	การประเมินท้ายหลักสูตร	7-78
さいしょ (最初)	ช่วงแรก	7-83
ざがく (座学)	การบรรยาย	2-15
さぎょうする (作業する)	ปฏิบัติงาน	3-29
さぎょうだい (作業台)	โต๊ะสำหรับปฏิบัติงาน	5-53
さぎょうちゅう (作業中)	อยู่ในระหว่างการปฏิบัติงาน	13-158
さぎょうば (作業場)	พื้นที่ปฏิบัติงาน	10-118
さぎょうふく (作業服)	เสื้อทำงาน	6-66
さぎょうほう (作業法)	วิธีการปฏิบัติงาน	9-103
さぎょうマニュアル (作業マニュアル)	คู่มือการปฏิบัติงาน	9-103
さくせい (作成)	การดำเนินการให้เสร็จ	9-109
さくせいする (作成する)	ทำให้สำเร็จ	2-22

さげる (下げる)	แขวน ท้อย	11-129
さしめす (指し示す)	ชี้เพื่อแสดงให้เห็น	6-67
さしこむ (差し込む)	เสียบ	3-33
さそう (誘う)	ชวน	8-92
サッカーぶ (サッカー部)	ชมรมฟุตบอล	1-9
さっき	เมื่อครู่นี้	12-140
さまざま (様々)	หลากหลาย ต่าง ๆ นานา	4-42
さむけがする (寒気がする)	รู้สึกหนาวสั่น	7-80
さんかする (参加する)	เข้าร่วม	8-93

し

しあげる (仕上げる)	สร้าง ทำให้เสร็จเรียบร้อย	5-57
じかみをすごす (時間を過ごす)	ใช้เวลา	8-92
じかみをまもる (時間を守る)	รักษาเวลา	4-46
しきちめんせき (敷地面積)	พื้นที่ก่อสร้าง	2-20
しぎょうてんけん (始業点検)	การตรวจสอบก่อนการปฏิบัติงาน	6-67
じく (軸)	เพลลา	9-107
じこ (事故)	อุบัติเหตุ	6-67
じこかんり (自己管理)	การดูแลจัดการตัวเอง	4-48
しごと (仕事)	งาน	8-92
しざい (資材)	วัสดุ	10-118
しさかんこ (指差喚呼)	การตรวจสอบโดยใช้นิ้วชี้และส่งเสียง	6-67
しさこしょう (視差呼称)	การรายงานสภาพแวดล้อมของการทำงานโดยใช้นิ้วชี้และส่งเสียง	13-158
しじ (指示)	การสอน การแนะนำให้ทำตาม	3-33
ししゃ (支社)	สาขาบริษัท	1-5
じしん (自信)	ความมั่นใจ	1-9
しせい (姿勢)	ท่า <ยืน นั่ง>	1-7
したく (支度)	การเตรียมตัว	4-42
じつ (実)	ความจริง	8-92
しっかり	แน่น	3-29
しつけ (躰)	การทำให้เป็นประจำโดยไม่มีใครสั่งหรือบังคับ	14-165
じっしゅう (実習)	การฝึกปฏิบัติจริง	2-15
じっしゅうする (実習する)	ฝึกปฏิบัติจริง	6-69
じっせんする (実践する)	นำมาปฏิบัติจริง	15-176
しっぱいする (失敗する)	ทำผิดพลาด	11-129

しつもんする (質問する)	ถามคำถาม	7-78
しどういん (指導員)	เจ้าหน้าที่ทำหน้าที่สอน ชี้นำ	1-5
じどうしゃ (自動車)	รถยนต์	2-22
しどうする (指導する)	สอน ชี้นำ	1-6
しまう (仕舞う)	เก็บเข้าที่	11-129
しめる (締める)	ขัน <น็อต สกรู ตะปูควง> ให้แน่น รัด คาด	3-37
じむしょ (事務所)	สำนักงาน	7-83
ジャケット	เสื้อแจ็คเก็ต	15-181
しゃちょう (社長)	ประธานบริษัท	8-94
しゃちょうしつ (社長室)	ห้องประธานบริษัท	2-17
しゅうい (周囲)	บริเวณรอบ ๆ	6-67
しゅうかんづける (習慣づける)	ทำให้เป็นนิสัย ทำให้เป็นธรรมเนียมปฏิบัติ	14-167
じゅうぎょういんすう (従業員数)	จำนวนพนักงาน	2-20
じゅうぎょういんようちゅうしゃじょう (従業員用駐車場)	ที่จอดรถสำหรับพนักงาน	2-17
しゅうぎょうてんけん (終業点検)	การตรวจสอบหลังการปฏิบัติงาน	6-72
しゅうごうじかん (集合時間)	เวลารวมกลุ่ม	10-115
しゅうごうする (集合する)	รวมตัวกัน	2-23
しゅうしょくする (就職する)	ทำงาน	8-95
しゅうちゅうりょく (集中力)	สมาธิ การจดจ่อ	5-55
じゅうぶん (十分)	เพียงพอ	4-48
じゅうよう (重要)	สำคัญ	8-93
しゅうり (修理)	การซ่อมแซม การแก้ไข	9-108
しゅうりちゅう (修理中)	อยู่ในระหว่างการซ่อมแซม	10-115
しゅうりょう (修了)	จบ เสร็จสิ้น	15-176
しゅうりょうしき (修了式)	พิธีจบการฝึกอบรม	15-179
しゅうりょうする (終了する)	จบ เสร็จสิ้น	15-176
しゆくしゃ (宿舍)	ที่พักอาศัย	4-47
しゅじゅつ (手術)	ผ่าตัด	7-83
しゅつかじょう (出荷場)	พื้นที่เก็บสินค้าเพื่อเตรียมส่งออก	2-23
しゅっきんじかん (出勤時間)	เวลาออกจากบ้านเพื่อไปทำงาน	4-42
しゅっきんする (出勤する)	ออกไปทำงาน	4-41
しゅっきんのみじたく (出勤の身じたく)	การเตรียมตัวสำหรับออกไปทำงาน	4-47
しゅみ (趣味)	งานอดิเรก	8-92
しゅるい (種類)	ชนิด ประเภท	7-81
じゅんび (準備)	การเตรียมสิ่งจำเป็นไว้ล่วงหน้า	4-42

～じょう (～錠)	...เม็ด <ยา>	7-81
しょうかいする (紹介する)	แนะนำ	8-94
しょうかかつどう (消火活動)	การดับเพลิง	10-115
しょうかき (消火器)	อุปกรณ์ดับเพลิง	13-153
じょうきょう (状況)	สภาพ	6-67
じょうげ (上下)	สภาพขึ้น ๆ ลง ๆ สภาพสูง ๆ ต่ำ ๆ	3-35
じょうし (上司)	หัวหน้างาน	3-29
しょうじんする (精進する)	พยายาม ทุ่มเท	15-179
じょうず (上手)	เก่ง	8-94
しょうする (使用する)	ใช้งาน	11-128
じょうたい (状態)	สภาพ	14-166
じょうだん (冗談)	การพูดเล่น การพูดให้ตลก	8-98
じょうだんをいう (冗談を言う)	พูดเล่น	13-158
じょうないきんえん (場内禁煙)	ห้ามสูบบุหรี่ในพื้นที่	13-158
じょうほう (情報)	ข้อมูล	10-120
しょうもうする (消耗する)	ใช้จนหมด ทำลายอย่างสิ้นเชิง	4-48
じょうようしゃいん (常用社員)	พนักงานประจำ	15-176
しきしょうかくんれん (初期消火訓練)	การฝึกซ้อมการดับเพลิงเบื้องต้น	10-115
しょくじ (食事)	การรับประทานอาหาร	7-84
しょくば (職場)	ที่ทำงาน	8-92
じょげん (助言)	คำแนะนำ	10-120
しょぞく (所属)	สังกัด	8-90
しょていのいち (所定の位置)	ตำแหน่งที่กำหนดไว้	12-140
しょぶんする (処分する)	กำจัด	14-166
しょぶんのしかた (処分の仕方)	วิธีการกำจัด	1-118
しよりほう (処理法)	วิธีการรับมือ	9-107
しらべる (調べる)	ตรวจสอบ	3-37
しろい (白い)	สีขาว	7-81
しんこうじょうきょう (進行状況)	ความก้าวหน้า	10-120
じんじぶ (人事部)	ฝ่ายบุคคล	4-42
しんちよう (慎重)	อย่างระมัดระวังที่สุด	3-29
しんにゆうきんし (進入禁止)	ห้ามรถผ่าน	13-158
しんにゆうしゃいん (新入社員)	พนักงานใหม่	1-4
しんぱい (心配)	ความกังวล	4-47
しんぶんし (新聞紙)	กระดาษหนังสือพิมพ์	1-117

す

スイッチ	สวิตช์	3-29
スイッチをいれる (スイッチを入れる)	เปิดสวิตช์	3-30
スイッチをきる (スイッチを切る)	ปิดสวิตช์	3-33
すいみん (睡眠)	การนอนหลับ	7-84
スーツ	สูท เสื้อนอก	8-94
すうぶんいない (数分以内)	ภายในเวลาไม่กี่นาที	10-115
すきま (隙間)	ช่องว่าง รู	12-142
すぐ	ทันที	3-29
すごい	ระดับที่รุนแรง ระดับที่หนักมาก	11-129
すごいですね	ยอดเยี่ยมจริง ๆ	11-131
ずじょうちゅうい (頭上注意)	ระมัดระวังศีรษะ	13-158
すそ (裾)	ชาย <เสื้อผ้า>	6-66
~ずつ	ทีละ...	7-81
すっかり	ทั้งหมด อย่างสมบูรณ์	7-84
ずっと	ตลอด	1-5
スパナ	ประแจปากตาย	5-58
スプレーガン	กระบอกสเปรย์	5-53
スペース	พื้นที่	10-118
スペースをとりすぎる (スペースを取りすぎる)	กินพื้นที่	10-118
すべて (全て)	ทั้งหมด	1-117
すべる (滑る)	ลื่นล้ม	14-169
ズボン	กางเกง	6-66
スマホゲーム	เกมในสมาร์ทโฟน	8-92
すむ (済む)	เสร็จ	9-108
スムーズ	อย่างราบรื่น	4-48
すりきず (擦り傷)	แผลขีดข่วน	12-142
すんぼう (寸法)	ขนาด	9-107

せ

せいかつ (生活)	ความเป็นอยู่และการใช้ชีวิต	1-6
せいけつ (清潔)	การรักษาสภาพของพื้นที่ของที่จัดเก็บข้าวของ อย่างเป็นระเบียบและทำความสะอาดแล้วให้อยู่ ในสภาพนั้นอย่างต่อเนื่อง	14-165

せいさんする (生産する)	ผลิต สร้าง ทำ	2-22
せいさんだか (生産高)	ยอดการผลิต	2-22
せいそう (清掃)	การทำความสะอาดพื้นที่ให้สะอาดสวยงาม	14-165
せいぞう (製造)	การผลิต	1-9
せいぞうか (製造課)	ฝ่ายการผลิต	1-4
せいぞうこうてい (製造工程)	กระบวนการผลิต	2-22
せいぞうしせつ (製造施設)	อาคารและพื้นที่สำหรับการผลิต	2-17
せいとん (整頓)	การจัดเก็บข้าวของที่ใช่ให้เป็นระเบียบเพื่อ สามารถหยิบจับใช้สอยได้ง่าย	14-165
せいもん (正門)	ประตูหน้า	2-17
せいり (整理)	การแยกของที่ยังใช้อยู่กับของที่ไม่ใช้แล้วออก จากกันและกำจัดของที่ไม่ใช้แล้วให้พ้นจาก สถานที่	14-164
せきがでる (咳が出る)	ไอ	7-81
ぜったい (絶対)	อย่างแน่นอน อย่างเด็ดขาด	6-69
せつめいする (説明する)	อธิบาย	2-22
ぜひ (是非)	ให้ได้ แน่ ๆ	7-84
せまい (狭い)	แคบ	10-118
ぜんいん (全員)	ทุกคน	8-93
ぜんかい (前回)	ครั้งก่อนหน้า	5-55
ぜんじつ (前日)	วันก่อนหน้าวันนี้	4-42
ぜんぜん (全然)	<ไม่>... เลย	8-92
ぜんたい (全体)	ทั้งหมด ทั่วทั้งชิ้น	5-55
せんぱい (先輩)	รุ่นพี่	8-93
せんばん (旋盤)	เครื่องกลึง	5-57
せんばんさぎょう (旋盤作業)	การปฏิบัติงานกลึง	12-139
ぜんぶ (全部)	ทั้งหมด	7-81
ぜんりよくをかたむける (全力を傾ける)	อุทิศพลังงานทั้งหมด ใส่ใจจดจ่อ	11-131

そ

そうこ (倉庫)	โกดัง	2-20
そうさする (操作する)	ควบคุม	3-33
そうさほうほう (操作方法)	วิธีการควบคุม <เครื่องจักร อุปกรณ์>	3-29
そうじする (掃除する)	ทำความสะอาด	14-166
そうたいする (早退する)	เลิกงานก่อนเวลา	7-83

そうたいとどけ (早退届)	เอกสารแจ้งขอเลิกงานก่อนเวลา	7-83
そうだんする (相談する)	ปรึกษา	1-6
そうむか (総務課)	แผนกธุรการ	7-83
そぐ (削ぐ)	ตัด เฉือน สกัด	5-59
そくていき (測定器)	เครื่องมือวัด	5-59
そでぐち (袖口)	ปลายแขนเสื้อ	6-66
それぞれ	แต่ละ	6-68

た

だい～ (第～)	ลำดับที่...	4-42
たいくかい (体育会)	กลุ่มกีฬา	1-9
たいおんけい (体温計)	เครื่องวัดไข้	7-80
だいがくじだい (大学時代)	ตอนเรียนมหาวิทยาลัย	1-5
たいけん (体験)	ประสบการณ์ที่ได้ลงมือทำ	15-179
たいさく (対策)	การป้องกัน มาตรการป้องกัน	11-130
たいさくほう (対策法)	วิธีการแก้ไข	9-105
だいじ (大事)	มีค่า สำคัญ	8-93
だいしゃ (台車)	รถเข็นสำหรับขนของ	14-169
たいせつ (大切)	สำคัญ	4-48
だいたい (大体)	ส่วนใหญ่	7-78
たいちょう (体調)	สภาพร่างกาย	7-84
だいひょうする (代表する)	เป็นตัวแทน	15-179
だいぶん (大分)	ค่อนข้าง ที่เดียว	8-98
たいりょく (体力)	พลังกำลังทางร่างกาย	1-9
タオル	ผ้าขนหนู	11-129
たがね (鑿)	ส้อม	5-59
たしかめる (確かめる)	ตรวจให้แน่ใจ	6-71
たちいりきんし (立入禁止)	ห้ามเข้า	13-155
たとえば (例えば)	ยกตัวอย่าง	6-67
たな (棚)	ชั้นวางของ	5-56
たのしい (楽しい)	สนุก	8-92
ダム	หกดของแข็งกลม ๆ เกิดจากการไม่ละลายเข้า เป็นเนื้อเดียวกันกับวัสดุฐานหลัก	9-105
たもつ (保つ)	รักษา	14-167
たんか (担架)	เปลหาม	11-133
だんさちゅうい (段差注意)	ระมัดระวังพื้นต่างระดับ	13-158

たんしゅくする (短縮する)	ลดลง ทำให้สั้นลง	4-48
たんとうしゃ (担当者)	เจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบ	1-4
たんとうする (担当する)	รับผิดชอบ	1-4
だんぼ-るぼこ (段ボール箱)	กล่องกระดาษ	14-169

ち

チェックさぎょう (チェック作業)	การปฏิบัติการตรวจสอบ	3-37
チェックする	ตรวจเช็ค	6-67
ちかづく (近づく)	ใกล้เข้ามา	7-78
ちがでる (血が出る)	เลือดออก	11-133
ちからをあわせる (力を合わせる)	ร่วมแรง	15-182
ちこくする (遅刻する)	สาย ไม่ทันเวลา	4-44
ちゃんと	อย่างเรียบร้อย อย่างเหมาะสม	4-46
~ちゅう (~中)	อยู่ในระหว่าง...	11-128
ちゅうい (注意)	ความระมัดระวัง	3-29
ちゅういじこう (注意事項)	ข้อควรระมัดระวัง	3-31
ちゅういする (注意する)	เตือน	7-78
ちゅうかりょうり (中華料理)	อาหารจีน	8-98
ちゅうかんひょうか (中間評価)	การประเมินระหว่างหลักสูตร	7-78
ちゅうぞうこうじょう (铸造工場)	โรงหล่อ	2-20
ちゅうもん (注文)	ออเดอร์สินค้า คำสั่งซื้อสินค้า	9-109
ちゅうもんがはいる (注文が入る)	มีคำสั่งสินค้าเข้ามา	15-182
ちようしょくをとる (朝食をとる)	รับประทานอาหารเช้า	4-47
ちようしょくをぬく (朝食を抜く)	งดมื้อเช้า	4-47
ちようせい (調整)	ปรับให้เข้าที่	9-108

つ

つうじょうのきんむ (通常の勤務)	งานปกติ	15-176
つうろ (通路)	ทางเดิน	13-155
つきあい (付き合い)	การสังสรรค์ การคบหา	8-94
つきあう (付き合う)	พบปะพูดคุย สังสรรค์ คบหา	8-93
つぎつぎ (次々)	ต่อไปเรื่อย ๆ	15-182
つく (付く)	ติด มีอยู่	15-181

つくりだす (作り出す)	ผลิตออกมา	15-182
つづける (続ける)	ต่อไป	15-182
つね (常)	เสมอ เป็นประจำ	14-170
つまづく (躓く)	สะดุดล้ม	11-132
つよい (強い)	<ดีมีเหล่า> เก่ง	8-94
つよく (強く)	แรง ๆ อย่างแรง	3-29

て

ていでん (停電)	ไฟดับ	11-132
テープ	เทปกาว	1-116
できあがる (出来上がる)	สำเร็จ เสร็จ	9-107
てじゆん (手順)	ขั้นตอน	3-30
テストコース	สนามทดสอบรถยนต์	2-20
てぶくろ (手袋)	ถุงมือ	10-115
でんきしつ (電気室)	ห้องควบคุมไฟฟ้า	13-155
てんけんする (点検する)	ตรวจสอบ	6-66
てんけんチェックリスト (点検チェックリスト)	เอกสารรายการสำหรับการตรวจสอบ	6-69
てんけんちょうしょ (点検調書)	เอกสารบันทึกการตรวจสอบ	6-69
でんげんをいれる (電源を入れる)	เปิด <แหล่งจ่ายกระแสไฟฟ้าของเครื่องจักร หรืออุปกรณ์ที่ใช้ไฟฟ้า>	3-29
でんとう (電灯)	แสงสว่างจากหลอดไฟฟ้า	6-72
でんどうドリル (電動ドリル)	สว่านไฟฟ้า	11-127
てんらくちゅうい (転落注意)	ระมัดระวังของหล่นจากที่สูง	13-158
でんりゅう (電流)	กระแสไฟฟ้า	13-156

と

〜ど (〜度)	องศา <อุณหภูมิร่างกาย องศาเซลเซียส>	7-80
といし (砥石)	หินลับ	3-33
どうさ (動作)	กริยาอาการ	1-7
どうじ (同時)	ในเวลาเดียวกัน พร้อมกัน	8-94
どうりょう (同僚)	เพื่อนร่วมงาน	8-92
ときどき (時々)	บางครั้ง	7-83
とくに (特に)	โดยเฉพาะอย่างยิ่ง	8-92

とくべつ (特別)	เป็นพิเศษ	1-118
とけこむ (溶け込む)	ละลายรวมเป็นเนื้อเดียว	9-105
とじまり (戸締まり)	การปิดประตูหน้าต่าง	6-72
とそうこうじょう (塗装工場)	โรงพ่นสี	2-20
とそうさぎょう (塗装作業)	การปฏิบัติงานพ่นสี	5-53
とちゅう (途中)	กลางคัน ระหว่างทาง	7-81
トップ	ตำแหน่งสูงสุด บนสุด	8-94
ともだち (友達)	เพื่อน	8-92
ともなう (伴う)	มาพร้อมกันกับ	6-67
ドライバー	ไขควง	5-58
とりあつかい (取り扱い)	การจัดการ การควบคุมดูแล	3-29
とりだす (取り出す)	นำออกมา	3-30
とりつける (取り付ける)	ติดตั้ง ครอบปิด <ฝา>	3-37
とりよう (塗料)	สี	5-53
どりよくする (努力する)	พยายาม	15-176
とんどん	ไม่ลดละ อย่างไม่ยอมแพ้	7-78

な

なおす (直す)	แก้ไข ซ่อม	6-70
ながさ (長さ)	ความยาว	3-35
なかぬりとそう (中塗り塗装)	การพ่นสีชั้นในสุด	5-55
なかよく (仲良く)	อย่างมีความสุข ด้วยสัมพันธ์อันดี	8-93
ながれる (流れる)	ไหล ผ่าน	13-156
ナット	น็อตตัวเมีย	3-37
なにか (何か)	บางสิ่งบางอย่าง	6-71
なにかと (何かと)	ด้วยเรื่องต่าง ๆ	1-7
なにとぞ (何卒)	ด้วยวิธีใดวิธีหนึ่ง ด้วยวิธีใดก็ตาม	15-178
なるほど (成る程)	เป็นอย่างนี้เอง	8-92
なんちよう (難聴)	หูอื้อ สูญเสียการได้ยิน	12-145
なんでも (何でも)	ทุกเรื่อง ทุกสิ่ง	1-6

に

においがする (臭いがする)	ได้กลิ่น	6-71
----------------	----------	------

にぎる (握る)	กำ	3-29
にっぺい (日程)	กำหนดการ	2-15
にゅうしゃする (入社する)	เข้าทำงานที่บริษัท	1-4
にんげんかんけい (人間関係)	ความสัมพันธ์ระหว่างบุคคล	8-92

ぬ

ぬく (抜く)	ดึงออก ถอนออก	6-72
ぬの (布)	ผ้า	12-145
ぬりムラ (塗リムラ)	รอยของการพ่นสีที่ไม่สม่ำเสมอ	5-55
ぬる (塗る)	ทา	9-107

ね

ねじ (螺子)	สกรู ตะปูควง	6-70
ねつ (熱)	ไข้ ความร้อน	7-79
ねっちゅうしょう (熱中症)	โรคลมแดด	7-83
ねむれる (眠れる)	นอนหลับ	7-83
ねんりょうそうこ (燃料倉庫)	โกดังเชื้อเพลิง	13-152

の

のうき (納期)	กำหนดเวลาส่งสินค้า	9-109
のうりよく (能力)	ความสามารถ	8-93
のせる (載せる)	วางไว้ข้างบน บรรทุกไว้ด้านบน	3-35
のど (喉)	คอ	7-81
のべる (述べる)	รายงาน กล่าว	15-179
のみかい (飲み会)	งานเลี้ยงดื่มสังสรรค์	8-93
のみきる (飲み切る)	กิน <ยา> จนหมด	7-81
のりこえる (乗り越える)	ก้าวข้าม	15-179

は

は (歯)	ฟัน	7-83
ばあい (場合)	กรณี	6-68
はいいろ (灰色)	สีเทา	8-94
はいかん (配管)	ท่อส่ง ท่อลำเลียง	1-117
はいしゃ (歯医者)	หมอฟัน	7-83
はいぞく (配属)	การถูกมอบหมายให้อยู่ในสังกัด	1-9
はいぞくさき (配属先)	สังกัด <แผนกหรือฝ่ายที่ทำงาน>	1-8
ハイボール	เครื่องดื่มแอลกอฮอล์ที่มีส่วนผสมของวิสกี้และโซดา	8-96
はかる (測る)	วัด	5-59
はさむ (挟む)	หนีบ คีบ	3-36
はじめて (初めて)	เป็นครั้งแรก	8-94
ばしょ (場所)	สถานที่ ตำแหน่ง	3-29
パスタ	พาสต้า	8-98
はずれる (外れる)	หลุดออก	6-70
バタバタ	ยุ่งวุ่นวาย	4-47
ばっしする (抜歯する)	ถอนฟัน	7-83
パッタイ	ผัดไทย	8-96
バドミントン	แบดมินตัน	7-84
バドミントンコート	สนามแบดมินตัน	7-84
はなみずがでる (鼻水が出る)	มีน้ำมูกไหล	7-81
はぶく (省く)	ข้าม เว้น	4-48
はみがき (歯磨き)	การแปรงฟัน	4-47
はやく (早く)	เร็ว ๆ	1-9
はやめ (早め)	เข้าตู่	4-42
はる (貼る)	แปะติด	13-153
ハンドル	ด้ามจับควบคุมเครื่อง	3-29
ひ		
ひかりがとおる (光がとおる)	แสงส่องผ่าน แสงกระทบถึง	3-35
ひきだし (引き出し)	ลิ้นชัก	11-129
ひきつづき (引き続き)	ดำเนินต่อไป	15-179
ひしょ (秘書)	เลขา	8-94
ひじょうぐち (非常口)	ทางออกฉุกเฉิน	13-153

ひじょうていしボタン (非常停止ボタン)	ปุ่มหยุดเครื่องฉุกเฉิน	3-29
ひじょうようでんげん (非常用電源)	แหล่งพลังงานไฟสำรอง	11-132
ひっかかる (引っかかる)	ดึง เกี่ยว จับ	13-155
びっくりする	ตกใจ	11-130
ひつよう (必要)	จำเป็น	14-167
ひとごとおれいのことば (一言お礼の言葉)	คำขอบคุณสั้น ๆ	15-179
ひととのつながり (人とのつながり)	ความสัมพันธ์กับคนอื่น	8-93
ひなんようつうろ (避難用通路)	เส้นทางอพยพหนีภัย	13-155
ひばながちる (火花が散る)	ประกายไฟปลิว ลูกไฟกระเด็น	12-145
ひびをすごす (日々を過ごす)	ใช้เวลาในแต่ละวัน	15-179
びょういん (病院)	โรงพยาบาล	7-80
ひょうじょう (表情)	การแสดงความรู้สึกออกมาผ่านทางสีหน้าและ แววตา	1-7
ひょうめん (表面)	ผิวหน้า <ของวัตถุ>	3-35
ひらく (開く)	จัดงาน	15-179
ピンク	สีชมพู	7-81

ゐ

プール	บริเวณแอ่งของเหลว	9-105
ふえる (増える)	เพิ่มขึ้น	15-181
ふきそうじする (拭き掃除する)	ทำความสะอาดเช็ดถู	14-168
ふきつける (吹きつけます)	พ่นลงไป	5-55
ふきとる (拭き取る)	เช็ดออก	1-118
ふく (拭く)	เช็ด	11-129
ふくしゅうする (復習する)	ทบทวน	4-42
ふくむ (含む)	รวม	5-55
ふさぐ (塞ぐ)	ปิด <ช่องว่าง> ปิด <รู>	12-142
ふじ (無事)	โดยสวัสดิภาพ อย่างราบรื่น	15-176
ふせぐ (防ぐ)	ป้องกัน	6-68
ふだん (普段)	โดยทั่วไป ปกติ	1-6
ふちゅうい (不注意)	ไม่ระมัดระวัง	13-158
ぶちょう (部長)	ผู้จัดการ หัวหน้าฝ่าย	8-94
ぶひん (部品)	ชิ้นส่วน อะไหล่	3-30
ふむ (踏む)	เหยียบ	12-145

ふやす (増やす)	เพิ่ม	8-93
ふよう (不要)	ไม่จำเป็น	14-167
プラグ	ปลั๊กไฟ <หมายถึงปลั๊กตัวผู้หรือปลั๊กตัวเมียก็ได้>	6-70
ふりょうひん (不良品)	สินค้าเสีย สินค้าไม่ได้คุณภาพ	11-129
プリント	เอกสาร	2-22
プレスきかい (プレス機械)	เครื่องอัด	9-107
プレスこうじょう (プレス工場)	โรงอัด	2-20
プレスさぎょう (プレス作業)	การปฏิบัติงานอัด	5-56
ふれるな (触れるな)	ห้ามจับ	13-158
ぶんかいする (分解する)	แยกชิ้นส่วน	9-108

ハ

へいこう (平行)	แนวขนาน	5-55
へいほうメートル (平方メートル)	ตารางเมตร	2-20
へいめん (平面)	ราบเรียบ	3-35
ベースとそう (ベース塗装)	การพ่นสีรองพื้น การพ่นสีชั้นกลาง	5-55
べっかん (別館)	โรงเรือน <ตั้งอยู่ติดหรือตั้งอยู่ใกล้เคียงกับตึกใหญ่>	2-17
ベルト	เข็มขัด	6-66
ヘルメットあんぜんちゅうい (ヘルメット安全使用)	จรรยาบรรณการนิรภัยเสมอ	13-158
ばんきょうになります (勉強になります)	เกิดการเรียนรู้ได้เรียนรู้	15-178
へんこうする (変更する)	เปลี่ยนแปลง	10-115
パンチ	คีม	5-58
へん (変)	แปลก	6-71
べんり (便利)	สะดวกสบาย	8-98

ほ

ほうこくする (報告する)	รายงาน แจ้ง <ความคืบหน้า> ให้ทราบ	3-29
ぼうし (帽子)	หมวก	12-142
ぼうしする (防止する)	ป้องกัน	6-67
ぼうじんマスク (防じんマスク)	หน้ากากป้องกันฝุ่น	12-142

ほうほう (方法)	วิธีการ	12-142
ほうれんそう (報連相)	การรายงาน การติดต่อสื่อสาร	10-120
ほか (他)	นอกจาก	5-55
ポケット	กระเป๋า	11-129
ほけんしょう (保険証)	บัตรประกันสุขภาพ	7-80
ほごぐ (保護具)	อุปกรณ์ป้องกันอันตราย	12-142
ほごぼう (保護帽)	หมวกนิรภัย	12-143
ほごめがね (保護めがね)	แว่นตานิรภัย	12-142
ぼざい (母材)	วัสดุฐานหลัก	9-105
ほじ (保持)	การรักษา <สภาพหรือสิ่งดีไว้>	9-102
ほしゅうする (補修する)	ซ่อมบำรุง	1-116
ボディぶひん (ボディ部品)	ชิ้นส่วนตัวถัง	2-22
ほど (程)	จนแทบ... ระดับ... สภาพ...	7-83
ほどける (解ける)	หลวม คลายตัว	12-145
ほんじつ (本日)	วันนี้	15-179
ほんしゃ (本社)	สำนักงานใหญ่	8-94

ま

マーク	เครื่องหมาย สัญลักษณ์	13-156
マイクロメータ	ไมโครมิเตอร์สกรูเกจ เครื่องมือวัดอย่างละเอียด	5-59
まいしょくご (毎食後)	ทุกหลังมื้ออาหาร	7-81
まがりけねる (曲がりくねる)	เป็นคลื่นคดเคี้ยว ม้วนขด	3-35
まきこむ (巻き込む)	ดึง เกี่ยวเข้าไป	6-66
まく (巻く)	พันรอบ	11-129
マシンリーマ	อุปกรณ์สำหรับเจาะวัสดุให้เป็นรู	5-57
まず (先ず)	ลำดับแรก	6-66
まっすぐ (真っ直ぐ)	ตรงไป	8-90
まなぶ (学ぶ)	เรียนรู้	15-179
まわり (周り)	รอบ ๆ	2-16
まんりき (万力)	อุปกรณ์สำหรับหนีบจับวัตถุให้แน่น	3-36

み

みぎて (右手)	ด้านขวามือ	8-90
----------	------------	------

みじゆく (未熟)	มีประสบการณ์น้อย อ่อนหัด	15-176
ミス	ความผิดพลาด	7-78
ミスなく	อย่างไม่มี ความผิดพลาด	11-128
みぜん (未然)	ไม่ให้เกิดขึ้น	13-153
みちにまよう (道に迷う)	หลงทาง	4-46
みちる (満ちる)	เต็มเปี่ยม เต็มไปด้วย	15-179
みつかる (見つかる)	ค้นพบ ค้นเจอ	9-108
みにつける (身につける)	ได้เรียนรู้ ได้รับ <ความรู้>	8-95
みみせん (耳栓)	ที่อุดหูป้องกันเสียงดัง	12-145

む

むかう (向かう)	มุ่งไปทาง	5-55
むける (向ける)	สำหรับ	4-48
むしあつい (蒸し暑い)	ร้อนอบอ้าว	11-129
むすぶ (結ぶ)	ผูก มัด	12-145
むりする (無理する)	ฝืน หักโหม	7-84

め

めまいがする (目眩がする)	รู้สึกเวียนหัว	7-83
メモする	จดบันทึก	3-30
めん (面)	พื้นผิว	3-35
めんせき (面積)	พื้นที่	2-20

も

モーター	มอเตอร์ อุปกรณ์แปลงไฟฟ้าเป็นพลังงานกล	6-71
もくてきに合わせる (目的に合わせる)	สอดคล้องกับวัตถุประสงค์	12-145
もくひょう (目標)	วัตถุประสงค์ เป้าหมาย	2-22
もじ (文字)	ตัวอักษร	14-165
もちかた (持ち方)	วิธีถือ	11-128
もちろん (勿論)	อย่างแน่นอน	8-96

もどす (戻す)	นำไปคืน	12-140
もとめる (求める)	ร้องขอ	10-120
もやす (燃やす)	เผา	1-118
もれる (漏れる)	รั่ว	6-71
モンキーレンチ	ประแจเลื่อน ประแจปรับความกว้างของที่ขันได้	5-58
もんだいてん (問題点)	ประเด็นปัญหา	9-103

や

やく (約)	ประมาณ	2-15
やくざいし (薬剤師)	เภสัชกร	7-81
やくにたつ (役に立つ)	มีประโยชน์	8-98
やけどする (火傷する)	ไฟลวก	12-145
やける (焼ける)	ไหม้	12-145
やすみのひ (休みの日)	วันหยุด	8-92
やすりかけさぎょう (やすりかけ作業)	การปฏิบัติงานตะไบโลหะ	12-142
やりなおす (やり直す)	ทำใหม่ แก้ไข	4-48
やるき (やる気)	ความรู้สึกระตือรือร้นที่จะทำ	1-9
やわらかくする (柔らかくする)	ทำให้นิ่ม	12-142

ゆ

ゆうしょく (夕食)	อาหารเย็น	8-92
ゆか (床)	พื้น	6-71
ゆっくり	อย่างช้า ๆ	3-31
ゆび (指)	นิ้ว	6-67
ゆびさし (指差し)	การชี้นิ้ว	6-67
ゆるむ (緩む)	หลวม	6-70
ゆるめる (緩める)	ขัน <น็อต สกรู ตะปูควง> ออก คลายออกให้หลวม	3-37

よ

ようしんにようしんをかさねるきをつける (用心)	ระมัดระวังอย่างมากเป็นพิเศษ	15-181
--------------------------	-----------------------------	--------

に用心を重ねて気をつける)		
ようせつき (溶接機)	เครื่องเชื่อม	6-67
ようせつこうじょう (溶接工場)	โรงเชื่อม	2-20
ようせつさぎょう (溶接作業)	การปฏิบัติงานเชื่อม	6-67
ようせつぼう (溶接棒)	แท่งวัสดุสำหรับเชื่อม	6-68
ようせつマスク (溶接マスク)	หน้ากากป้องกันอันตรายในขณะที่ปฏิบัติงานเชื่อม	6-68
よこ (横)	ด้านข้าง	12-142
よごれ (汚れ)	รอยเปื้อน คราบสกปรก	14-168
ヨシ	โอเค เรียบร้อย ผ่าน	6-68
よてい (予定)	กำหนดการ	4-42
よなか (夜中)	กลางคืน	15-181
よりのよ (より良い)	ดีขึ้น ดีกว่าเดิม	9-103
よろしくおねがいもうしあげます (宜しく願い申し上げます)	ขอความกรุณาขอฝากเนื้อฝากตัวด้วย	15-179

ら

らいきゃくセンター (来客センター)	ศูนย์รับรองลูกค้า	2-17
らいきゃくようちゆうしゃじょう (来客用駐車場)	ที่จอดรถสำหรับลูกค้า	2-17
ライト	แสงไฟ	15-181
らく (楽)	สบาย	7-78

り

りかいはる (理解する)	เข้าใจ	13-153
リサイクルよのゴミすてば (リサイクル用のゴミ捨て場)	ที่ทิ้งขยะรีไซเคิล	14-169
りょう (寮)	หอพัก	7-81
りょうぎじゆつ (利用技術)	เทคนิคการใช้งาน	5-55
りょうする (利用する)	ใช้งาน	9-109
りょうて (両手)	สองมือ	11-128
りょうのくんれん (利用の訓練)	การฝึกฝนการใช้งาน	5-55

る
れ

れんしゅうする (練習する)	ฝึกหัด	6-68
ランチ	ประจํา	3-37
れんらく (連絡)	การติดต่อสื่อสาร	10-114
れんらくじこう (連絡事項)	หัวข้อเรื่องที่จะแจ้ง หัวข้อเรื่องที่จะติดต่อสื่อสาร	10-115

ろ

ろうか (廊下)	ทางเดินในอาคาร	8-90
ろうどうかんりきょく (労働管理局)	สำนักงานสวัสดิการและคุ้มครองแรงงาน	8-95
ろうどうぎのうかいはつか (労働技能開発課)	แผนกพัฒนาฝีมือแรงงาน	8-95
ロッカー	ล็อกเกอร์	11-129

わ

わがしゃ (我が社)	บริษัทของเรา	15-182
わる (割る)	ผสม	8-96
わるい (悪い)	แย่ ไม่ได้	7-83

を
ん

ตารางสรุปประโยคสำคัญ

สรุปประโยคสำคัญจากบทสนทนาของแต่ละบทเรียน เรียงลำดับตามตัวอักษร あ、い、う、え、お... ตัวเลขที่อยู่ด้านหลังคำศัพท์หมายถึงบทที่และหมายเลขหน้าที่ปรากฏคำศัพท์นั้น เช่น 1-11 หมายถึง บทที่ 1 หน้าที่ 11

あ			
い			
คำนาม+以外	“ยกเว้น...” “นอกเหนือจาก...”	บอกสิ่งที่ถูกยกเว้น สิ่งที่อยู่นอกกลุ่ม สิ่งที่ไม่ถูกรวมอยู่ในกลุ่ม	1-6
う			
กริยารูปพจนานุกรม・รูป てい る・รูป ない+うちに คำคุณศัพท์ い รูปขยาย คำนาม・คุณศัพท์ な รูปขยาย คำนาม+うちに คำนาม+の+うちに	“ในระหว่างที่...” “ในขณะที่ยังไม่...”	บอกช่วงเวลาที่มีการกระทำ เกิดขึ้นหรืออยากให้มีการ กระทำเกิดขึ้น	1-8
え、お、か、き、く、け、			
こ			
กริยารูปพจนานุกรม・รูป ない +こと คำนาม+こと	“จงทำ...” “อย่าทำ...”	บอกสิ่งที่ต้องทำหรือสิ่งที่ห้าม ทำ	13-158
さ、し、す、せ、そ、た、ち、			
つ			
คำกริยารูปธรรมดา+わけ คำนามรูปธรรมดา+わけ	“[คำนามแสดงคำถาม]...นะ” “...หรือเปล่านะ”	บอกย้ำหรือถามคู่สนทนาเพื่อ ความแน่ใจ	14-165
て			
と			

กริยารูปพจนานุกรม・รูป た+と おり คำนาม+の+とおり คำนาม+どおり	“ตามที่...”	บอกสิ่งที่เป็นต้นแบบของการ พูดหรือทำตาม	8-98
กริยารูปพจนานุกรม+とか คำนาม+とか	“...และ... เป็นต้น”	บอกตัวอย่างของกิจกรรมหรือ ตัวอย่างของบางสิ่งบางอย่าง	8-97
คำนาม+として	“ในฐานะ...”	บอกสถานะและหน้าที่ที่ได้รับ แต่งตั้งและมอบหมาย	15-177
คำนาม+とは	“ที่เรียกว่า...”	บอกหัวข้อหรือประเด็นที่ยกขึ้น มาเป็นหัวเรื่องเพื่ออธิบาย ความหมายหรือบอกนิยาม	2-16
な			
に			
คำนาม+における	“ที่...”	บอกสถานการณ์หรือสถานที่ที่ มีสภาพการณ์หรือการกระทำ บางอย่างเกิดขึ้น	9-104
กริยารูปพจนานุกรม+に際して คำนาม+に際して	“ตอนที่...” “ในโอกาสที่...”	บอกจุดเวลาหรือโอกาสที่มี เรื่องราวหรือเหตุการณ์ บางอย่างเกิดขึ้น	4-43
กริยารูปพจนานุกรม+に従って อาการนาม+に従って	“พร้อม ๆ กับที่... ก็ค่อย ๆ ...”	บอกสภาพที่เป็นสาเหตุทำให้ เกิดการเปลี่ยนแปลง ซึ่งสภาพ และความเปลี่ยนแปลงนั้น เกิดขึ้นไปพร้อม ๆ กัน	3-34
คำนาม+に対して	“ต่อ...”	บอกสิ่งที่เป็นเป้าหมายของ ความคิด ความรู้สึกหรือการ กระทำ	9-104
คำนาม+に従う	“ตาม...”	บอกการยอมรับทำตามสิ่งใดสิ่ง หนึ่ง	3-34
คำกริยารูปธรรมดา+にもかかわ らず คำคุณศัพท์ い・คำคุณศัพท์ な รูปธรรมดา+にもかかわらず	“ทั้ง ๆ ที่... แต่...”	บอกผลที่ต่างไปจากที่คาดคิดไว้ ถึงแม้การคาดคิดนั้นจะมาจาก ข้อเท็จจริงก็ตาม	9-106

คำนาม+にもかかわらず			
ぬ、ね、の、は、ひ、ふ、へ、ほ、			
ま			
กริยารูป た・รูป ない+まま คำคุณศัพท์ い รูปขยาย คำนาม・คุณศัพท์ な รูปขยาย คำนาม+まま คำนาม+の+まま	“ในสภาพ...”	บอกสภาพที่ไม่มีมีการเปลี่ยนแปลงและยังคงสภาพเดิมต่อไปอย่างนั้น	3-33
み、む、め、も、や、ゆ、			
よ			
กริยารูป พจนานุกรม・รูป ない +ように	“เพื่อที่จะ...”	บอกการกระทำที่นำไปเพื่อเป้าหมายหรือวัตถุประสงค์ที่ตั้งใจไว้	4-45
กริยารูป พจนานุกรม・รูป ない +ようにする	“พยายามที่จะ...”	บอกการกระทำที่มีความตั้งใจจะทำให้ได้	4-44
ら、り、る、れ、ろ、わ、			
を			
คำนาม+をはじめ	“เริ่มตั้งแต่...”	บอกสิ่งที่อยู่ในกลุ่มเดียวกันโดยหยิบยกหนึ่งสิ่งที่สำคัญขึ้นมากล่าวเป็นอันดับแรก	15-179

เอกสารอ้างอิง

- เอทสึโกะ โทโทมัทสึและจุน มียาโมโตและมาซาโกะ วาคูริ. (2547). กุญแจสู่ 500 รูปประโยค ภาษาญี่ปุ่นชั้นกลางและสูง. (พิมพ์ครั้งที่ 3) แปลจาก *どんなときどう使う日本語表現文型 500* โดยวีรวรรณ วชิรติลกและน้ำทิพย์ เมธเศรษฐและสุณีย์รัตน์ เนียรเจริญสุข กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์ภาษาและวัฒนธรรม สยามคมเทคโนโลยี (ไทย-ญี่ปุ่น).
- 新村出 (2008). 『広辞苑 第六版』 株式会社岩波書店.
- 社団法人 日本自動車部品工業会 中小企業援ものづくり部会 (2008). 『専門用語集』 日本自動車部品工業会.
- 松村明 (2006). 『大辞林 第三版』 株式会社三省堂.



บรรณานุกรม

- 石川和男・宮本ゆみこ (2019). 『今さら聞けない仕事の超基本』 朝日新聞出版
- 弥富尚志・山崎隆由・三宅幹雄・西俊明・草刈り俊彦 (2010). 『問題解決に役に立つ生産管理』 株式会社誠文堂新光社.
- 国際協会事業団 (1994). 『技術研修のための日本語』 国際協力サービス・センター.
- 財団法人国際研修協力機構 (1994) 『外国人研修生のための日本語 研修場面編』 株式会社凡人社.
- 財団法人国際研修協力機構 (1997). 『外国人研修生のための日本語 研修場面編 (第2版)』 株式会社凡人社.
- 財団法人国際研修協力機構 (1997). 『外国人研修生のための日本語 作業場面編』 株式会社凡人社.
- 塩見幸三 (2017). 『できる5sで仕事を改善する』 産業能率大学出版部.
- 高見澤孟 (2007). 『職場の日本語』 グローカルエデュケーション株式会社.
- 松永剛 (2012). 『さらに良くなる管理術 タイの製造現場から学ぶ世界共通のノウハウ』 COMM BANGKOK (Crown Line Group).
- 三澤一文 (2008). 『日本の工業』 株式会社ポプラ社.
- 目黒真実・勝間祐美子・浜川祐紀代・栗原毅 (2001). 『コミュニケーションに強くなる日本語会話』 株式会社アルク.
- 山田基久 (1964). 『技術研修のための日本語 工業技術分野』 Japan International Cooperation Agency.
- William Carter and Translating Information Service Inc. (2001). *Japanese Industry* ASK Co., Ltd.
- เว็บไซต์ที่มาของรูปภาพ**
- 株式会社新宮看板広告. (2020). ภาพห้ามทิ้งขยะ. Cited 2020 June 8, Available from: <https://www.kanban-hakurankai.co.jp>
- 株式会社スタンバイ. (2020). ภาพการปฏิบัติงานกลิ้ง. Cited 2020 June 8, Available from: <https://jp.stanby.com/contents/detail/sembanko>
- (財) 中小建設業特別教育協会. (2020). ภาพป้ายระมัดระวังช่องบริเวณพื้นที่ถูกเปิดทิ้งไว้.

Cited 2020 June 8, Available from: <https://www.tokubetu.or.jp>
注意書き・張り紙の無料テンプレートダウンロードサイト. (2020). ภาพป้ายห้ามจับ. Cited
2020 June 8, Available from: <https://www.freetemplate.jp>
中央労働災害防止協会. (2020). ภาพป้ายระมัดระวังพื้นต่างระดับ. Cited 2020 June 8,
Available from: <https://www.jisha.or.jp>
電動工具・木工機械の専門店 P-TOOLS.COM. (2020). ภาพหัวฉีดกระป๋องสเปรย์สำหรับการ
ปฏิบัติงานพ่นสีรถยนต์. Cited 2020 June 8, Available from: [https://www.p-
tools.com](https://www.p-tools.com)
ひな形の知りたい. (2020). ภาพป้ายห้ามเข้า. Cited 2020 June 8, Available from:
<http://hinagata-shiritai.com>
ABIT-TOOLS. (2020). ภาพไขควงหัวลบ. Cited 2020 June 8, Available from:
<https://www.abit-tools.com>
ASKUL Corporation. (2020). ภาพประแจหกเหลี่ยม, ภาพเลื่อยตัดแผ่นโลหะ. Cited 2020
June 8, Available from: <https://www.askul.co.jp>
BELL Co., Ltd. (2018). ภาพบรรยากาศการรวบรวมความคิดจากผู้ปฏิบัติงานในแต่ละส่วน. Cited
2020 June 8, Available from: [https://ai-
kando.jp/bell/ogenkisama/2017/10/
6413](https://ai-kando.jp/bell/ogenkisama/2017/10/6413)
Buyee. (2020). ภาพป้ายระมัดระวังไฟดูด, ภาพป้ายระมัดระวังการก้าวเดิน. Cited 2020 June 8,
Available from: <https://buyee.jp>
Dainichisyokai Co.Ltd. (2020). ภาพอุปกรณ์เพื่อความปลอดภัย. Cited 2020 June 8,
Available from: <https://e-dainichi.co.jp/safety>
DIY FACTORY. (2020). ภาพตัวอย่างการปฏิบัติงานโดยใช้เครื่องเจียร. Cited 2020 June 8,
Available from: <https://makit.jp/03264/>
Hyoushiki-de-sign. (2005). ภาพเครื่องหมายเตือนเพื่อความปลอดภัย, ภาพป้ายห้าม. Cited
2020 June 8, Available from: [https://hyoushiki.jp/products/detail.php?
product_id=3067](https://hyoushiki.jp/products/detail.php?product_id=3067)
IROS CORPORATION. (2015). ภาพพื้นที่จัดเก็บอุปกรณ์ช่างภายหลังการดำเนินการ 5S 活
動. Cited 2020 June 8, Available from: [https://www.ipros.jp/technote/basic-
5s-activities1/](https://www.ipros.jp/technote/basic-5s-activities1/)
Interworks, Inc. (2015). ภาพพื้นที่ปฏิบัติงานในโรงงาน. Cited 2020 June 8, Available
from: <https://04510.jp/times/articles/-/38?page=1>

Just Corporation. (2020). ภาพอยู่ในระหว่างการปฏิบัติงาน. Cited 2020 June 8, Available from: <https://just-kanban.just-shop.jp/>

KING TONY. (2020). ภาพกล่องอุปกรณ์ช่าง. Cited 2020 June 8, Available from: <https://www.kingtony.com/cn/product/65-PC-Tool-Box-Set-9A05-065MR-KB>

KOBAYASHI TOOL MFG. CO., LTD. (2020). ภาพอุปกรณ์ช่าง. Cited 2020 June 8, Available from: <http://kobayashi-tools.com>

KYOTO TOOL CO., LTD. (2020). ภาพไขควงหัวบวก, ภาพประแจบ็อกซ์, ภาพประแจปากตาย, ภาพน็อตตัวผู้มีรูหกเหลี่ยม, ภาพสว่าน, ภาพคีม, ภาพค้อน. Cited 2020 June 8, Available from: <https://ktc.jp/kiso/>

MIDORIANZEN CO., LTD. (2020). ภาพป้ายห้ามสูบบุหรี่, ภาพป้ายห้ามรถผ่าน. Cited 2020 June 8, Available from: <https://ec.midori-anzen.com/>

MonotaRO Co., Ltd. (2000). ภาพประแจเลื่อน, ภาพคีมปากนกแก้ว, ภาพกรรไกรตัดแผ่นโลหะ, ภาพตะไบ, ภาพแปรงลวด, ภาพอุปกรณ์สำหรับเจาะวัสดุให้เป็นรู, ภาพสว่านไฟฟ้า, ภาพเครื่องวัดแรงดันไฟฟ้า, ภาพไมโครมิเตอร์สกรูเกจ, ภาพแม่แรงยกของ, ภาพกาหยอดน้ำมัน, ภาพป้ายคำนี้ถึงความปลอดภัยเป็นอันดับหนึ่ง. Cited 2020 June 8, Available from: <https://www.monotaro.com/>

Nikkan Jidosha Shimbun. (2020). ภาพอุปกรณ์กลั่นกรองสิ่งสกปรกที่ปะปนในน้ำมันเครื่อง. Cited 2020 June 8, Available from: <https://carview.yahoo.co.jp/news/detail/425dc130697282b68984f34760f3b756ecc9434c/>

OUTSOURCING INC. (2020). ภาพการใช้ประแจบ็อกซ์ขันน็อตฝาครอบปิดอุปกรณ์กลั่นกรองสิ่งสกปรกที่ปะปนในน้ำมันเครื่อง. Cited 2020 June 8, Available from: <https://www.894651.com/job/detail/4858-01>

Robert Bosch GmbH. (2020). ภาพอุปกรณ์สำหรับหนีบจับวัตถุให้แน่น, ภาพเครื่องเจียร. Cited 2020 June 8, Available from: <https://www.bosch.co.jp/>

SANKEI DIGITAL INC. (2020). ภาพน็อตตัวผู้. Cited 2020 June 8, Available from: <https://cyclist.sanspo.com/>

SHIRAI. (2015). ภาพตัวอย่างการตรวจสอบเครื่องจักร. Cited 2020 June 8, Available from: <http://www.shirai-nouki.com/04.html>

signmall. (2020). ภาพป้ายเตือนใช้เข็มขัดรัดเพื่อความปลอดภัยในการทำงานบนที่สูงอยู่เสมอ, ภาพการรายงานสภาพแวดล้อมของการทำงานโดยใช้นิ้วชี้และส่งเสียง, ภาพป้ายห้ามจุดไฟอย่างเด็ดขาด. Cited 2020 June 8, Available from: <https://www.signmall.jp>

TOYOTA MOTOR CORPORATION. (2020). ภาพสายพานการประกอบชิ้นส่วนตัวถังรถยนต์.
Cited 2020 June 8, Available from: <https://gazoo.com/article/daily/170424.html>

Tsuruga corporation. (2016). ภาพสกรู ตะปูควง, ภาพน็อตตัวเมีย. Cited 2020 June 8,
Available from: <https://www.tsurugacorp.co.jp/>

